ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN
UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR DR. RICHARD HARTMANN

HOLBROOK LIBRARY PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT:

Die Ausstellung „Orientalische Teppiche aus 4 Jahrhunderten" in Hamburg. Von K. Erdmann . . 197
Der altjapanische Staat. Von G. Wenck 205

Besprechungen: . . . . . 215—281
Abegg, E.: Indische Psychologie (S. Lienhard) . . 270
Baumgartner, W., s. Bertholet-Festschrift
[Bertholet:] Festschrift, Alfred Bertholet zum 80. Geb. gewidmet, hrsg. v. W. Baumgartner, O. Eißfeldt, K. Elliger, L. Rost (H. Bardtke) . 245
Brockelmann, C.: Osttürkische Grammatik der islamischen Litteratursprachen Mittelasiens. 1. Lfg. (J. Németh) 265
Buck, A. de: The Egyptian Coffin Texts. IV. (H. Kees) 230
Dekkers, E.: Clavis Patrum Latinorum (P. Thomsen) 215
Dölger, F., u. A. M. Schneider: Byzanz (K. Onasch) 220
Eißfeldt, O., s. Bertholet-Festschrift
Elliger, K., s. Bertholet-Festschrift
Friedrich, J.: Phönizisch-Punische Grammatik (C. Brockelmann) 254
Fück, J.: Arabiya (H. H. Giesecke) 258
Hacker, P.: Untersuchungen über Texte des frühen Advaitavāda. I. (E. Frauwallner) 271
Haenisch, E.: Sino-mongolische Dokumente vom Ende des 14. Jahrhunderts (P. Ratchnevsky) . 277
Lokesh Chandra: Jaiminiya Brahmana of the Samaveda II, 1—80 ed. (W. Rau) 273
Needler, W.: Palestine ancient and modern (O. Eißfeldt) 244
Roemer, H. R.: Probleme der Hafizforschung und der Stand ihrer Lösung (Fr. Taeschner) 269
Rost, L., s. Bertholet-Festschrift
Rust, A.: Die Höhlenfunde von Jabrud (Syrien) (V. Toepfer) 215
San Nicolò, M.: Babylonische Rechtsurkunden des ausgehenden 8. und des 7. Jahrh. v. Chr. 1. Hälfte (F. R. Kraus) 232
Schneider, A. M., s. Dölger, F.
Sommer, F.: Hethiter und Hethitisch (R. Werner) 238
Tōma Seidai: Nihon-Kodai-kokka. 1.—4. Aufl. (G. Wenck) 206
Weller, F.: Zum mongolischen Tanjur (P. Poucha) 275
— Über den Quellenbezug eines mongolischen Tanjurtextes (P. Poucha) 275
Wilson, J. A.: The Burden of Egypt (E. Otto) . . 223

Systematische Übersicht:
Aufsätze . . . . . 197—214
Allgemeines . . . . . 215—223
Ägyptologie . . . . . 223—232
Keilschriftforschung . . . . . 232—244
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 244—254
Semitistik, Islamistik . . . . . 254—264
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 265—269
Südasien . . . . . 270—275
Zentral- und Ostasien . . . . . 275—281
Zeitschriftenschau: East and West . . . . . 281—286

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b II / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

48. JAHRGANG · NUMMER 5/6 · MAI/JUNI 1953

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Levy, R.: The Nasīḥat-nāma known as Qābus-nāma of Kai Kā'ūs b. Iskandar b. Qābūs b. Washmgīr. Ed. with critical notes. London: Luzac 1951. XII + 155 pers. S. 4° = „E. J. W. Gibb Memorial" Series, N.S. XVIII. geb. £ 2.5.0.

Lindblom, J.: The Servant Songs in Deutero-Isaiah. A new Attempt to solve an old Problem. Lund: Gleerup [1951]. 114 S. gr. 8° = Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1, Bd. 47. Nr. 5. skr. 11.—.

Littmann, E.: Ahmed il-Bedawi. Ein Lied auf den ägyptischen Nationalheiligen. [Arab. u. dt.]. Aufgez., hrsg. u. übers. Mainz: Verl. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit.; in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden 1950. 73 S. 4° = Abhandlg. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jahrg. 1950, 3. DM 6.—.

Lüders, H.: Varuṇa. Aus dem Nachlaß hrsg. v. Ludwig Alsdorf. I. Varuṇa und die Wasser. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1951. IV, 337 S. gr. 8°. DM 28.60.

Marmardji, A.-S.: Textes géographiques arabes sur la Palestine. Recueillis, mis en ordre aphabétique et trad. en français. Paris: Gabalda 1951. XVII, 267 S. gr. 8° = Etudes Bibliques. ffr. 1.500.

Mayrhofer, M.: Handbuch des Pāli. Mit Texten und Glossar. Eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Mittelindischen. T. 1 u. 2. Heidelberg: Winter 1951. 8° = Indogermanische Bibliothek, Reihe 1. Lehr- und Handbücher. 1. Grammatik. XXVI, 214 S. DM 12 —; Lw. DM 14.40. 2. Texte und Glossar. Mit einem Anhang: Einige Proben buddh. Sanskrit-Texte. 83 S. DM 4.80; Lw. DM 6.60.

Morenz, S.: Die Geschichte von Joseph dem Zimmermann. Übers., erl. u. unters. Berlin: Akademie-Verlag in Arbeitsgemeinschaft mit J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig 1951. XII, 136 S. gr. 8° = Texte u. Untersuch. zur Gesch. d. altchristl. Literatur, 56. Bd. DM 20.—.

Müller, R. F. G.: Grundsätze altindischer Medizin. Kopenhagen: Munksgaard 1951. 164 S., 3 Taf. 8° = Acta Historica Scientiarum Naturalium et Medicinalium ed. Bibliotheca Universitatis Hauniensis. VIII. $ 4.—.

Nobel, J.: Central Asia: The connecting link between east and west and other lectures. Nagpur: Ojha Bharati Press 1952. 152 S. 8° = Sarasvati Vihara Series, XXVI.

— Suvarṇaprabhāsottamasūtra. Das Goldglanz-Sūtra. Ein Sanskrittext des Mahāyāna-Buddhismus. Die tibetischen Übersetzungen mit einem Wörterbuch hrsg. 2. Bd.: Wörterbuch Tibetisch-Deutsch-Sanskrit. Leiden: Brill 1950. VIII, 235 S. gr. 8°. hfl. 20.—.

Noth, M.: Geschichte Israels. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1950. VIII, 395 S. gr. 8°. DM 16.50; Hlw. DM 19.80.

Ostrogorsky, G.: Geschichte des byzantinischen Staates. 2. Aufl. München: Beck 1952. XXIII, 496 S., 2 Kt. im Text, 6 Kt. auf Beibl. gr. 8° = Byzantin. Handbuch im Rahmen des Handbuchs d. Altertumswiss. 12. Abt., 1. Teil, 2 Bd., DM 36.—; Lw. DM 42.—.

Otten, H.: Mythen vom Gotte Kumarbi. Neue Fragmente. Berlin: Akademie-Verlag 1950. 40 S., 11 Taf. 4° = Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschg., Veröffentl. Nr. 3. DM 14.25.

Panetta, E.: Cirenaica sconosciuta. Firenze: Sansoni 1952. 206 S., 20 Taf. gr. 8°. kart. L. 1.500.

Paret, R.: Grenzen der Koranforschung. Stuttgart: Kohlhammer 1950. 35 S. gr. 8° = Bonner Orientalistische Studien, hrsg. v. R. Paret u. W. Kirfel H. 27. kart. DM 4.80.

Pedersen, H.: Die gemeinindoeuropäischen und die vorindoeuropäischen Verschlußlaute. Kopenhagen: Munksgaard 1951. 16 S. gr. 8° = Det Kongelike Danske Videnskabernes Selskab. Hist.-filolog. Meddelelser, bind 32, nr. 5. dkr. 2.—; s. 3.—; $.—.50.

Pellat, Ch.: L'Arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fondamental de l'arabe moderne. Paris: Adrien-Maisonneuve 1952. VI S. + 568 Sp. + S. 569—617 + 77 arab. S. 8°.

Petech, L.: Northern India according to the Shui-ching-chu. Rom: Is. M. E. O. 1950. VIII, 89 S. gr. 8° = Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. Serie Orientale Roma. II. L. 800.—.

Poppe, N.: Khalkha-Mongolische Grammatik. Mit Bibliographie, Sprachproben und Glossar. Wiesbaden: Franz Steiner Verl. 1951. 188 S. 4° = Veröffentl. d. Orient. Kommission d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit. Mainz, Bd. I. DM 18.—.

Pritchard, J. B.: Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament. Princeton: Princeton Univ. Press 1950. XXI, 525 S. 4°. Lw $ 15.—.

Prshewalski, N. M.: Hanhai. Von Kuldscha über den Tianschan und zum Lob-nor. Leipzig: Bibliograph. Inst. 1952. 248 S. m. Abb. u. Kt. 8° = Sammlung „Volk u. Buch". Hlw. DM 7.—.

[Renou, L.]: Les Upanishad. Texte et traduction sous la direction de L. Renou. Paris: Adrien-Maisonneuve 1952. gr. 8°.
XI. Atharvaśira Upaniṣad. Publ. et trad. par B. Tubini. 15 S. + 5 S. Sanskrit. DM 3.04.
XII. Brahmabindûpaniṣad. Publ. et trad. par B. Tubini. 7 S. + 1 S. Sanskrit. DM 2.26.
XIII. Kaivalyopaniṣad. Publ. et trad. par B. Tubini. 9 S. + 2 S. Sanskrit. DM 2.50.
XIV. Sarvasâropaniṣad. Publ. et trad. par B. Tubini. 10 S. + 2 S. Sanskrit. DM 2.50.
XV. Maitry Upaniṣad. Publ. et trad. par Mlle Esnoul. 75 S. + 32 S. Sanskrit. DM 14.64.

Rhotert, H.: Libysche Felsbilder. Ergebnisse der XI. und XII. deutschen innerafrikanischen Forschungs-Expedition (Diafe) 1933/1934/1935. Darmstadt: Wittich 1952. XVI, 146 S. m. 114 Abb., 49 Taf., darunter 1 farb., 2 Ktn. 4° = Veröffentl. d. Frobenius-Instituts an d. Joh.-Wolfgang-Goethe-Univ., Frankfurt/M. kart. DM 40.—.

Robertson, E.: The Old Testament Problem. A Re-Investigation together with two other essays. Manchester: The Manchester Univ. Press 1950. IX, 238 S. gr. 8° = Publ. of the Univ. of Manchester Nr. CCCVII. s 21/—

Rock, J. F.: The Na-khi nāga cult and related ceremonies. Part. I. Rom: Is. M. E. O. 1952. X, 383. S. m. Abb., 37 Taf. m. 30 S. Text. gr. 8° = Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. Serie Orientale Roma. IV, I. L 7.500.

Rosenthal, F.: A History of Muslim Historiography. Leiden: Brill 1952. XII, 558 S. gr. 8°. Lw. hfl. 45.—.

Rowley, H. H.: From Joseph to Joshua. Biblical Traditions in the Light of Archaeology. (2. Aufl.). London: Publ. for the British Academy by Oxford Univ. Press [1952]. XII, 200 S. gr. 8° = The Schweich Lectures of the British Acedemy 1948. Lw. s. 12.6.

Ruben, W.: Über die Literatur der vorarischen Stämme Indiens. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 134 S. 4° = Deutsche Akad. d. Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforschung, Veröffentl. 15. DM 10.—.

— Tiahuanaco, Atacama und Araukaner. Drei vorinkaische Kulturen. Leipzig: Harrassowitz 1952. VIII, 262 S., 70 Abb. auf Taf., 4 Kt. gr. 8°. Hlw. DM 15.80; Lw. DM 17.20.

Rust, A.: Die Höhlenfunde von Jabrud (Syrien). Neumünster: Wachholtz 1950. XII, 154. S., 110 Taf. 4° = Vor- und frühgeschichtl. Untersuchungen aus dem schleswig.-holst. Museum vorgeschichtl. Altertümer in Schlewig (N. F.) 8. DM 36.—.

Salonen, A.: Die Landfahrzeuge des alten Mesopotamien nach sumerisch-akkadischen Quellen (mit besond. Berücksicht. der 5. Tafel der Serie HAR — ra = ḫubullu). Eine lexikalische und kulturgeschichtl. Untersuch. Helsinki: Academia Scientiarum Fennica 1951. 197 S. m. 9 Abb., 50 Taf. gr. 8° = Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Ser. B., Tom. 72, 3. fmk. 900.—

— Notes on Wagons and Chariots in Ancient Mesopotamia. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1950. 8 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIV: 2.

OLZ

XLVIII 5/6 MAI/JUNI 1953

Die Ausstellung „Orientalische Teppiche aus 4 Jahrhunderten" in Hamburg

(Eine Selbstrezension)

Von Kurt Erdmann

I.

Erfahrene Ausstellungsbesucher pflegen einen orientierenden Rundgang zu machen, bevor sie sich der Betrachtung des Einzelnen widmen. Es dürfte sich empfehlen, dieses kritische Referat ihrem Beispiel folgen zu lassen.

Die 160 ausgestellten Teppiche und Teppichfragmente waren auf neun Räume verteilt, deren Lage zueinander leider eine systematische Anordnung, wie sie der Katalog erstrebte, nicht möglich machte. Raum 1—3 waren dem türkischen Teppich gewidmet, und zwar Raum 1 den Manufakturen von Kairo, Raum 2 den anatolischen Werkstätten, in erster Linie den Erzeugnissen von Ushak. In Raum 3, dem Korridor vor den beiden anderen Räumen, waren vorwiegend anatolische Gebetsteppiche gezeigt, doch mußten in seinem rückwärtigen Teil auch einige Stücke, die in 1 und 2 keinen Platz mehr fanden, untergebracht werden. Der (nicht numerierte) Verbindungsraum zu der entsprechenden, gegenüberliegenden Raumgruppe, der zugleich Eingangsraum war, diente als Ergänzung zu Raum 1. Raum 4 bis 6 waren dem persischen Teppich gewidmet. Den geschlossensten Eindruck machte Raum 5, in dem die seidenen Teppiche von Kaschan und Isfahan gezeigt wurden, während Raum 4 nach Wänden getrennt die übrige persische Produktion aufnahm. Nur die Arbeiten des nordpersischen Zentrums griffen mit einigen Stücken in den Korridor 6 über, wo sie nicht ungünstig neben den größeren kaukasischen Stücken hingen. Die letzte Raumgruppe lag auf der anderen Seite des Treppenhauses, wodurch der Zusammenhang von Raum 6 und Raum 7, in dem die kleineren kaukasischen Formate untergebracht waren, zerrissen wurde. Eine Notlösung bildete auch Raum 8, der in der einen Hälfte spanische, in der anderen indische Teppiche enthielt. Einen erfreulich geschlossenen Eindruck machte Raum 9, in dem west- und ostturkestanische Teppiche mit einzelnen chinesischen Stücken gut zusammengingen. Da die Ausstellungsräume im ersten Stock lagen, mußten einige Teppiche im Treppenhaus untergebracht, d. h. ebenfalls aus dem systematischen Zusammenhang gelöst werden. Dem Durchschnittsbesucher werden diese unvermeidlichen Kompromisse kaum aufgefallen sein. Der ästhetische Eindruck war, soweit es das Licht zuließ, das leider im Herbst 1950 nicht häufig gut war, im allgemeinen befriedigend. Dagegen ergaben sich für den, der an Hand des Kataloges sich die Ausstellung erarbeiten wollte, aus dieser stellenweise erheblichen Diskrepanz von Hängung und Numerierung Schwierigkeiten. Bis zu einem gewissen Grade hätten sie verringert werden können, wenn man die Nummernschilder neben den Teppichen größer gewählt und dadurch eine raschere Orientierung innerhalb des einzelnen Raumes ermöglicht hätte.

Überblickt man die ausgestellten Stücke, so muß man feststellen, daß sie keine wirkliche Repräsentation des Orientteppichs brachten. Das war mit den westdeutschen Restbeständen nicht möglich. Als Repräsentation dieser Restbestände dagegen (nicht nur in Berlin, auch in Dresden, Halle, Leipzig, Breslau und Hannover hat der Krieg den deutschen Teppichbesitz empfindlich getroffen) war die Ausstellung gut gelungen. Einzelnes hätte sich zwar auch da bei etwas längerer Vorbereitungszeit besser machen lassen. So vermißte man den kleinen Indo-Isfahan des Folkwang Museums in Essen, den man gern neben dem ähnlichen Stück der L. Bernheimer K.G., München (Kat. No. 130) gesehen hätte. Ebenso bedauerte man, daß das Düsseldorfer Fragment eines kaukasischen „Stoffmusterteppichs" (nach dem Verlust des Hannoverschen Stückes wohl das einzige seiner Art in Deutschland) nicht gezeigt wurde. Es hätte in seiner außerordentlichen Farbintensität das Bild dieser an sich nicht schlecht vertretenen Gruppe bereichert. Bei der überraschend hohen Zahl türkischer Teppiche hätte ein Beispiel der älteren Smyrna-Teppiche (etwa das des Kunstgewerbemuseums in Köln) nicht fehlen dürfen, um zu zeigen, wie die Muster der „Osmanenteppiche" hier bis in das hohe 19. Jahrhundert nachwirken. Da der kleine Wirkteppich des Landesmuseums in Karlsruhe nicht verfügbar war, war diese Gattung nur durch das Kölner Fragment und die beiden Borten in Hamburg und Frankfurt a. M. (Kat. No. 83—85) vertreten. Aus dem Völkerkundemuseum in München hätte man gern die interessante Sammlung von Fragmenten der Schenkung Imre Schwaiger gesehen und aus der Lenbachgalerie daselbst lieber den spanischen „Stoffmusterteppich" als den bis zur Unkenntlichkeit abgenutzten „Isfahan" (Kat.No. 71). Besonders bedauerlich war es, daß sich das Münchener Residenz-Museum nicht hatte entschließen können, aus seinen reichen Beständen persischer Seidenteppiche einige gute Stücke zu leihen. Die vier zur Verfügung gestellten (Kat.No. 86, 89, 94, 95) waren die am schlechtesten erhaltenen seiner Sammlung. Bei längerer Vorbereitungszeit wäre es vielleicht möglich gewesen, in Pommersfelden Ersatz zu finden. Übrigens sind diese Mängel nur zu einem Teil Schuld der Veranstalter, bzw. der, wie heute üblich, zu kurzen Vorbereitungszeit; manche Stücke waren in den an sich zur Leihgabe bereiten Museen zur Zeit nicht

aufzufinden oder aus anderen Gründen nicht verfügbar. Daß unter den heutigen Verhältnissen in Deutschland Privatsammlungen nur in bescheidenem Maße herangezogen werden konnten, ist selbstverständlich. Ein besonders erfreuliches Ergebnis der Ausstellung war, daß noch während ihrer Laufzeit verschiedene Sammler, darunter mehrere aus dem Osten, die Verbindung mit den Veranstaltern aufnahmen, wobei sich ergab, daß der gerettete deutsche Privatbesitz an Orientteppichen bedeutender ist, als die Ausstellung erkennen ließ.

Von vornherein war der Ausstellungsleitung klar, daß eine repräsentative Darstellung des Orientteppichs mit dem im Bundesgebiet verfügbaren Material sich nicht erreichen ließ. Daraus ergaben sich drei Folgerungen, die nicht nur „aus der Not eine Tugend" machen, sondern „programmatische" Bedeutung haben: 1. das starke Heranziehen von Fragmenten, 2. die betonte Aufnahme problematischer Stücke, 3. das Überschreiten der an sich mit 1850 gesetzten Grenze in einzelnen Fällen.

Fragmente von Teppichen haben bisher auf Ausstellungen eine untergeordnete Rolle gespielt. Nur in Fällen ungewöhnlicher Qualität entschloß man sich, sie zu zeigen. Auch in Museen scheute man oft davor zurück. Privatsammler von Fragmenten gibt es kaum. Das entspricht nicht der heutigen Marktlage. Intakte Teppiche klassischer Zeit, also des 15. bis 18. Jahrhunderts, kommen bei vielen (besonders persischen, kaukasischen und indischen) Gattungen kaum noch im Handel vor. Der Besitz liegt fest. Mit neu auftauchenden Stücken ist nur in geringem Umfang zu rechnen. Die Preise sind hoch, für wirklich bedeutende Stücke immens. Fragmente dagegen sind billig, sie haben praktisch, wieder von einzelnen Stücken abgesehen, überhaupt keinen Markt. Darin liegt die Schwierigkeit und zugleich die große Chance für Museen und Sammler. In gewissem Sinne könnte sich die Situation von 1870/80 wiederholen, wo die antiken Teppiche von wenigen, besonders Weitsichtigen wie Wilhelm von Bode entdeckt und große Sammlungen für geringe, heute lächerliche, Summen zusammengebracht wurden. Wahrscheinlich ist es möglich, noch einmal, diesmal allerdings nur in Fragmenten, einen ähnlichen „Beutezug" zu unternehmen, wie den, der im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts, damals in intakten Stücken, die großen Sammlungen von Berlin, London, Paris und Lyon entstehen ließ. Die Situation wäre allerdings eine andere. Der „Fischgrund" wäre in erster Linie der Kunst- und Antiquitätenhandel. Daß sich in Kirchen- und Privatbesitz noch Wesentliches findet, ist nicht anzunehmen. Das würde bedeuten, daß die Chance billigen Kaufens nur begrenzte Zeit bestünde, denn der Handel würde naturgemäß rasch aufmerksam werden. In den Jahren vor dem letzten Kriege hat sich das in Kairo mit den in Fostat zutage kommenden und bis dahin händlerisch als unverwertbar geltenden Teppichfragmenten gezeigt, als eine erste Nachfrage sich regte. Wenn Ähnliches auf dem europäischen Markt geschähe, wäre das nur zu begrüßen, denn das Wesentliche ist letzten Endes natürlich nicht der „Beutezug", sondern die Rettung des noch Vorhandenen, die praktisch nur dadurch erfolgen kann, daß Teppichfragmente einen Marktwert bekommen. Der erwähnte Vorfall in Kairo hat in wenigen Jahren ein Material ergeben, dessen wissenschaftliche Bedeutung noch gar nicht zu übersehen ist. Ein Marktfähigwerden des Teppichfragmentes in Europa würde gewiß nicht so wichtige Folgen haben, aber es besteht die Hoffnung, daß es eine nicht unwesentliche Bereicherung unseres Besitzes ergäbe. In diesem Sinne möchte ich der betonten Heranziehung von Fragmenten auf der Hamburger Ausstellung besondere Bedeutung geben. Viele Besucher werden erkannt haben, welcher Reiz von diesen Arbeiten ausgeht, auch wenn sie nur Torsen sind. Wer die Ausstellung eingehender studierte, wird gesehen haben, daß der Begriff „Fragment" beim Orientteppich in einem anderen Sinne anzuwenden ist als etwa in der europäischen Kunst. Ein Bild von Rubens, von dem allein die obere rechte Ecke erhalten ist, ist tatsächlich Fragment. Es mag im Einzelnen der Pinselführung den Kenner immer noch entzücken, als Ganzes, als Kunstwerk, ist es verloren, auch wenn Stiche oder Kopien das einmal Vorhandene rekonstruieren lassen. Stoffsammlungen und Stoffsammler andererseits sind von jeher gewöhnt, nur Reste zu besitzen. Der unendliche Rapport eines Stoffmusters läßt auch im kleinen Teil das Ganze deutlich werden. Der Begriff „Fragment" hat hier kaum Gültigkeit. Ein „intakter Stoff" ist eigentlich eine contradictio. Der Teppich steht zwischen diesen beiden Extremen. Er ist nicht wie ein Stoff auch im kleinsten Ausschnitt, wenn dieser den Rapport erkennen läßt, noch lebendig, aber er ist auch nicht, wie ein Bild, im Ausschnitt als Ganzes verloren. Die Gesetzmäßigkeit seiner Musterung ermöglicht vielfach eine Rekonstruktion der ursprünglichen Form, und die Gebundenheit der Gattungen bietet häufig ausreichende Illustrierung durch intakte Exemplare.

Die betonte Aufnahme problematischer Stücke (problematisch nicht in Hinsicht der Echtheit — Fälschungen waren, glaube ich mit gutem Gewissen sagen zu dürfen, nicht unter den gezeigten Stücken — sondern in Hinsicht ihrer wissenschaftlichen Bestimmung und Einordnung) ist schwerer zu verteidigen. Zweifellos hätte man mit dem in Westdeutschland zur Verfügung stehenden Material der Ausstellung ein gefälligeres und leichter zugängliches Gesicht geben können. Besonders die großzügig zur Verfügung gestellte Sammlung der L. Bernheimer K.G., München, bot dazu beste Möglichkeiten. Daß das nicht geschah, daß vielmehr eine ganze Reihe — ich bekenne: so viele wie möglich — ungewöhnlicher Stücke herange-

zogen wurden, ist meine Schuld. Bei der Aufnahme von Teppichen wie Kat. No. 11, 12, 17, 17a, 30, 31, 42, 43, 44, 45, 46, 69, 93, 97, 98, 101, 102, 116, 118, 126, 138, 144 standen wissenschaftliche Überlegungen im Vordergrund. Die Arbeitsmöglichkeiten auf dem Gebiet der Teppichkunde sind noch immer so begrenzt, daß die Gelegenheit, das eine oder andere Problem zur Diskussion zu stellen oder gar zu lösen, nicht verpaßt werden durfte. Die Teppichwissenschaft hat gerade durch Ausstellungen, — ich nenne nur: Wien 1891, München 1910, Chicago 1926 und London 1931 — mehr als einmal wichtige Impulse erhalten. Wenn die Hamburger Ausstellung diese Tradition fortsetzen wollte, war das nur möglich durch die Heranziehung dieser ästhetisch nicht immer voll befriedigenden und dem breiten Publikum zum Teil schwer zugänglichen, problematischen Stücke.

Das Überschreiten der Grenze von 1850 endlich hängt teilweise mit den im Vorangehenden genannten Gründen zusammen (so z. B. bei Kat.No. 97, 98, 144). In anderen Fällen ergab es sich daraus, daß von Gattungen, die zu zeigen geraten schien, ältere Exemplare nicht greifbar waren. Mit Ausnahme von Kat.No. 97, 98, 127 und 128 wurden dabei nur Stücke genommen, die trotz ihrer späten Entstehung den orientalischen Charakter bewahrt haben und dem Sammler zeigen konnten, daß es auch unter den Arbeiten der letzten hundert Jahre künstlerisch Wertvolles gibt.

Die gleichen Überlegungen, die in den genannten drei Punkten veranlaßten, andere als nur ausstellungstechnische Momente einzuschalten, haben auch dem Katalog eine Form geben lassen, die seine Benutzbarkeit für den Besucher zweifellos erschwerte, ihm dafür aber einen über die Ausstellung hinaus bleibenden wissenschaftlichen Wert verleihen. Daß dank der großzügigen Unterstützung der L. Bernheimer K.G. 49 Teppiche abgebildet werden konnten, ist bei dem völligen Fehlen brauchbarer neuerer Teppichliteratur besonders erfreulich. Außerdem sind die Beschreibungen und Literaturangaben so ausführlich, daß es dem ernsthaft Interessierten bei den meisten der nicht abgebildeten Stücke möglich ist, sich eine Vorstellung zu machen, um was für einen Teppich es sich handelt. Leider, das ist der größte Mangel des Kataloges, war die zur Verfügung stehende Zeit zu kurz, um technische Untersuchungen der Teppiche vorzunehmen. Auch sonst verleugnet er bei schärferem Zusehen nicht ganz die schwierigen Umstände, unter denen er entstanden ist. Die Vorarbeiten mußten an Hand von Photographien in Bonn gemacht werden. Für die Niederschrift vor den Originalen standen in Hamburg acht Tage zur Verfügung. Die Korrekturen mußten wieder in Bonn gelesen werden, wobei trotz umfangreicher Autorkorrekturen ein zweites Lesen zeitlich nicht möglich war. Wenn ich nicht in Herrn Dr. P. W. Meister und Frau A. Wehlte, Hamburg, in Herrn S. Rosendahl, Malmö, in der Firma Paul Hartung KG., Hamburg, und nicht zuletzt in meiner Frau, Dr. Hanna Erdmann-Meurer so verständnisvolle Mitarbeiter gehabt hätte, wäre es unmöglich gewesen, die Arbeit in so kurzer Zeit zu leisten[1].

II.

Die meisten Handbücher des Orientteppichs beginnen mit den Erzeugnissen Persiens. Die Hamburger Ausstellung stellte den türkischen Teppich an die Spitze, und zwar bewußt, weil den Türken für Erfindung, Entwicklung und Verbreitung des Knüpfteppichs entscheidende Bedeutung zukommt und weil der türkische Teppich zu allen Zeiten seine Eigenart klarer bewahrt hat, als der vielfach unter dem Einfluß der Buchkunst stehende persische Teppich. Den Auftakt (Raum 1) bildeten die Mamlukenteppiche (früher „Damaskusteppiche") und Osmanenteppiche (früher „türkische Hofmanufaktur"). Die Einheitlichkeit dieses Saales war ein schlagender Beweis für die Richtigkeit der schon lange verfochtenen These[2], daß diese beiden im Muster so verschiedenen Gattungen am gleichen Ort gearbeitet wurden. Daß dieser Ort Kairo war, habe ich an anderer Stelle nachgewiesen[3].

Auf der Ausstellung war die Gruppe der Mamlukenteppiche mit einem großen (Kat.No. 1) und drei kleinen Beispielen (Kat.No. 3—5), zu denen noch der riesige, allerdings etwas ausgefallene Teppich der Lenbach Galerie, München (Kat.No. 2) im Eingangsraum kam, gut vertreten. Die 5 Osmanenteppiche (Kat.No. 6—10) dagegen genügten nicht, den Reichtum dieser Gruppe zu repräsentieren. Von ihren zahlreichen Musterformen waren nur zwei vorhanden, und auch das durchweg kleine Format der Stücke entspricht nicht dem tatsächlichen Befund dieser Gattung. Bei den späteren Mamlukenteppichen mit kleinteiliger Quadrierung (Kat.No. 13—16) ließ sich ein bisher, so viel ich sehe, nicht beachteter, allerdings nur schwacher Farbwechsel von Quadrat zu Quadrat erkennen, der die Vermutung, daß dieses Musterschema mit anatolischen Einflüssen zusammenhängt[4], bestä-

[1]) Korrekturen und Zusätze zum Katalog werden im nächsten Band des Jahrbuches der Hamburger Museen gegeben werden.

[2]) F. Sarre „Die ägyptische Herkunft der sogenannten Damaskus-Teppiche", Zeitschrift für bildende Kunst, XXXII, 1921, S. 75—82; ders., „Die ägyptischen Teppiche", Jahrbuch der Asiatischen Kunst, I, 1924, S. 19 bis 23; K. Erdmann, „Some oberservations on the so-called Damascus rugs", Art in America, XIX, 1930, S. 3—22; ders., „Ägyptische Teppiche", Kunstwanderer, 1931, S. 196—200; S. Troll, „Ein orientalischer Teppich aus kaiserlichem Besitz", Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen Wien, XI, 1937, Sonderheft No. 112; ders., „Damaskus-Teppiche", Ars Islamica, IV, 1937, S. 201 bis 231; E. Kühnel, „La tradition copte dans les tissus musulmans", Bulletin de la Société d'Archéologie Copte, IV, 1931, S. 78—89.

[3]) K. Erdmann, „Kairener Teppiche I. Europäische und islamische Quellen des 15. bis 18. Jahrhunderts", Ars Islamica V, 1938, S. 179—206, II. „Mamluken- und Osmanen-Teppiche", das. VII, 1942, S. 55—81.

[4]) K. Erdmann, „Ägyptische Teppiche", Kunstwanderer 1931, S. 196—200.

tigt. Der viel diskutierte, weißgrundige Teppich des Bayerischen Nationalmuseums[1] (Kat.No. 12) mit einem polnischen Wappen, der meist zur persischen Gruppe der Schah Abbas Teppiche (früher „Polenteppiche") gerechnet wird, und den zuerst Mankowski als „polnische Arbeit nach persischem Vorbild" bezeichnet hat[2], kopiert in Wirklichkeit bis in alle Einzelheiten genau, nur farbig abweichend, einen Osmanenteppich, ist aber sicher eine polnische Arbeit. Auf der anderen Seite hat eine genauere Untersuchung ergeben, daß der bekannte Reihengebetsteppich desselben Museums (Kat. No. 17)[3] trotz seiner rein persischen Musterung eine türkische Arbeit ist. Er gehört in die Gruppe der Top Kapu Serai Teppiche, für die ich an anderer Stelle nachgewiesen habe[4], daß sie Arbeiten einer türkischen Manufaktur nicht vor dem Ende des 18. Jahrhunderts sind. Die Bestätigung einer schon 1930 ausgesprochenen Vermutung[5] ergab sich aus der Möglichkeit, den anatolischen Teppich mit zwei großen und vier kleinen Quadraten im Bayerischen Nationalmuseum (Kat.No. 17a) neben Kairener Teppiche zu legen. Die farbliche Übereinstimmung ist überzeugend. Dieses auch im Format und in der Zeichnung mancher Einzelheiten aus dem Rahmen seiner Gattung fallende Stück ist tatsächlich von Mamlukenteppichen beeinflußt. Damit ist wahrscheinlich gemacht, daß die gruppierende Anordnung der Quadrate, die dem anatolischen Teppich ursprünglich fremd ist, später aber Schule machte, aus Ägypten übernommen wurde.

Bei den kleinteilig quadrierten Teppichen Anatoliens (früher „Holbeinteppiche") war die streng gezeichnete Gruppe mit einem intakten Stück (Kat.No. 18) und einem Fragment (Kat.No. 19) mäßig, die locker gezeichnete mit gelbem Muster auf rotem Grund durch 8 Stücke (Kat.No. 20—27) ausgezeichnet vertreten. Unter diesen verdient ein neues (drittes) Exemplar mit dem Wappen der Genueser Familien Doria und Centurione im Besitz des Hamburger Museums (Kat.No. 20) besondere Beachtung. Ein Vergleich der Borten ergab, daß es später entstanden ist als die beiden anderen (ehemals Museum Breslau und Privatbesitz Leipzig), also von einer Nachbestellung stammen dürfte.

Die beiden Sternen-Ushaks (Kat.No. 33, 34) waren gute, die beiden Medaillon-Ushaks (Kat. No. 35, 36) drittrangige Vertreter ihrer Gattung. Von den weißgrundigen Teppichen dieses Gebietes waren nur die sogenannten „Vogelteppiche" in zwei Fragmenten vorhanden (Kat. No. 40, 41). Einen gewissen Ersatz boten die interessanten weißgrundigen Gebetsteppiche des Bayerischen Nationalmuseums (Kat.No. 42) und der L. Bernheimer K.G. (Kat.No. 43). Wichtig als einzigartige Stücke waren die anatolische Kopie eines nordpersischen Medaillon-Teppichs (Kat.No. 44, L. Bernheimer K.G.) und die vielleicht in Ostanatolien entstandene Variante eines Medaillon-Ushaks (Kat.No. 45, L. Bernheimer K.G.).

Unter den zahlreichen anatolischen Gebetsteppichen waren manche schöne Exemplare, aber außer dem großartigen Reihengebetsteppich der L. Bernheimer K.G. (Kat.No. 69) kein Stück, das wesentlich Neues brachte.

War für den türkischen Teppich eine gewisse Abrundung des Bildes gelungen, so blieb es beim persischen bei Andeutungen. Hier wäre allerdings für die Schah Abbas Teppiche (früher „Polenteppiche") ein geschlossenes Bild möglich gewesen, wenn das Residenzmuseum München sich hätte entschließen können, einige seiner guten Stücke zu schicken. So war der Teppich des Bayerischen Nationalmueums (Kat.No. 91) überragend das beste Stück. Ob es berechtigt ist, wie der Katalog vorschlägt, in diesen auf seidener Kette gearbeiteten Teppichen die Erzeugnisse der Isfahaner Hofmanufaktur, in den gewöhnlichen, auf baumwollener Kette gearbeiteten Teppichen die Erzeugnisse lokaler städtischer Werkstätten zu sehen, bleibt näheren Untersuchungen überlassen. Von den wenig erfreulichen gestickten Teppichen drei (Kat.-No. 86—88) auszustellen, war unnötig. Das Problem ihrer Provenienz ließ sich doch nicht klären. Der Hinweis auf „Djulfa ?" ist ganz hypothetisch und zunächst durch nichts zu beweisen. Daß das herrlich erhaltene Fragment des Bayerischen Nationalmuseums (Kat.No.93) von einem Gegenstück des intakten Teppichs im Museo degli Argenti des Palazzo Pitti, Florenz stammt, beweist wieder einmal, daß, jedenfalls in Persien, das Verhältnis der erhaltenen Teppiche zu den einmal vorhandenen nicht so ungünstig sein kann, wie man meist annimmt[1]. In dieselbe Richtung weist die Feststellung, daß bei dem ostpersischen Fragment der L. Bernheimer K.G. (Kat.No. 75) die Borte oben rechts mit einem Stück aus einem anderen Teppich gleicher Musterung ausgebessert ist.

Neben Mittelpersien war der nordpersische Teppich am besten vertreten. Die bisher nur hypothetisch ausgesprochene[2] Zusammengehörigkeit der beiden blaugrundigen Tierteppichfragmente im Besitz der L. Bernheimer K.G. (Kat.No. 101) und des Kunstgewerbemuseums in Frankfurt a. M. (Kat.No. 102) bestätigte sich. Besonders interes-

[1]) W. Bode — E. Kühnel, „Vorderasiatische Knüpfteppiche aus älterer Zeit", 3. Auflage, Leipzig, 1922, Abb. 41.

[2]) T. Mankowski, „Influence of Islamic Art in Poland", Ars Islamica II, 1935, S. 105.

[3]) W. Bode, „Altpersische Knüpfteppiche", Berlin 1904, S. 20, Abb. 7.

[4]) K. Erdmann, „The Art of carpet-making", Ars Islamica VIII, 1941, S. 164ff.

[5]) K. Erdmann, „Some observations on the so-called Damascus-rugs", Art in America XIX, 1930, S. 3—22.

[1]) Vgl. dazu K. Erdmann a. Sp. 203 Anm. 4 a. O. S. 133 bis 138.

[2]) K. Erdmann, „Orientteppiche in deutschen Museen", Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft XCVI, 1942, S. 407.

sant war, daß sich zwischen diesen und dem wohl kaukasischen Tierteppichfragment (Kat.No. 110, L. Bernheimer K.G.) bei allem zeitlichen und stilistischen Abstand so enge Beziehungen ergaben, daß man ein gemeinsames, vielleicht mittelpersisches, Vorbild für diese beiden und alle an sie anzuschließenden Stücke annehmen muß.

Der kaukasische Teppich war durch den „Drachenteppich" des Hamburger Museums (Kat. No. 111) und zwei Stücke des 18. Jahrhunderts (Kat. No. 112, 113) nicht schlecht repräsentiert. Von den späteren Beispielen waren interessant die wohl anatolische Kopie eines Schirwans (Kat.No. 116) und die beiden datiertenDaghestans (Kat.No. 117, 118), die qualitativ so stark voneinander abwichen, daß man sie, wenn sie nicht einwandfrei 1867/8 und 1876/7 datiert wären, um Jahrzehnte voneinander getrennt hätte.

Die kleine Auswahl indischer Teppiche, bis auf ein Stück sämtlich Bernheimerscher Besitz, ergab einen recht guten Querschnitt, während der spanische Teppich mit einem späten Alcaraz (Kat.No. 136), einem mäßigen Cuenca-Teppich (Kat.No. 137), einem portugiesischen Arrajolo (Kat.No. 139) und drei (!) Alpujarras (Kat.No. 140—142) ungenügend vertreten war.

Der letzte Raum der Ausstellung kann nur als Appendix gewertet werden. Einige westturkestanische Beispiele waren zu zeigen, reichten aber allein nicht aus, den Saal zu füllen, so daß ostturkestanische und chinesische Stücke zugezogen werden mußten. Außer dem Khotan der L. Bernheimer K.G. (Kat.No. 149) enthielt dieser Saal kein wirklich bedeutendes Stück. Chinesische Teppiche, die mit den Teppichen des Vorderen Orients nur locker verbunden sind, sollten ursprünglich gar nicht gezeigt werden, und auch der Samarkand des Hamburger Museums (Kat.No. 150a) verdankt seine Ausstellung nur einer im letzten Augenblick sich ergebenden Lücke.

Der altjapanische Staat

Von G. Wenck

Es bedarf gemeinhin der politischen Katastrophen, um dem Menschen die soziale Bedingtheit seiner Existenz, die er, soweit sie positiven Anteil an seiner Lebensbewältigung hat, selbstgefällig zu übersehen geneigt ist, in ihrer vollen Bedeutung bewußt zu machen. Gleichgültig ob er dann sein eigenes Heil in künftiger Distanzierung von der Gesellschaft oder aber in der Mitwirkung an der Errichtung einer „besseren", vor gefährlichen „Irrwegen" gesicherten Ordnung sucht, immer muß er sich mit der Gesellschaft auseinandersetzen, ihrem Ursprung, ihrer Entwicklung, ihren ständigen oder jeweiligen Gegebenheiten und Maß und Art der in ihr enthaltenen Freiheit; und er wird in seine Besinnung viel Skepsis hineinnehmen gegen die in stabilen Zeiten so angenehm eingehenden geistvollen Figuren und traditionsgeheiligten (daher notwendigerweise verschwommenen) Vorstellungen, vielmehr sein schmerzliches Erleben auf sehr nüchterne und greifbare Fakten zurückzuführen versuchen. Eine richtig verstandene Wissenschaft wird diese Impulse nicht abfangen wollen, sondern sie aufnehmen und sie benutzen, bereits vorliegende Ansätze und wissenschaftlich zubereitete Einzelmaterialien zu richtungsweisenden Gesamtaspekten zusammenzubauen.

Genau dies nun ist die Situation der japanischen Geschichtsforschung in den unmittelbaren Nachkriegsjahren. Der Blick wendet sich ab von den glanzvollen Perioden der Geschichte, ab von den hell beleuchteten Stellen des Schauplatzes, an denen elegante Hände wie im Spiel die süßen Früchte der Kultur pflücken, und wendet sich zu den dunklen und harten Zeiten der Anfänge, in denen mit Schweiß gesät und mit Blut gedüngt wird. Man fragt nach den Grundlagen des modernen Staates der Technik und des Kapitalismus, der in der einmaligen Katastrophe einer fremden Eroberung 1945 zunächst einmal zerbrochen ist (Geschichte der Restauration und der Meiji-Zeit); man fragt nach der Entstehung des ihm vorausgehenden japanischen Feudalstaats, dessen Reste von den Siegern für die Katastrophe verantwortlich gemacht und moralisch wie juristisch abgeurteilt werden; und man fragt schließlich nach Werden und Untergang des altjapanischen Staates, dessen überkommenes Wahrzeichen das umstrittene Kaisertum ist. Die letztere Frage gewinnt dadurch zusätzlichen Reiz, daß man sich jetzt frei auf einem Feld umsehen kann, auf dem bisher der Staatsmythus mit vielen Tabus die Durchblicke versperrt hatte. Dabei sind die Vorarbeiten schon weit genug gediehen, um eine erste wissenschaftliche Gesamtkonzeption zu ermöglichen. Reiches prähistorisches Material liegt vor und liefert Anhaltspunkte für die Entwicklung der Wirtschaftsformen und der damit zusammenhängenden sozialen Zustände sowie für die frühe Kulturgeographie. Tsuda Sōkichi hat die philologische Untersuchung der alten Geschichtsquellen bis zur Kollision mit den Behörden vorangetrieben, den politischen Charakter der alten Geschichtsschreibung eindeutig herausgestellt und die Methoden zur Rekonstruktion des wirklichen Geschichtsverlaufs entwickelt. Die älteren Geschichtsdokumente sind erschöpfend publiziert, die sozialgeschichtliche Auswertung von Familienregistern durch eine neue wirtschafts- und sozialgeschichtliche Richtung, die schon vor dem Kriege gegenüber der Geistes- und Kulturgeschichte ständig an Boden gewonnen hat, an mittelalterlichem Material erprobt.

Dies sind die Voraussetzungen für die richtungweisende Darstellung des altjapanischen Staates, die Tōma Seidai im Juni 1946 in seinem aufsehenerregenden Werk „Kodai-kokka"[1] als Gesamter-

[1]) Tōma Seidai: 藤間生大 „Nihon-Kodai-kokka" 日本古代國家 1. Aufl. 10. 6. 1946 (4. Aufl. 10. 12. 1949),

gebnis langer Spezialstudien gibt. Das Werk ist seither schon mehrfach neu aufgelegt worden. Ferner hat sein Verfasser durch spätere Zeitschriftenaufsätze sowie durch zwei weitere Werke — das wissenschaftliche über die „Entstehung der politischen Gesellschaft" (1949) und das mehr an das allgemeine gebildete Publikum gerichtete „Das vergrabene Siegel — Königin Himiko und die Dämmerung Japans" (1950) — seine wissenschaftliche Konzeption ergänzt und abgerundet. Der Verfasser baut diese Konzeption auf dem Boden einer materialistisch-deterministischen Geschichtsphilosophie auf. Dies ist eine einfache Feststellung des wissenschaftlichen Blickpunktes, die Anlaß weder zu Genugtuung noch zu Entsetzen sein sollte; denn ohne einen Blickpunkt kann keine wissenschaftliche Konzeption auskommen, und zwar desto weniger, je bruchstückhafter das vorhandene Material ist. Die Idee, eine Erkenntnis destilliere sich aus den Fakten sozusagen automatisch, ist weniger als ein klarer Blickpunkt, nämlich entweder eine Selbsttäuschung oder eine Vorspiegelung. Die Kritik an Tōma's Darstellung des altjapanischen Staates kann nur dabei ansetzen, ob die vorhandenen Fakten richtig eingeordnet sind und ob sich etwa noch neue in diese Konzeption nicht einfügbare Fakten finden. Die japanische Geschichtswissenschaft setzt sich in dieser Weise mit Tōma auseinander (vgl. z. B. Naoki K. in „Jimbun-kenkyū" 1951/V); aber eine neue Gesamtkonzeption, die die Freiheit der geschichtlichen Gestaltung wissenschaftlich exakt in das Bild des altjapanischen Staates einfügt, scheint es bisher noch nicht zu geben[1]. Daher und weil die materialistisch-deterministische Komponente durch kein künftiges Geschichtsbild mehr völlig negiert werden kann, werde der Leser im folgenden mit Tōma's Darstellung in der gebotenen Kürze und doch auch in der notwendigen Länge bekanntgemacht.

Nach den prähistorischen Funden aus der sog. „Jōmon-Periode" läßt sich auch für Japan als die älteste soziale Form das Sippenkollektiv (*shizoku-kyōdōtai*) erschließen; es ist dies eine durch Blutsverwandtschaft gebildete Gruppe ohne innere Gliederung und Schichtung, eben die „klassenlose Gesellschaft"; das Wirtschaftsstadium des Sammelns läßt keine dauerhafte Anhäufung von Mitteln zu, und damit fehlt die Voraussetzung für die Entstehung einer Ordnung innerhalb der Sippe; Jagd- und Fischgründe sind Sippeneigentum, die einzelnen Haushaltsgruppen gegenüber dem Gesamtverband in keiner Weise selbständig. Die Weiterentwicklung wird etwa im zweiten oder ersten vorchristlichen Jahrhundert durch den Übergang zu Ackerbau und Seßhaftigkeit ausgelöst (— auf die übliche Annahme einer Rassenüberlagerung zu diesem Zeitpunkt verzichtet Tōma also —); die neue Vorratswirtschaft gefährdet den Bestand des Sippenkollektivs und zwingt dieses, sich auf der Basis eines gemeinsamen Bodeneigentums in ein sog. „Verwandtschaftskollektiv" (*shinzoku-kyōdōtai*) umzuformen. Der Unterschied zu einem Dorfkollektiv besteht darin, daß auch die Blutsbindung durch ständige Heiratsbeziehungen zwischen den Untergruppen fortgesetzt wird. Diese Untergruppen haben die Form lockerer, mutterrechtlich organisierter Großfamilien von etwa gleichmäßiger Mitgliederzahl und mit überwiegend getrennter Wohnung der Ehepartner; sie können nicht selbständig existieren, die Bodenprodukte werden vermutlich vom Kollektiv auf sie verteilt. Dieses Gesellschaftsstadium braucht sich nach Tōma nicht lediglich auf eine soziologische Interpretation des prähistorischen Materials der frühen „Yayoi-Periode" zu stützen, sondern spiegelt sich noch unmittelbar in den Familienregistern des Anao-be in der Provinz Shimōsa aus der Nara-Zeit[1] wider.

Mit der wirtschaftlichen Verselbständigung der Großfamilien wird das gesellschaftliche Stadium des Verwandtschaftskollektivs durch das des Familienkollektivs (*kazoku-kyōdōtai*) abgelöst, und zwar in den fortschrittlichen Gegenden vom ersten bis zweiten nachchristlichen Jahrhundert an. Nacheinander gehen die erzeugten Produkte, das Wohn-

Tokyo: Verlag Itō-shoten 伊藤書店 10 S. Vorwort + 2 S. Inhaltsverzeichnis + 374 S. Text.

[1]) Die Idee der Freiheit in der Geschichte wird gegen Tōma vor allem in der Form eines wissenschaftlichen Angriffs auf den Quellenwert der Familien- und Steuerregister eingesetzt, d. h. man versucht, diese Register als Dokumente gestaltender Verwaltung darzustellen; die darin zu fassenden Personenverbände wären also zu politischen Zwecken, vor allem für die Besteuerung und die Feldverteilung, geschaffen und könnten nicht als Quellen für das soziale Gefüge verwandt werden. (Vgl. dazu Shigaku-zasshi 1952/V, S. 12/3.) Die aus diesem Blickwinkel heraus aufgedeckten Zusammenhänge zwischen den Registern und der Geschichte der altjapanischen Gemeindeverwaltung genügen zwar, um die Notwendigkeit einer kritischen Auswertung der Register klarzulegen, vermögen aber ihren sozialgeschichtlichen Quellenwert nicht überhaupt zu verneinen. Normalerweise lehnt sich eine auf Bestand bedachte politische Ordnung an die sozialen Formen an, und zwar in früher geschichtlicher Zeit eher noch stärker als heute; folglich müßte einigermaßen schlüssig bewiesen werden, daß die politischen Verbände im fraglichen Zeitraum der japanischen Geschichte nichts mit den sozialen zu tun gehabt haben können, und das scheint wiederum ohne vorherige Kenntnis der letzteren kaum möglich. Solange also die Register das einzige ergiebige Mittel sind, um über die sozialen Verhältnisse etwas auszusagen, kann ihre soziologische Auswertung nur kritisch verfeinert, nicht aber überhaupt in Frage gestellt werden.

[1]) Nach einer, schon erwähnten, Spezialuntersuchung von Naoki Kōjirō ist diese Auslegung des Registers mindestens sehr fraglich geworden. Der entscheidende Einwand ist, daß das im 5. Jhd. begründete Anao-be in einer Gegend, die das Kaiserhaus als für eine Machtstärkung geeignet betrachtete, kaum mehr eine soziale Struktur gehabt haben kann, die schon zu Ende des 2. Jhds. in Zentraljapan nach den prähistorischen Fakten eindeutig überwunden ist. Daraus ergibt sich dann weiter der grundsätzlich wichtige Gesichtspunkt, daß die Hörigengruppen der „*be*" überhaupt nicht etwa ältere soziale Zustände bewahren, sondern eine politisch geschaffene neue soziale Strukturform darstellen.

grundstück und schließlich auch der bearbeitete Boden in das Eigentum der Großfamilie über. Im Zuge der zunehmenden Verselbständigung entwickelt die Großfamilie (*daikazoku* = später „*gōko*") eine natürliche innere Gliederung in Einzelfamilien (*bōko*), und dadurch ist zugleich ein Übergang vom Matriarchat zum Patriarchat bedingt. Nachdem der ausgleichende Einfluß eines übergeordneten Kollektivs weggefallen ist, ergeben sich Stärkeunterschiede und Rivalitäten zwischen den Großfamilien; der entscheidende Faktor ist die Zahl der Arbeitskräfte. Schwache Einheiten brechen auseinander und werden in die stärkeren aufgenommen, zunächst in der milden Form von ständigen Hausfreunden. Dann verlagert der ständige Zwang und Drang zu mehr Arbeitskräften den Schwerpunkt der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung auf das Sklavensystem, die Hausfreunde werden in ihrer Stellung den Sklaven angeglichen, die Großfamilie wandelt sich zu einem Herrschaftsverband über Nicht-Blutsverwandte, und es entsteht die soziale Form der „frühzeitlichen Familie" (*kodai-kazoku*) mit den beiden wesentlichen Attributen des Patriarchats und des Sklavensystems. Zwar wird die Herrschaft noch immer in kollektiver Weise ausgeübt, aber mit ihr ist doch nun erstmals eine „politische Gesellschaft", nämlich eine „Klassengesellschaft", entstanden. Das Muster dieses sozialen Stadiums liefert das Familienregister der Hi-no-kimi in der Provinz Chikuzen.

Im nächsten Schritt sprengt die Großfamilie mit ihrer innewohnenden Tendenz zu weiterer Ausdehnung den lokalen Rahmen des Dorfes. Sie unterwirft sich zurückgebliebene Kollektive und schwächere fortgeschrittene Verbände, fügt sie aber nur zu kleinen Teilen unmittelbar dem eigenen Verband ein und versetzt sie im allgemeinen auf ihrem bisherigen Boden und in ihrer bisherigen Struktur in ein Abhängigkeitsverhältnis; gerade auf Grund des kulturellen Gefälles hätte eine Verpflanzung und Auflösung der unterworfenen Kollektive den Sieger um die wirtschaftlichen Früchte seines Sieges gebracht, und dieses eine Vermischung retardierende Moment bewirkt zugleich eine Fortdauer der sozialen Form der frühzeitlichen Familie. Das Abhängigkeitsverhältnis wird aber nach dem Muster der frühzeitlichen Familie gestaltet, nämlich als eine fiktive Blutsbeziehung; Kennzeichen der Unterwerfung ist die Übernahme des Familiennamens des Siegerverbandes. Der Form nach entstehen also wieder größere Blutsverbände, „Sippen" (*shizoku*); aber in ihrem Wesen sind sie etwas durchaus Neues, und es empfiehlt sich daher, sie als „*Clan*" (*uji*) zu bezeichnen. Wesentliches unterscheidendes Merkmal gegenüber dem vorangehenden sozialen Stadium der Großfamilie ist die hervorgehobene Stellung des Clanhäuptlings (*zokuchō*), wie sie sich nicht nur aus der Ausweitung, sondern vor allem auch aus stärkeren Einflüssen seitens der Festlandskultur ergibt. Belegen läßt sich eine solche Hervorhebung einzelner Individuen in Ansätzen schon bei den Doppelurnengräbern der „Yayoi-Periode", aber ihren typischen Ausdruck findet sie erst in den Tumulusgräbern der nachfolgenden letzten prähistorischen Periode der „Gräber-Zeit"[1] (ab 3. Jhd.). Die Herrschaftsbereiche der Clans bilden Kleinstaaten (*kuni*); auf sie bezieht sich die Beschreibung des Hou-Han-shu. Innerhalb der Familienregister der Nara-Zeit wird dieses soziale Stadium durch den „Mino-Typ" repräsentiert.

Der ständige Rivalitätskampf gefährdet zusammen mit der zunehmenden Ausweitung die innere Stabilität der Clanverbände; die wachsende Zahl der Unterworfenen verbessert die Chance der Befreiung. Der Druck von unten zwingt die streitenden Häuptlinge zu Zusammenschlüssen. Es entstehen an verschiedenen Stellen Japans Kleinstaaten-Bünde. Ihr Zweck bedingt eine schwache Bundesgewalt; das Bundeshaupt ragt nur durch die Faktoren hervor, die schon seine Wahl in diese Stellung bestimmt haben, etwa eine religiöse Funktion, eine besondere Kunst, ein Machtvorrang als Häuptling des eigenen Clans. Der Bund handelt durch ein Häuptlingskollegium oder in einer Gemeinsamkeit aller Beteiligten (vgl. die mythischen Ratsversammlungen der Götter und den Erlaß von 646/VII). Daß das gemeinsame Interesse die Bünde dennoch zu einem kraftvollen Handeln befähigte, zeigt sich einmal darin, daß die Kleinstaatenbünde Nord-Kyūshū's — unter ihnen der vom Wei-chih beleuchtete Yamadai-Bund der Priesterkönigin Himiko — ihren Herrschaftsbereich in dieser Zeit über die zurückgebliebenen Gebiete Honshū's und Shikoku's bis zur Linie Aki-Sanuki ausdehnen, und zeigt sich dann vor allem in der allmählichen Begründung eines japanischen Gesamtstaates durch den Yamato-Bund in Zentraljapan seit etwa der Mitte des 3. Jhds. (Kaiser Sūjin)[2].

Der altjapanische Staat erwächst mithin als einer aus einer Mehrzahl von Kleinstaatenbünden. Der kaiserliche Clan ist nicht mehr als einer der zu einem Bund zusammengeschlossenen rivalisierenden Clans; seine politische Funktion beschränkt sich auf die Aufrechterhaltung des Bundes. Die Rivalität der Clans dauert mit dieser Begrenzung an. Der Auszug eines starken Clans aus dem Bund zur Begründung einer selbständigen politischen Gewalt in einem anderen Teile des Landes scheidet als Möglichkeit aus, da die Stärke bei einer auf Selbstversorgung gerichteten Wirtschaftsform bodengebunden ist. Das Machtstreben der Clans kann also nur auf eine Ausdehnung des eigenen Wirtschaftsgebiets und — weitgehend als Voraus-

[1] Eine wichtige Untersuchung von Saitō T. (in Shigaku-zasshi 1950/X) bringt die Verteilung der großen Gräber des „vorn eckigen hinten runden" Typs in einen engen Zusammenhang mit der kulturellen und politischen Geographie des 3.—4. Jhds.

[2] Morisue Y. (in „Nihon-shi no kenkyū", rev. Aufl. 1951) führt die Möglichkeit einer solchen Machtentfaltung auf die Verwendung des Eisens zurück.

setzung dafür — auf die Erringung der Führung im Bund ausgehen. Die spätere Geschichtsschreibung registriert das Auf und Ab der mächtigen Clans in der Bundesführung (— etwa von der 2. Hälfte des 5. Jhds. an allmählich verfestigt in den Stellungen des „*ō-omi*“ und „*ō-muraji*“ —) noch mit aller Deutlichkeit. Die letzten Reste des alten Kollektivprinzips schwinden jetzt; das Klassenprinzip der Sklaverei wird alleinige soziale Grundlage, aber die besondere Form des japanischen Sklavensystems besteht darin, daß auch die Herrschaft über ganze Hörigensippen („*be*“) nach dem Muster der in den Familienverband aufgenommenen Haussklaven ausgeübt wird; der auf dem Sklavensystem aufgebaute Staat wird nach dem Bild der patriarchalischen „frühzeitlichen Familie“ regiert, die Fiktion eines Blutsverbandes bleibt bestehen. Eine Ausnahmeform entsteht in den „Fronhöfen“ (*miyake*), die von Arbeitssklaven (— nicht Teil des Clanverbandes —) betrieben werden. Quelle solcher Arbeitssklaven ist vor allem das Festland (Korea), und nur die Schwierigkeit, aus ihr zu schöpfen, hält das System der Fronhöfe in Grenzen, die mit einem Fortbestand der Hauptform des Sklavensystems und damit der Clans überhaupt vereinbar sind. Zugleich aber stellen die Fronhöfe das Machtmittel dar, das den Ausgang des Rivalitätskampfes der Clans entscheidet. Zu Ende des 6. Jhds. siegen die Soga, verbündet und verschwägert mit dem kaiserlichen Clan, der in dieser Endphase seine ursprüngliche Position außerhalb des Streits um die Führung aufgeben muß, über den traditionell aufgebauten (daher weitverzweigten), schintoistischen (mit den Nakatomi verbündeten) Clan der Mononobe. Die Überwindung des politischen Pluralismus (Clan-Bund) wird um diese Zeit zusätzlich beschleunigt durch den Verlust der gerade für das Fronhofsystem so wichtigen japanischen Festlandsposition (562), der die unter der überkommenen politischen Form mögliche Machtentfaltung als ungenügend erweist. Im Staatsstreich von 645 („Taika-Reform“) wird die letzte Clanrivalität, die zwischen den Soga und dem kaiserlichen Clan, ausgetragen: es entscheidet das entschlossene Handeln (Mord), in tieferer Sicht eine den καιρός erfassende gereifte politische Kunst.

Der Einheitsstaat ist eine notwendige Weiterentwicklung der politischen Form bei unveränderter gesellschaftlicher Grundlage. Die Herrschaftsfigur der „frühzeitlichen Familie“, vorher schon auf den Clan übertragen, wird nun auf den Gesamtstaat angewandt: die Stellung der Clans wird als die von Zweigfamilien der kaiserlichen Familie, die Staatsgewalt als ein oberstes Patriarchat formuliert („*hakko-ichiu*“). Dabei devolvieren zwar die Fronhöfe als nicht den Clanverbänden unmittelbar eingegliederte Herrschaftsbereiche nach oben, wo allein solche Herrschaftsfunktionen noch ausgeübt werden können; aber diese Einbuße wird durch materielle Privilegien verschiedener Art ausgeglichen. Der Platz der Clans in der politischen Führung wird ebenfalls in den Einheitsstaat übernommen, und schließlich bleibt auch das Sklavensystem Grundlage der Wirtschafts- und Sozialordnung[1]. Neue Momente sind ein religiös-mystischer Charakter des Kaisertums, geistiger Reflex der durch die Einheit ausgelösten staunenerregenden Machtfülle, und eine grundlegend veränderte Staatsorganisation. Letztere teilt sich in eine politische Führung (Minister und Räte), die weitgehend der Tradition entspricht, also z. B. nicht als eine feste Zahl zu besetzender Posten gefaßt ist und praktisch den alten mächtigen Clans vorbehalten bleibt, und eine Fachverwaltung mit zwei Ministerialämtern (*benkan-kyoku*) an der Spitze, die nach Wesen und Inhalt rationalistisches Beamtentum chinesischer Prägung ist. Der Gegensatz zwischen Alt und Neu, der damit in der Staatsorganisation einen konkreten Ansatzpunkt gewinnt, durchzieht als ein grundlegender Dualismus die Weiterentwicklung des altjapanischen Staates. Seine einzelnen Elemente mischen sich zwar in verschiedener Weise und lassen sich nicht zu zwei homogenen Fronten vereinfachen, laufen aber doch im Grunde parallel. Clansystem steht gegen Hofadel, Mystik gegen Intellekt, Patriarchat gegen Beamtentum, Blutsbindung gegen Bodenbindung, die Schicht der großen Clans, repräsentiert durch die Ōtomo, gegen die Schicht der kleineren Clans, die in einem Einheitsstaat mit einem gestärkten Kaisertum ihren natürlichen Schutz erblicken und innerhalb der Staatsorganisation die Fachverwaltung zu ihrer eigentlichen Domäne machen. Zum Hauptvertreter des Fortschritts in diesem Dualismus entwickeln sich die Fujiwara. Als tüchtige Beamte machen sie sich dem Hof unentbehrlich, nehmen von da aus auch die politische Führung in Besitz, treten in enge Blutsbeziehungen zum Kaiserhaus und heben schließlich im Rückschlag gegen die ultima ratio der Gegenseite (785 Ermordung Tanetsugu's) den Dualismus zu ihren Gunsten überhaupt auf. Das sog. „Kodex-System“ (*ritsuryō-taisei*) erlangt dadurch seine letzte Vollendung; zugleich aber ist in der Aufhebung des Dualismus eine Umwendung und Rückbiegung der von den Fujiwara ursprünglich verfolgten Linie enthalten; im Zuge ihres Aufstiegs treten diese in die Rolle eines Großclans ein und die dem neuen Staatssystem eigentümliche Koppelung der sozialen Stellung an die jeweils innegehabte politische Funktion, welche Auf- und Abstieg der Clans beschleunigt, wird durch die neue Kontinuität der Position der Fujiwara im Staat außer Kraft gesetzt.

Mit dieser Umbiegung der Entwicklung tritt der altjapanische Staat in sein letztes Stadium, die

[1]) Das System der Feldverteilung (*handen*) bedeutet keine soziale Neuordnung; es ist nicht ein Element der „Taika-Reform“, sondern schon vorher zum Zwecke einer effektiveren Erfassung des Bodenertrags angewandt worden.

Auflösung, ein. Das Kodex-System wendet sich unter dem Führungsmonopol der Fujiwara gegen sich selbst. Dies wird am augenfälligsten an der Spitze und an der Basis des Staates, nämlich in der Auflösung der politischen Funktion des Kaisertums und der sozialen und wirtschaftlichen Tragfähigkeit des Sklavensystems. Mit den Ōtomo zerbricht die reale Stütze der Kaiser-Mystik; der Kaiser tritt in rationalistischer Weise als ein Organ in die Staatsordnung ein. Dieser Wandel konzentriert zunächst auf ihn eine ungewöhnliche Machtfülle in der praktischen Staatsführung, verstärkt aber zugleich seine Abhängigkeit vom Fujiwara-Clan und zieht ihn in die Auflösung dieser Staatsordnung von unten her hinein. In der realistischen Literatur der japanischen Klassik ist das Kaiserhaus nicht mehr als ein Bestandteil des Hofadels. In einem zweiten Schritt wird schließlich im späten 9. Jhd. auch die tatsächliche Macht des Kaiserhauses beseitigt, nämlich auf die Fujiwara übergeleitet (Regentschaft).

Das Sklavensystem löst sich im gleichen Maße auf, wie sich die herrschende Klasse von selbst bewirtschaftenden Clans in einen von materiellen Privilegien lebenden Hofadel umwandelt. Ihre Loslösung von der Produktion bewirkt auf seiten der Sklaven höhere Anteile am Ertrag, besseres Recht am bewirtschafteten Boden und gesteigerte Selbständigkeitsforderungen. Das Ergebnis ist eine Neugestaltung des Verhältnisses zwischen der bodenbewirtschaftenden herrschaftsunterworfenen Masse des Volkes und der herrschenden Klasse, das System der „Grundherrschaften" (*shōen*): das Staatssklaventum wird aufgehoben, ein bedingtes Bodeneigentum gegen Abgaben aus dem Ertrag gewährt. Mit der Ausbreitung der neuen Form schwindet die Finanzgrundlage des Staates, Hofadel und Beamtentum verarmen. Nicht betroffen davon werden die Fujiwara, und hierin zeigt sich wiederum das Umbiegen der Entwicklungslinie; unter Ausnutzung ihrer politischen Stellung haben sie sich einen großen „*shōen*"-Besitz gesichert; wie sie Nutznießer des Aufbaus des Kodexsystems waren, so werden sie nun auch Nutznießer von dessen Auflösung. Die Gefahr, von der Schicht, an deren Spitze sie aufgestiegen sind, abgehoben und verdrängt zu werden, ist beseitigt; aber zur Sicherung gegen die daraus entstehende Feindschaft sehen sie sich nun gezwungen, die Rückwendung fortzusetzen. Die mystische Seite eines durch Verschwägerung an die Kette gelegten Kaisertums wird neu belebt, um die aus der rückständigen Masse erwachsenden Gegenkräfte zu bannen. Weiter wird die Machtstellung des Clan-Patriarchen (*uji no chōja*) durch erbliche Clan-Kleinodien und zahlreiche Grundherrschaften verstärkt, ja, die Regeneration der Blutsbindungen geht so weit, daß nicht-verwandte Staatsbeamte von Gewicht über eine Teilnahme an den Clan-Riten der Fujiwara quasi-verwandtschaftlich in deren Verband aufgenommen werden.

In diesem Prozeß verfällt die Substanz des altjapanischen Staates. Die Dekadenz der herrschenden Schicht und eine sich in Krisen mehrfach offenbarende Kraftlosigkeit des Staates sind die Begleiterscheinungen. Nur die wirtschaftliche und soziale Rückständigkeit (— noch weitgehend Stadium der „frühzeitlichen Familie" —) der späteren Ritterklasse schiebt das Ende dieses Staates noch hinaus und ermöglicht als eine letzte retardierende Phase noch das Regiment der Ex-Kaiser (*insei*). Beim Absinken der Fujiwara sieht das von diesen künstlich wiederbelebte Kaisertum eine Chance, in einem Bündnis mit dem bislang hintangehaltenen mittleren Beamtentum und mit dem allmählich nach oben drängenden ländlichen Rittertum aus der zugewiesenen bloß dekorativen Stellung herauszutreten und wieder unmittelbar die Macht zu übernehmen. Aber wenn auch wirtschaftlich durch großzügige ritterliche Schenkungen eine tragfähige Basis geschaffen werden kann, das Kodex-System als mögliches Fundament einer kaiserlichen Herrschaft ist irreparabel, und zu einer neuen politischen Gesamtkonzeption fehlt die Kraft. Es bleibt somit bei einer Neuauflage des Herrschaftsmusters der Fujiwara. Das Intrigenspiel einer abtretenden Schicht hetzt zwar die aufsteigende Ritterklasse geschickt in blutigen Kämpfen gegeneinander, aber dieses Blutopfer bewirkt zugleich die letzte Reifung zum Bewußtsein der eigenen Kraft und der eigenen Interessen, und dieses Bewußtsein bedeutet Untergang des altjapanischen Staates und Aufbau des japanischen Feudalstaats.

Damit ist Tōma's Sicht auf den altjapanischen Staat in den Hauptumrissen nachgezeichnet. Von der westlichen Japankunde und Geschichtswissenschaft ist sie zunächst einmal zur Kenntnis zu nehmen, und zwar mit der Aufmerksamkeit sowohl als auch mit der Vorsicht, die gegenüber einer großangelegten Schau auf ein ausgedehntes, kompliziertes und in seinen Einzelfakten durchaus noch nicht genügend durchgeklärtes Problemgebiet am Platze ist. Es kann weder übersehen werden, daß diese Schau sich weitgehend an den Lehrmeinungen des historischen Materialismus orientiert, noch daß sie in vieler Hinsicht von einer Auswertung neuen und Neubewertung alten Materials begleitet ist. Die kritische Beurteilung der Materialgrundlage ist beim derzeitigen Stand der westlichen Japankunde auf historischem Gebiet außerhalb ihrer Kompetenz; sie kann aber und sollte die noch andauernde Diskussion in der japanischen historischen Welt über Tōma's Konzeption verfolgen und es sich allgemein zur Aufgabe machen, darüber wie über andere wesentliche Ereignisse in der japanischen Wissenschaft zu berichten. Dem Orientalisten und dem gebildeten Publikum überhaupt aber kann Tōma's Werk vielleicht einen Eindruck vermitteln, ein wie ergiebiges Arbeitsfeld die japanische frühe und alte Geschichte ist.

Besprechungen

Allgemeines

Dekkers, Eligius: **Clavis Patrum Latinorum** qua in Novum Corpus Christianorum edendum optimas quasque scriptorum recensiones a Tertulliano ad Bedam commode recludit E. Dekkers opera usus qua rem praeparavit et iuvit Aemilius Gaar Vindobonensis. Steenbrugis: In abbatia Sancti Petri 1951. XXIV, 462 S. 8° = Sacris Erudiri III. bfr. 320.—. Bespr. von P. Thomsen, Dresden.

Dieses vorzügliche Handbuch eröffnet das große Unternehmen einer neuen Ausgabe der christlichen Schriftsteller, das in Bälde alle kurz und deutlich behandelten Texte vorlegen will, um damit der Not abzuhelfen, die durch Vernichtung oder längere Unterbrechung der bisherigen großen Sammlungen entstanden ist (vgl. Sacris Erudiri 1 [1948] S. 405—414). Der Clavis bietet Angaben über das Leben und die Werke der einzelnen Schriftsteller. Für die Leser der OLZ erwähne ich die Abschnitte XII (Monumenta liturgica), XIII (Vitae Sanctorum), XIV (Opera de tempore), XV (Itineraria et alia Geographica), weil sie auch den Orient betreffen. Am Schlusse findet sich außer den Indices nominum et operum sowie systematicus auch eine Liste der Initia. Das ausgezeichnete Werk wird in seiner Kürze und Zuverlässigkeit eine wertvolle Hilfe für alle weitere Arbeit sein.

Rust, Alfred: **Die Höhlenfunde von Jabrud** (Syrien). Neumünster: Wachholtz 1950. XII, 154 S., 110 Taf. 4° = Vor- und frühgeschichtl. Untersuchungen aus dem schleswig-holst. Museum vorgeschichtl. Altertümer in Schleswig. (N. F.) 8°. DM 36.—. Bespr. von V. Toepfer, Halle.

Die große Anzahl urgeschichtlicher Funde und Fundstätten in Europa hat dazu geführt, die älteste kulturgeschichtliche Entwicklung bisher fast nur durch eine europäische Brille zu betrachten. Dabei sollte aber ein Blick auf den Globus genügen, um warnend zu mahnen, aus dem Fehlen oder einer noch geringen Anzahl altsteinzeitlicher Funde in den außereuropäischen Ländern den Schluß zu ziehen, daß Europa Mittelpunkt oder gar Entwicklungszentrum der paläolithischen Kulturen gewesen sei. Inzwischen haben sich an den verschiedensten Stellen der alten Welt häufiger Funde eingestellt, wonach die Weltgeschichte zur Altsteinzeit einen wesentlich komplizierteren und andersartigen Verlauf genommen hat als ihn das klassische Chronologieschema der Diluvialarchäologie angeben wollte. Wie berechtigt es ist, vor einer fester begründeten Synthese des paläolithischen Geschehens auf zahlreichere und vor allem gut beobachtete Funde außerhalb Europas zu warten, führt kein Werk besser vor Augen als die Veröffentlichung der Höhlenfunde von Jabrud im Skifta-Tale Mittelsyriens durch Alfred Rust. Durch diese Grabungen wurde das Paläolithikum des nahen Ostens auf der Landbrücke zwischen Europa einerseits und Asien und Afrika anderseits so gut erschlossen, daß nicht nur die örtliche Abfolge der altsteinzeitlichen Jägerkulturen bekannt wurde, sondern auch neue weltweite Verbindungen über die kulturhistorischen Beziehungen zur Altsteinzeit eröffnet wurden.

Die Forschungen, die Alfred Rust in den drei Felsschutzdächern bei Jabrud unfern der alten Karawanenstraße, die auf der Ostseite des Antilibanon von Damaskus nach Aleppo führt, betrieben hat, erinnern in ihrer Veranlassung an die Entdeckungsgeschichte des Pithecanthropus. Wie sich Eugen Dubois als Militärarzt nach Java versetzen ließ, um die von Haeckel im malayischen Raum vorausgesagte Urform des Menschen zu suchen, so faßte Rust den Plan, im Anschluß an Vorlesungen von Prof. Schwantes über ein paläolithisches Problem, das mit der von I. Bayer aufgestellten Kultur des Askalonien in Palästina zusammenhing, die Studierstube mit praktischer Geländeforschung an Ort und Stelle zu vertauschen. Am 1. September 1930 begab er sich von Hamburg aus mit dem Fahrrad auf die Reise. Auch die Schwierigkeiten der Grabung, die Rust in den drei folgenden Reisen bis 1933 durch Sparsamkeit und Genügsamkeit meisterte, spricht für den wahren Enthusiasmus eines Forschers, der dafür auch mit großartigen Entdeckungen belohnt wurde.

Die Halbhöhlen von Jabrud waren im Gegensatz zu den Höhlen an der Küste des Mittelmeeres (z. B. Antelias, wo allein 7—9 m hohe, nur mit Aurignacien angefüllte Schichten vorlagen), für schichtweise Abdeckung, die für eine gesicherte relative Altersbestimmung der in den Höhlensedimenten eingelagerten Werkzeuge nötig sind, besonders geeignet. Sie lagen weiter entfernt vom dichter besiedelten Küstenstreifen und die Höhenlage von etwa 2000 m über dem Meeresspiegel verbot den Aufenthalt zur Winterszeit während der Pluvialperioden, ja Rust vermutet, daß sogar in den Warmzeiten während des Winters mit Schneestürmen und einer Kälte von —10 Grad eine Bewohnung der Jabruder Höhlen unwahrscheinlich war. So ist es verständlich, daß trotz der 45 Kulturschichten in den drei Schutzdächern von Jabrud, von denen im Abris I die 24 Kulturschichten älter als das jüngere Moustérien sind, die Gesamtzahl der Werkzeuge verhältnismäßig gering war. Die Ausgrabung wurde in flächenhafter Abdeckung durchgeführt, nachdem durch schmale Vertikalschürfe die erste Orientierung über Lagerung und Ausdehnung der Kulturschichten gewonnen war. Die Beschreibung der Werkzeugtypen aus den 45 Kulturhorizonten in den 3 Abris macht mit 154 Seiten den Hauptanteil des Buches aus. Im Schutzdach I lagen 25 Schichten vor, die nicht über das Jungmoustérien herausgehen; das Schutzdach II enthielt 10 Schichten, welche die paläolithische Entwicklung weiterführen, denn sie umspannen das Jungmoustérien bis zum Aurignacien. Das Schutzdach III mit einer Abfolge von 10 Kulturschichten

bringt im Jungaurignacien eine Überschneidung mit der entsprechenden Schicht aus dem Abris II, darüber folgen Schichten mit mesolithischen Artefakten. Aus diesen 45 Kulturschichten werden auf 100 Tafeln in guten Strichzeichnungen die kennzeichnenden Werkzeuge vorgelegt. Bei der Fülle des Materials können hier nur die wesentlichen Befunde und die Ausdeutung durch Rust angezeigt werden. Besonders erwähnenswert sind zunächst einmal die ältesten, 9,9—10,1 m tief an der rückwärtigen Felswand des Schutzdaches I liegenden Artefakte, die mit keiner bisher bekanntgewordenen Kultur der Altsteinzeit vergleichbar sind. Die zur Herstellung der Werkzeuge angewandte Technik mit glatten, nicht wie im Moustérien überarbeiteten Schlagflächen erinnert an das europäische Clactonien. Eine Identität ist jedoch aus stratigraphischen Gründen nicht möglich, da die Kultur von Jabrud, die Rust als *Jabrudien* in die internationale Nomenklatur des Paläolithikums eingeführt hat, nur letztinterglaziales Alter besitzen kann. Es kommen keine doppelseitig bearbeitete Geräte vor, es handelt sich ausschließlich um Abschläge mit unbearbeitetem Schlagkegel und von dickem Querschnitt. Leittypen sind gewinkelte Kratzer von 5—8 cm Länge. Neben dem *Acheuléen*, das auch von anderen Fundplätzen (z. B. Oumm Qatafa und Atlit bei Haifa) in Palästina bekannt geworden ist und im Freiland häufiger angetroffen wird als in Höhlen, woraus Rust eine höhlenfeindliche Einstellung dieser letztinterglazialen Faustkeilkultur ableitet, ist als 3. Hauptentwicklungsgruppe des Altpaläolithikums das *Prä-Aurignacien* zu nennen. „Industriell ist das Prä-Aurignacien eine Klingenkultur vom Habitus eines etwas plumpen, typologisch primitiven Aurignacien." Kratzer, Stichel, Bohrer und Châtelperron-Spitzen sind im europäischen Altpaläolithikum ungewöhnliche Erscheinungen, so daß Rust diese Klingenkultur, die bereits „zur Zeit des Umbruchs vom Riß-Würm-Interglazial zur Würmvereisung in das syrisch-palästinensische Gebiet eingewandert ist", als Prä-Aurignacien bezeichnet hat. Als Leitform nennt Rust die „alternierend oder einfach zugeschlagene Säge". In der 3,8—4 m tief liegenden Prä-Aurignacien-Schicht beobachtete Rust an einer etwa 9 qm großen Stelle auch Geräte vom Typus des *Micoquien*, die 4,4—4,6 m tief in der Schichtenfolge liegen. Es läßt sich für mindestens 10% der Prä-Aurignac-Typen erkennen, daß sie aus Flintabschlagstücken und sogar Faustkeilen der Micoque-Schicht gearbeitet wurden. Es ist ohne Zweifel eine beachtliche Leistung der typologischen Betrachtungsweise, wenn hiermit eine Schichtstörung erkannt wurde, die von den Leuten der Prä-Aurignacien-Kultur verursacht wurde, um durch einen Schurf an bequem zu erlangendes Rohmaterial für ihre Werkzeuge zu kommen.

Über der altpaläolithischen Schichtenfolge tritt die Moustérien-Entwicklung auf, charakterisiert durch das Vorherrschen der bekannten Moustérien-Typen, so besonders der Handspitzen. Die älteste Moustier-Schicht in 2,2—2 m Tiefe schied Rust als *älteres Acheuléo-Moustérien* aus, weil sich neben Handspitzen auch noch kleine Faustkeile gefunden haben. Das folgende *Moustério-Prä-Arignacien* faßt Rust als ein jüngeres Prä-Aurignacien auf, das vom Moustérien her beeinflußt ist. Sägen und Spitzstichel sind leitende Gerätetypen. Darüber folgt eine Kulturschicht, deren Typen z. B. Faustkeile, Bogenschaber aus dem Acheuléen resultieren andererseits aber auch auf das Jabrudien zurückzuführen seien, so daß die Bezeichnung *Acheuléo-Jabrudien-Kultur* gewählt wurde. Eine abermals neue Schicht der Moustérienfolge, das *Prä-Mikro-Moustérien*, ist besonders durch seine geringe Werkzeuggröße vom Altmoustérien zu trennen. Aus einer Tiefe von 1—1,2 m glaubt Rust Werkzeuge horizontieren zu müssen, da sie sich von der eben erwähnten liegenden Schicht und der auf ihr folgenden Mikrokultur durch ihre Größe herausheben und ein levalloisartiges Moustérien (= *Älteres Levallois-* oder *Acheuléo-Moustérien*) darstellen. Das Mikro-Moustérien soll deshalb noch erwähnt werden, weil es „eine der seltsamsten Kulturen unseres Schutzdaches und des Orients überhaupt ist", wie Rust sagt. Die Geräte messen 2—4 cm in der Längenausdehnung. Mit einer Charakterisierung dieser Werkzeuge als „Degenerationsform einer Mischkultur" mit „Moustérien- und Prä-Aurignacien-Einwirkungen" vermag die Typologie keine Antwort auf die Frage nach der Ursache des Auftretens mikrolithischer Geräte und ihrer Verwendung zu geben. Vier weitere Moustérien-Kulturen, die sich auf noch 70 cm der Profilmächtigkeit verteilen, werden nach der jeweils vorherrschenden typologischen Komponente als *Jung-Acheuléo-Moustérien* (2 Schichten), als *Jung-Jabrudio-Moustérien* und endlich ein *Jungmoustérien* mit Typen, „die zur Frage des Werdegangs des Aurignaciens von hohem Interesse sein könnten".

Das Schutzdach II ist bedeutungsvoll durch das Vorkommen von jungpaläolithischen Schichten, die im eben behandelten Abri nicht oder nicht mehr vorhanden waren. Die noch zum *Endmoustérien* gehörenden Schichten 10—8 haben wenig Werkzeuge geliefert, da nur eine sehr sporadische Besiedlung erfolgte, so daß die typologische Auswertung zu keiner sicheren Beurteilung führen kann. Das Jungpaläolithikum zeigt als älteste Ausbildung eine Klingenkultur, die als *älteres Aurignacien* angesprochen wird. Die darüber folgenden Kulturschichten 6—1 enthalten ebenfalls Aurignac-Kulturen, die aber keineswegs eine fortlaufende Entwicklungsreihe darstellen. Rust spricht von 4 selbständigen Gruppen, die wohl das wellenartige Einströmen aus nordöstlicher Richtung in den syrisch-palästinensischen Raum anzeigen. Eine ortsgebundene Ableitung vom interglazialen Prä-Aurignacien ist jedenfalls nicht möglich, da dieses offenbar durch Moustérien-Kulturen unterdrückt

wurde. Die klassische europäische Aurignac-Ausbildung mit der kennzeichnenden Retusche, den eingeschnürten Klingen, Gravette- und Font-Robert-Spitzen, sowie den Knochenspitzen mit gespaltener Basis fehlt in Jabrud, obwohl nach fast allgemein anerkannter Lehrmeinung das Aurignacien Westeuropas aus dem Osten eingewandert ist. Das *syrische Aurignacien* hat jedoch einen abgewandelten Typenbestand. Unter den Spitzgeräten befindet sich neben der Châtelperron-Spitze auch ein in Europa nicht herausstellbarer Spitzentyp, der von Rust nach dem Vorschlag von Miß Garrod als „*Font-Ives-Spitze*" bezeichnet wird. „Es handelt sich dabei um eine feine, gerade Klinge, die auf einer oder auf beiden Längsseiten mit feiner Retusche versehen ist. Die Retusche ist entsprechend der Breite des Gerätes mehr oder weniger steil angelegt."

Das Schutzdach III ist durch Kulturen aus der Mittelsteinzeit wichtig. Sie lassen sich nicht an das nahöstliche Jungpaläolithikum anschließen und da auch bisher vergleichbare mesolithische Funde fehlten, hat Rust das Geräteinventar als *Natufien*, als *Falitien*, *als Nebekien* und als *Skiftien* beschrieben.

Nach der Beschreibung aller Horizonte, die nach Rust in den Abris von Jabrud unterscheidbar waren, vergleicht er das Jabruder Kulturprofil mit den Funden von anderen Plätzen Syriens und Palästinas. Die Gegenüberstellung ergibt eine weitgehende Übereinstimmung des Kulturenablaufs in diesem Raum. Auf eine entwicklungsgeschichtliche Verknüpfung mit dem afrikanischen Paläolithikum verzichtet Rust in vorsichtiger Zurückhaltung, da zunächst in den Arabien naheliegenden Teilen Afrikas keine Funde vorliegen, die nach den Funden dieses Erdteils einen Brückenschlag zuließen. Mit einem kurzen, allgemeingehaltenen Vergleich mit den europäischen Verhältnissen beschließt Rust seine umfangreiche Bearbeitung der Höhlenfunde von Jabrud.

Aus dieser Übersicht ist zu erkennen, daß Rust auf Grund seiner auf ausgedehnten Reisen erworbenen Materialkenntnis und der in der Zwischenzeit noch weiterhin erfolgten großen Ausgrabungen von Rentierjägerrastplätzen der Hamburger Gruppe Ausprägung prädestiniert ist, eine solche Gesamtschau vom heutigen Standpunkt zu geben. Bewegen sich die Ansichten vielfach im Rahmen der bisherigen Auffassungen, so kann man in anderen Fragen wieder die persönliche Anschauung kennen lernen. Wir führen das Problem der Blattspitzen an. „Die Blattspitzengruppe hingegen scheint eine Mischung aus Prä-Aurignac-Kulturen mit solchen vom Acheuléen-Habitus darzustellen. Solche Industrien können bei dominierenden Acheuléen-Einflüssen micoqueartigen Charakter annehmen und somit auch zur Entstehung des Micoquiens geführt haben."

In der angezeigten Arbeit von Rust wird die typologische Untersuchungsmethode in einer kaum zu steigernden Scharfsinnigkeit angewendet. Wenn man auch vorbehaltlos anerkennen wird, daß „der durchgehende, artefizielle Inhalt eines 1,2 oder 3 m mächtigen Schuttverbandes einer Höhle nicht einer einzigen Besiedlung zugeschrieben werden kann" (S. 142), so ist die typologische Sonderung des Schichtinhaltes allein in das subjektive Ermessen des Bearbeiters gestellt. Ob in dem 2 m mächtigen Schichtkomplex, offenbar ohne erkennbare stratigraphische Begrenzungen, beim Schutzdach I unbedingt 10 verschiedene Moustérienkulturen herausgelesen werden müssen, wage ich doch zu bezweifeln, besonders im Hinblick auf sauber ergrabene Fundkomplexe aus stratigraphisch klarer Lagerung mit einem Bestand an Geräteformen, aus dem man ohne den Zwang der Gleichaltrigkeit mit der typologischen Betrachtungsweise allein verschiedene Kulturen herausgelesen hätte. Ausgrabungsobjekte solcher Größe und Wichtigkeit, wie sie die Höhlen von Jabrud vorgestellt haben, sollten in Zukunft nicht mehr allein von einem, wenn auch noch so erfahrenen, Spezialisten ausgegraben werden, sondern von einer Gemeinschaft von Forschern mit verschiedenen wissenschaftlichen Spezialzweigen, die dazu beitragen können, ein möglichst vollständiges Bild der Urgeschichte zu geben. Das hat ja Rust selbst erkannt, wenn er bekennt, daß er sich wegen der geringen Höhe der Grabungsgelder und dem Fehlen geschulter Hilfskräfte, nicht so um die geologischen Fragen kümmern konnte, „wie es wohl wünschenswert gewesen wäre". Leider hat die Höhle auch nur eine geringe Anzahl von Tierüberresten geliefert, so daß aus der Bearbeitung die jeweilige Tierwelt nur unvollkommen rekonstruiert werden kann und Klimaschwankungen aus den Veränderungen der Fauna nicht erkannt werden. Auch die Jagdmethoden der Jabruder Jägerhorden und -sippen bleiben zunächst unbekannt und die Jagd ist doch als Gradmesser für den Stand der körperlichen Entwicklungshöhe, der geistigen Tätigkeit und der gesellschaftlichen Verhältnisse besonders geeignet. Ein abgerundetes Geschichtsbild kann mit Hilfe der typologischen Methode für die Altsteinzeit ebensowenig gewonnen werden wie für die ur- und frühgeschichtlichen Zeiten, wo jetzt fast allgemein anerkannt wird, daß die Typologie erst die Vorarbeit für die eigentliche Forschung darstellt. Die dominierende, allerdings bis zu einem bestimmten Grad aus den Verhältnissen erzwungene Anwendung der Typologie durch Rust bei der Behandlung der Grabungsfunde von Jabrud hat ein zwar kunstvolles, aber auch gekünsteltes Bild geschaffen.

Dölger, Franz, Prof., u. Prof. A. M. **Schneider: Byzanz.** Bern: Francke 1952. 328 S. gr. 8° = Wissenschaftl. Forschungsberichte, Geisteswiss. Reihe, hrsg. v. K. Hönn, Bd. 5. sfr. 24.80. Bespr. von K. Onasch, Halle/S.

Die beiden Referenten dieses umfangreichen wissenschaftlichen Berichtes über die byzanti-

nischen Forschungen von 1938—1950 — Prof. Dr. Schneider ist inzwischen auf einer Forschungsreise in der alten syrischen Centrale Aleppo am 4. Oktober 1952 plötzlich verstorben — haben eine schier erdrückende Fülle von Publikationen bis hin zu auch schwer erreichbaren russischen der interessierten wissenschaftlichen Welt zur Kenntnis gebracht. Die Referate sind in sachlicher Form gehalten, Kritik nur in zurückhaltender Weise vorgetragen, so daß dem Leser ein möglichst objektives Bild geboten wird. Von der Profan-, Kultur-, Religions- und Kirchengeschichte inkl. der byzantinischen Frömmigkeit bis zum Gebiet der byzantinischen Kunst in ihren mannigfachen Formen (Architektur, Malerei und Plastik) und unter Berücksichtigung ihrer verschiedenen Provinzen werden wir bibliographisch ausführlich unterrichtet. Die beiden Teile des Buches sind historisch abgefaßt, d. h. man liest eine vollständige byzantinische Reichs-, Kultur-, Kirchen- und Kunstgeschichte unter fortwährender Berücksichtigung der neuesten Fachliteratur. Diese außerordentlich geschickte Anlage des Forschungsberichtes macht ihn zu einer anregenden und für den Forscher jeweils geradezu spannenden Lektüre! In der Einleitung weist Dölger auf die Wandlungen hin, die Byzanz im allgemeinen Geschichtsbild und in der speziellen Forschung im Laufe der Zeiten durchgemacht hat. Es ist mir natürlich unmöglich auf alle Fragen, die dieser Band aufwirft, einzugehen. Es sei nur gestattet, auf Einiges aufmerksam zu machen, das den Theologen und Forscher der Orthodoxie, für den die Byzantinistik die unerläßliche Voraussetzung seiner Arbeiten bedeutet, vielleicht interessieren dürfte.

Der den Forscher immer wieder lockende Reiz der byzantinischen Gesamtgeschichte besteht ohne Zweifel in seiner Situation an der Peripherie des europäischen Kontinents. Während im Osten bis zu den Herakliden im 7. Jhdt. das spätpersische Reich der Sassaniden einen in vieler Hinsicht dialektischen Einfluß auf das Reich und seine Kultur ausübte (mit Recht wird hier auf Kornemanns Weltgeschichte des Mittelmeerraumes hingewiesen, S. 59, Schneider geht auf diese Probleme nicht ein. Die Arbeiten von Erdmann, Glück und Diez der Jahre 1943 bis 44 werden nicht erwähnt), wie es in diesem Maße von den späteren arabischen und türkischen Beherrschern des nahen Orients nicht mehr geschah, ist das entscheidendste Problem des Nordens und Nordostens die Slavenfrage, wenn wir von historisch nur vorübergehenden Völkerschaften wie den Avaren absehen. Sehr im Gegensatz zu den germanischen Völkerschaften (Gothen), die von den starken Assimilationskräften des Reiches aufgesogen wurden, haben sich die Slaven im Laufe von 4 Jhdten im Reich der Bulgaren ein hochbedeutsames Zentrum geschaffen (S. 23 u. S. 83). Die damit zusammenhängenden speziellen Fragen (etwa Slavenmission), wie sie früher von Dvornik, Les Slaves, Byzance et Rome au IXe siècle [Paris 1926] ([vgl. BZ Bd. 33 1933], S. 125) behandelt wurden, scheinen nicht mehr das allgemeine Interesse zu erwecken. Wie weit dieser in seinem neuesten Werk: The Making of Central and Eastern Europe (London 1949) noch einmal darauf eingeht, ist aus der Notiz S. 59 nicht ersichtlich. Die mit der Bulgarenfrage eng zusammenhängende russisch-varägische und die neueste Literatur hierzu wird auf S. 77—80 gegeben. Zu der von nicht unbedeutender Aktualität erfüllten Frage nach dem Phänomen der byzantinischen Staatsliturgie und seinen im Grunde religiösen Wurzeln s. S. 93—100. Aus dem weiten Gebiet der byzantinischen Kirchengeschichte, die hier in dankenswerter Weise nicht nur als Anhängsel an die Geschichte der alten Kirche gesehen wird, sei auf das intensive Interesse hingewiesen, das den Sekten gegenüber aufgebracht wird. In den Anm. Nr. 588—594 auf S. 139—40 werden englische, französische, bulgarische und deutsche Publikationen gegeben zu einem Fragenkomplex, der noch mehr als bisher auf ein größeres allgemeines Interesse rechnen darf. In diesem Zusammenhang mag nur mit Bedauern bemerkt werden, daß uns die auf diesem Gebiet gewiß umfangreiche sowjetische Spezialliteratur immer noch nicht zugänglich ist. Daß die Arbeiten von W. Engels und E. Benz über die frühen Beziehungen zwischen dem Protestantismus und Byzanz von Dölger auf S. 146—47 als „ein Vorstoß in vielversprechendes Neuland" gewertet werden, zeigt die Objektivität und wissenschaftliche Weite dieser von zwei katholischen Forschern getragenen Berichterstattung. Aus dem Abschnitt: Die religiöse Welt der Byzantiner möchte ich nur Folgendes erwähnen: in der Dogmatik haben mariologische Fragen ein erhöhtes und auch konzentriertes Interesse gefunden, vor allem von katholischen Forschern im Zusammenhang mit dem Dogma der leiblichen Himmelfahrt der Maria. Die Anm. Nr. 672, 673 bringen hier eine Anzahl von Neuerscheinungen, unter denen wohl das Werk von Jugie nach Meinung des Referenten theologisch und historisch am wissenschaftlichsten und erschöpfendsten ist: La mort et l'assomption de la Sainte Vierge (Città del Vaticano 1944). Aus dem Gebiet der Kirchendichtung ist zu vermelden, daß sich die „literarische Hochschätzung des Romanos" verringert hat. P. Maas, der diesem byzantinischen Meloden, dem noch Krumbacher und in seiner Nachfolge u. a. Bardenhewer ein Loblied sangen, selbst eine ununterbrochene jahrelange Beschäftigung widmete, hat festgestellt, daß „einige seiner Kontakien inhaltlich und stilistisch von Predigten abhängig sind und nicht viel mehr als deren Versifizierung darstellen; man wird ihm indessen immerhin noch ein hohes Maß dichterischer Gestaltungskraft zubilligen dürfen" (S. 159). Zur Mariologie dieses Meloden hat man ebenfalls Kritisches zu sagen, indem man ihm vorwirft, er habe die Gestalt der Theotokos vermenschlicht, ein Zug, der sich m. E. auch in der byzantinischen nachikonoklastischen Ikonographie Ausdruck verschafft. Ob hierbei auch dogmatische Hintergründe mitsprechen, kann aus der Notiz nicht ersehen werden. Während im Zusammenhang mit dem byzantinischen Kirchengesang unter besonderer Berücksichtigung der Neumen einige wichtige Textausgaben erschienen sind (ich nenne nur Höeg-Zuntz zwei Bände Prophetologium), scheint man der Frage der Lektionartexte, soweit ich dem Bericht entnehmen konnte, kein Interesse entgegengebracht zu haben (zur Frage der Evgl.-Lektionare s. Greeven, Die Textgestalt der Evangelienlektionare in: ThLZ 1951, Nr. 9, Sp. 513). In der Hagiographie hat man sich, nach dem Erscheinen der internationalen Standardwerke der Delehaye und Ehrhard, nach dem Vorbild der Bollandisten, sowohl was den Text als was den Inhalt anbetrifft, Einzelheiligen zugewandt, wofür der Referent von Nr. 761 a—800 der Anm. eine Fülle von Literatur bringt. Wie sehr gerade auf diesem Gebiet der Wissenschaftler auf die Indices des Ehrhardschen Werkes, das von Abt P. Dr. Hoeck, der Abschluß und Verwaltung dieser immensen Lebensarbeit dankenswerterweise übernommen hat, auf 300—400 S. geschätzt wird, mit viel Verständnis für diesen, aber mit Ungeduld wartet, wird bei dieser Gelegenheit wieder offenbar. In gleicher Weise ist auch die Arbeit an der Patristik intensiv weitergegangen (S. 175—197). Das eigenständige Phänomen „Byzanz" wird auch in der kunsthistorischen Fachliteratur dem Leser gegenwärtig, wenngleich der Referent dieses Teils, Prof. Dr. Schneider, von der These Schweinfurths, Die byzantinische Form (Berlin 1943): Byzanz als Ausgang der Antike, dessen Träger das griechische Volkstum ist

(dortselbst S. 25f.), sich kritisch distanziert (S. 260). Die byzantinische Kunst ist vielmehr unantik, sie ist nach P. Lemerles, Le Style byzantin (Paris 1943) eine Kunst des christlichen Ostens, inhaltlich-theologisch und formell dem Orient verhaftet und nach Charles Diehl dem Dualismus von Hellenismus und Orient unterworfen, „wobei der Orient der prägende Teil ist" (ebenda). Grundsätzliche und spezielle ikonographische Probleme und Themen treten hier hinter denen der Baukunst zurück, offenbar weil die entsprechende Literatur nicht vorhanden war. Das Kapitel über ikonographische Einzelthemen zeigt die Wichtigkeit der Einzelinterpretationen, die oft von entschiedenerer Bedeutung sind als gewagte Allgemeinurteile (S. 290—292). Ein Werk dieser Art ist aber m. E. das von Schneider S. 301 angeführte von Küppers, Göttliche Ikone (Düsseldorf 1949). Gerade diese Publikation erweist, wie sehr neben einer exakten kunsthistorischen Arbeit eine ebenso theologische treten muß, die auf einer wirklichen Kenntnis der orthodoxen Liturgie beruht, die Küppers durch z. T. einfach falsche und illegitime ästhetische und metaphysische Allgemeinplätze ersetzt. Schneider hat auch sonst schwer erreichbare Literatur zur Verfügung gehabt, wie etwa Lazarev, Iskusstvo Novgoroda (Moskau-Leningrad 1947), s. S. 313. Lazarev, Istorija vizantijskoj Živopisi, 2 Bde. Moskva 1947—48 S. 295 angeführt, ist jetzt ausführlich besprochen in: Byzantinoslavica XII (Prague 1951), S. 238—252. Als die bedeutendste Veröffentlichung auf dem Gebiete der Ikonographie sieht der Referent A. Grabar, Martyrium, 2. Band: Iconographie (Paris 1946) an. „Zu den glänzendsten Partien des Bandes rechne ich, neben der Ikonographie des Lebens Jesu, die Untersuchung über den Märtyrer als ikonographisches Thema (Kap. 4) und über die Theophaniedarstellung (Kap. 4)". Wenn der Referent sich der Meinung Grabars, daß der Ikonenkult vor dem Ikonoklasmus den Reliquienkult ablöste, nicht anschließt, so darf ich ihm hierin beipflichten (S. 289). Zwar gibt es Verbindungen zwischen der Reliquienverehrung und der Bilderverehrung. Aber diese werden selbst von Johannes Damascenus (De imaginibus orationes 1, Nr. 20, 21) neben der Verehrung der Bilder Christi und der Theotokos als Hinführung zu dem zentralen Gedanken der kosmisch verstandenen Menschwerdung Gottes gesehen, ein Gedanke, der auch in seiner anthropologischen Fassung bereits von den Kirchenvätern lange vor dem Bilderstreit vorbereitet wurde. „Jedenfalls ist es nicht zu bestreiten, daß der Eifer mittelalterlicher Pilger in Byzanz ebenso den hl. Leibern und ihrer Wunderkraft wie gewissen Ikonen gilt" (ebenda).

Den beiden Verfassern ist für die umfangreiche Arbeit an diesem Buch, das die Erwartung Dölgers, sowohl zu konsultieren als auch anzuregen (S. 12) vollauf erfüllt, aufrichtiger Dank zu sagen. Es wäre zu begrüßen, wenn bei einer Neuauflage noch ein Sachregister beigegeben werden könnte.

Ägyptologie

Wilson, John A.: The Burden of Egypt. An Interpretation of Ancient Egyptian Culture. Chicago: Univ. of Chicago Press (1951). XIX, 332 S., 32 Taf. gr. 8° = An Oriental Institute Essay. Lw. $ 6.—. Bespr. von E. Otto, Hamburg.

> Die Historie, sofern sie im Dienste des Lebens steht, steht im Dienste einer unhistorischen Macht
> (Fr. Nietzsche).

Geschichtswissenschaft als Weg zur Selbsterkenntnis, — so könnte man den geistigen Standpunkt des vorliegenden Buches bezeichnen. John A. Wilson entwirft ein Bild der altägyptischen Geschichte und Kultur aus einer bewußten und dem Leser stets zum Bewußtsein gebrachten Subjektivität, und zwar einer doppelten Subjektivität: Der des Verfassers als betrachtenden Menschen und der seiner Zeit als einer Epoche, der der optimistische Pragmatismus nicht genügt, sondern die die historische Erfahrung der Gegenwart im geschichtlichen Werden der Vergangenheit wiederzuerkennen sucht. Das Objekt, auf das diese Betrachtungs- und Darstellungsweise angewendet wird, ist die altägyptische Geschichte im weitesten Sinne. Daß die Voraussetzungen gerade für dieses betrachtete Objekt keineswegs günstig sind, spricht der Verfasser deutlich aus. Zu der Zufälligkeit des Erhaltenen kommt die Ungleichmäßigkeit der Bearbeitung und Durcharbeitung des Vorhandenen. Man könnte unter solchen Einschränkungen eine Darstellung wie die hier versuchte grundsätzlich als verfrüht oder überhaupt als unzulässig ablehnen. Wenn man aber mit dem Verfasser darin übereinstimmt, daß Geschichtswissenschaft ein Mittel zur Selbsterkenntnis, und zwar zur historischen Selbsterkenntnis, sein kann, wird man ihm dankbar sein, daß er den Versuch unternommen hat, auf dem Gebiet der ägyptischen Altertumskunde von der objektiv beschreibenden zur subjektiv deutenden Darstellung überzugehen. Allerdings liegt eine selbstverständliche Voraussetzung in dem umfassenden und abgeklärten Wissen des Verfassers und in seiner Ehrlichkeit, die den Leser nirgends über das subjektive Element, die Bedingtheit des Erkennbaren und die begrenzte Anwendbarkeit moderner Termini hinwegtäuscht.

Es gibt aus der jüngeren Vergangenheit genug geschichtsphilosophische Theorien, in deren Schemata die ägyptische Geschichte einzuspannen eine relativ leichte Aufgabe der Interpretationskunst wäre. Wilson setzt sich nur mit Arnold J. Toynbee, Gordon Childe und Robert Redfield auseinander, deren Betrachtungsweisen er manche Anregung entnimmt, ohne in ihnen eine befriedigende Erklärung des Phänomens „ägyptische Kultur" zu erblicken. Jede geschichtsphilosophische Abstraktion wird versagen müssen, wenn sie zur alleinigen Erklärung eines bestimmten einmaligen historischen Werdens herangezogen werden soll, wie wohl keine psychologische Theorie imstande ist, die ganze und einmalige Existenz eines bestimmten Individuums zu deuten. Vielleicht wird es hier der deutsche Leser vermissen, daß Wilson nicht auf Hans Freyer eingeht, der in den ersten Kapiteln seines Buches „Weltgeschichte Europas" Wesentliches auch über die altorientalische und speziell ägyptische Geschichte gesagt hat.

Der Raum, in dem die ägyptische Kultur sich bildete, hat in ihren Trägern wichtige Charakterzüge vorgebildet. Notwendig mußte hier und konnte nur hier diese Kultur mit ihren kennzeichnenden Zügen entstehen. Die natürliche Isoliertheit des Niltales zwischen Wüsten, Gebirgen und Meer mußte seinen Bewohnern nach außen ein

tiefes Gefühl der Sicherheit und Unangreifbarkeit verleihen, nach innen die Tendenz zum Zusammenschluß und zur Einheitlichkeit. Da sehr früh die geographischen Verhältnisse die gleichen wurden, wie sie es heute noch sind, also der anbaufähige Boden von Natur äußerst gering war, entstand früh eine relative Bevölkerungsdichte, die eine Vergrößerung des bebaubaren Bodens durch gemeinsame, organisierte Arbeit erforderte, wie andererseits jede Vergrößerung des fruchttragenden Lebensraumes eine Vermehrung der Bevölkerung zur Folge haben konnte. Als einziger Unsicherheitsfaktor, als einzige Bedrohung des Lebens erscheint die Ungleichheit der jährlichen Nilüberschwemmung. Doch speist die Erfahrung, daß nach einem niedrigen auch wieder hohe Nile einzutreten pflegen, einen Optimismus, der sich auf die regelmäßige Wiederkehr der Erscheinungen stützt. So werden aus den physikalischen Grundbedingungen drei Faktoren abgeleitet, die psychologisch das Bild der ägyptischen Kultur bestimmen und im folgenden weitgehend als Kriterien ihres jeweiligen Wertes verwendet werden: „Security", Optimismus und Periodizität.

Mit einer gleichsam heliotropischen Zielstrebigkeit sucht der Mensch aus der Geschichtslosigkeit der Vorgeschichte den Weg („Out of the mud") zu einer ersten und nach Wertung des Verfassers vollkommensten Formung dieser Ideen, die er in der Blütezeit des AR („The Search of Security and Order") verwirklicht. Die entscheidende Periode des Geschichtlichwerdens stellt jeden Geschichtsschreiber vor eine letztlich unlösbare Aufgabe: Selbst wenn wir über das Wie? dieser Erscheinung besser Bescheid wüßten, als wir es bezüglich der ägyptischen Geschichte tatsächlich tun, enthält die Frage des Warum? ein historisch schlechterdings nicht faßbares Element, „an unknown value, the x of the mind and spirit of man". Die Entwicklung der materiellen Kultur, der staatlichen und wirtschaftlichen Zustände, der geistigen und religiösen Reife, soweit sie uns im vorliegenden Falle erkennbar ist, drängt, wobei die Erscheinungen sich wechselseitig bedingen, zu einem Punkt, von dem an wir von einer geformten geschichtlichen Kultur sprechen. Nun lassen sich gerade in dieser entscheidensten Phase einzelne mesopotamische Elemente in Ägypten nachweisen; zu ihnen zählt Wilson die Siegelzylinder, die monumentale Ziegelarchitektur, einzelne künstlerische Motive u. a. m. Ihnen entspricht auf mesopotamischer Seite keine Übernahme ägyptischer Güter. Diese Tatsache steht fest, wenn auch der Umfang der mesopotamischen Elemente verschieden gegeben wird. Aber ihre Bedeutung, Art und Stärke eines mesopotamischen „Einflusses" ist sehr viel schwieriger zu bewerten. Er kann leicht überschätzt werden und mit Recht stellt Wilson die Gegenfrage, ob Ägypten von der Vorgeschichte zur Geschichte („from barbarism to civilization") ohne mesopotamische Anregungen übergegangen sein würde? In der Reife der eigenen Entwicklung sieht Wilson die entscheidende Voraussetzung; beim Suchen nach neuen Ausdrucksformen begegnet dem Ägyptischen in glücklicher Fügung das Mesopotamische; aber „she worked out and standardized the own way of life, quite independently of every outside models".

An zwei weiteren Stellen seines Buches setzt sich Wilson mit dem Problem der kulturellen Beeinflussung und Entlehnung geistiger Werte auseinander, an geschichtlichen Punkten, an denen Ägypten als der gebende Teil erscheinen müßte. Da ist einmal ein möglicher oder zu vermutender Einfluß der ägyptischen religiösen Literatur, besonders der Amarnazeit, auf die hebräische Psalmenliteratur (besonders den 104. Psalm); sodann die Berührung zwischen ägyptischer und antiker Kultur in den letzten Jahrhunderten der ägyptischen Geschichte. Diese Fragen haben nicht nur ihre selbstverständliche historische Bedeutung, sondern sie machen zugleich die Einstellung des Verfassers zu seinem Material, sein Geschichtsbild an einem entscheidenden Punkte deutlich. In beiden Fällen sind Möglichkeiten und Wege einer Übertragung klärlich vorhanden und ebenso deutlich ist die tatsächliche Übernahme einzelner Elemente auch der Fall gewesen. Aber die kluge Zurückhaltung Wilsons schränkt die Bedeutung dieser Erscheinungen wesentlich ein, und zwar in dem Sinne, daß die Kenntnis fremder Ausdrucksformen beim Erreichen einer bestimmten Entwicklungsphase eigenen geistigen Gütern bestenfalls zu leichterem Ausdruck verhilft. Diese Auffassung ist gewiß richtig und sollte in jedem Falle, wenn von der Übertragung oder Übernahme geistiger Werte von einer Kultur zur anderen die Rede ist, berücksichtigt werden. Es sollte dabei aber auch bedacht werden, wie fördernd und Kräfte auslösend die Übernahme fremder Ausdrucksformen werden kann (Wilson gibt ja selbst die Berührung mit mesopotamischen Kulturgut in der ägyptischen Frühzeit als Beispiel an) und welchen „Hebammendienst" im Sinne des Selbstbewußtwerdens auch Umformung oder Ablehnung leisten kann.

Die sehr zurückhaltende Wertung fremder „Einflüsse" kommt in Wilsons Darstellung der Berücksichtigung eigengesetzlicher Entwicklung zugute. Aus den Gegebenheiten des Landes und seiner Bewohner formen sich in der eigentlich schöpferischen Epoche (1.—3. Dyn.) die Grundzüge der ägyptischen Kultur und des ägyptischen Staates, der ägyptische „way of life". Im einzelnen läßt sich freilich nicht unbezweifelbar beweisen, daß tatsächlich alle grundlegenden Schöpfungen auf allen Gebieten (z. B. das Denkmal memphitischer Theologie, der mediz. Pap. Edw. Smith) in den Anfang des AR gehören; hier kann analysierende Einzelforschung das Bild noch verändern. Aber die Schilderung des hohen AR als einer Epoche der Sicherheit, Ordnung, der empirischen Nüchtern-

heit und des selbstbewußten Optimismus trifft wohl die wesentlichen Charakterzüge. Dabei enthalten die gefundenen Kulturformen genug innere Spannkraft und Biegsamkeit, um dem notwendigen Wandel Raum zu geben, auch wenn der Ägypter selbst die Wandelbarkeit in der Zeit nicht wahr haben wollte. So stark und ihrer selbst sicher weiß sich diese Epoche, daß sie den Tod, das Vergehen schlechterdings ableugnet: Das Jetzt und Hier soll auch im Jenseits andauern. Mannigfaltig sind die Gründe, die zum Zusammenbruch geführt haben; aber sie entwickeln sich fast ausschließlich aus den inneren Gegebenheiten und rechtfertigen so die Bezeichnung der Folgezeit als „the first illness". Da ist zunächst die Last jeder Generation, für die Ewigkeit des jeweiligen Königs die Pyramidenanlagen zu bauen; die Belastung des Bodens für die zahlreichen und sich mehrenden Totenstiftungen; die wachsende Selbständigkeit und Unabhängigkeit der Vornehmen, die gerade aus den Erfolgen des AR entsteht und das Gleichgewicht des Staates stört; und möglicherweise eine durch Völkerverschiebungen bewirkte Störung in der Zufuhr gewohnter und lebensnotwendig gewordener Güter aus dem Ausland.

Die Erlebnisse der Zwischenzeit bringen eine Steigerung und Verwirklichung aller zentrifugalen Kräfte, die der zentripetalen Tendenz des ägyptischen Wesens entgegengesetzt sind: Selbstbewußtsein und Unabhängigkeitsgefühl, Sinn für soziale Gerechtigkeit auch dem „kleinen Mann" gegenüber. Mit dem erstarkenden MR verschwinden diese Tendenzen. Ein Überblick über die Phraseologien der biographischen Inschriften von der 11. bis in die hohe 12. Dyn. zeigt deutlich das Zurückweichen dieser Elemente vor der wieder ihren alten Platz behauptenden Gestalt des Gottkönigs. Freilich ist die zweite Hälfte des MR noch immer von einer bedauerlichen Undurchsichtigkeit bezüglich ihres spezifischen Geistes und inneren Gehaltes. Wenn wir heute auch wissen, daß der Hyksoseinfall nicht Ursache, sondern (soweit er Ägypten angeht) Folge einer Schwäche des MR gewesen ist, so läßt sich noch keineswegs mit befriedigender Klarheit sagen, worin eigentlich diese Schwäche lag. Die als Quellen hier herangezogenen „Ächtungstexte" lassen zwar Bedrohung durch äußere und innere (vielleicht der Dynastie sehr nahe stehende) Feinde erkennen; aber sie sagen in ihrer Formelhaftigkeit nichts aus über die Bedeutung und Art dieser Bedrohung. Von dynastischen Schwierigkeiten hören wir mehr oder weniger deutlich auch zu anderen Zeiten, beispielsweise aus dem AR. Aber dort stellen sie offenbar keineswegs den kontinuierlichen Ablauf der historischen und kulturellen Entwicklung in Frage.

In Wilsons Schau stellt die Hyksoszeit den großen und für alle Zukunft entscheidenden Wendepunkt dar, "the great humiliation", von der sich die ägyptische Kultur nie wieder erholt hat. Die Werte, die sie bisher kennzeichneten, werden durch das Erlebnis der Fremdherrschaft erniedrigt: Das Gefühl der Sicherheit und Überlegenheit, das aus der relativen Isoliertheit entsprang, die Heiterkeit und Formsicherheit aller kulturellen Formen, die einem letztlich nie bedrohten Dasein verdankt wurden. In dem Augenblick, in dem Ägypten zu Beginn der 18. Dyn. durch Vertreibung der Hyksos seine alte Stellung wieder erobert zu haben scheint, steht es theoretisch vor der Wahl, entweder zu seiner früheren Lebensform zurückzukehren oder unter Gefährdung dieser Lebensform den in den Hyksoskämpfen eingeschlagenen Weg weiter zu verfolgen. In den inneren Spannungen, die in der ersten Hälfte der 18. Dyn. auftreten und im Antagonismus zwischen Thutmosis III. und Hatschepsut gipfeln, stellt Wilson das Ringen um diese Entscheidung dar. Notwendig mußte es im Sinne der expansiven Politik („far frontiers") entschieden werden; denn die Welt der Mitte des 2. Jahrtausends und die in ihr herrschenden Kräfte waren andere geworden und verlangten andere Lebensformen, als sie das Ägypten des A und MR entwickelt hatte. In der Notwendigkeit dieser Entscheidung liegt etwas Tragisches: Gewiß dehnen sich nun zeitweise die Grenzen Ägyptens vom 4. Nilkatarakt bis zum Euphrat; gewiß strömen materielle Güter und geistige Anregungen in vorher unbekanntem Reichtum ins Niltal; gewiß erlebt der schon einmal vorherrschende Sinn für Tatkraft und Erfolg eine Auferstehung und findet in dem Stolz auf körperliche Leistungsfähigkeit zeitgemäßen Ausdruck. Aber in der Wertung des Verfassers bedeuten alle diese scheinbaren Errungenschaften eine Schwächung des eigentlichen Ägyptertums: Der Machtzuwachs des Amun als eines „eminent politischen Gottes" (Kees) gefährdet das wirtschaftliche Gleichgewicht des Staates; das soziale Gefüge wird durch die notwendige Bereicherung einzelner Klassen und das notwendige Eindringen fremder Elemente gestört; die scheinbare Leistungssteigerung des Einzelnen bedeutet in Wirklichkeit den Zwang, die geforderte Leistungsfähigkeit immer neu beweisen zu müssen; kurz, diese scheinbare Steigerung und Weitung des Lebensgefühls bedeutet das tatsächliche Ende der alten „superior isolationism" und „static security".

Aus den Spannungen der Zeit wächst mit innerer Folgerichtigkeit die Krise der Amarnazeit: Modernismus und Traditionalismus, Isolationismus und Imperialismus stehen — freilich in einer nicht einfach zu lösenden Verschränkung — hinter den Namen Amun und Aton. Dabei ist der persönliche Anteil des Königs und der vielleicht noch extremere der Nofretete als persönlicher Faktor in einer an sich überpersönlichen Zeitströmung schwer abzuschätzen. Eine Wirksamkeit der königlichen Person läßt sich freilich deutlich zeigen, und zwar in religiöser Hinsicht. Daß die „neue Lehre" nicht als monotheistisch schlechthin, auch nicht als historischer Vorläufer des jüdi-

schen Monotheismus verstanden werden darf, beruht wesentlich auf der gleichsam isolierenden Stellung des Königs: Aton ist sein alleiniger Gott; der Glaube der Anhänger zielt auf die göttliche Person des Königs. Und ein anderer Einwand, den Wilson mit Recht gegen die Verwendung des Terminus Monotheismus erhebt: Neben dem Aton steht der göttliche Charakter der Maat als wichtiger Begriff der Lehre; andere Götter sind zumindest geduldet; und Amun selbst wird zwar scharf bekämpft, eben deshalb aber als durchaus existent erachtet.

Nach scheinbarer Tilgung des „irrepressible conflict" ist eine Rückkehr zum alten „way of life" nicht möglich. Die Restauration kann nicht einmal die alten Formen als solche wiedererwecken. Der Modernismus, immer gewertet als Zeichen innerer Unsicherheit, wirkt weiter. Wenn daneben scheinbar alt-primitive Kräfte auftauchen (Orakelwesen, Magie), so ist auch das letztlich als Zeichen einer kulturellen Schwäche zu deuten: Die Kultur hat ihre geheiligte einmalige Formung verloren; „man was no longer strong in himself".

Zu dem Abweichen von der älteren Lebensform und der wachsenden Anspannung aller staatlichen Mittel, um das Reich in den Kriegen des 13. und 12. Jhs. zu behaupten, beides Faktoren, die einander bedingen und wechselseitig vorantreiben, kommt in der Ramessidenzeit ein weiterer Wandel der wirtschaftlichen und kulturellen Grundlagen, wiederum zu ungunsten Ägyptens: Der Übergang von der Bronze- zur Eisenzeit. Die Ausbeutung der Kupferminen auf der Sinaihalbinsel wird eingestellt; das neue Metall muß importiert werden. Damit gerät Ägypten in notwendige wirtschaftliche Abhängigkeit und das gesamte Wirtschaftsgefüge, auf landwirtschaftlicher Basis beruhend, kommt mit Teuerung, Inflation und Korruption in prekärste Verwirrung.

Aus diesen Voraussetzungen entwickelt sich das etwas konventionell gezeichnete Bild der Spätzeit, Ägypten als das „Broken Reed". Mit dem Verlust der staatlichen Souveränität geht der Verlust an innerer Form und Haltung Hand in Hand. Der Mensch vertraut nicht mehr auf die eigene Tüchtigkeit, sondern er ist „schweigend" dem Schicksal hingegeben. Die in der Weisheitsliteratur herausgearbeitete Tugend des „Schweigens", der Passivität, der Willenlosigkeit vor Gott, wird als Charakteristikum dem früheren Ideal des „richtigen Sprechens" gegenübergestellt. Der Pessimismus der späten Literatur, erwachsen aus dem Erlebnis des historischen Schicksals, wird dem heiteren Optimismus der älteren Zeit gegenübergestellt, ohne daß freilich die jetzt zu beobachtende Individualität des Ausdrucks als neue geistige Leistung gewertet wird.

Wesen und Weg einer Kultur über drei Jahrtausende aufzuzeigen, aus dem unendlichen Reichtum des Überlieferten, der doch noch an entscheidenden Punkten uns im Stich läßt, das jeweils Charakteristische auszuwählen, die innere Folgerichtigkeit der historischen Entwicklung aus der Ungleichwertigkeit der Quellen abzuleiten, diese Aufgaben haben unter subjektiver Wertung des Verfassers und seiner Zeit eine Lösung gefunden. Der Blick für die Bedeutung historischer Vorgänge ist geschärft an den Erfahrungen der Gegenwart. Wilson spricht deutlich aus, daß diese subjektive Gebundenheit seinem Bild der ägyptischen Kultur zugrunde liegt, und gibt damit dem Leser die Freiheit, der hier vorgetragenen Anschauung die eigene entgegenzusetzen. Dem pessimistischen Geschichtsbild könnte auch ein anderes entgegengestellt werden. Gewisse Erkenntnisse und ihre Formulierung repräsentieren zwar ganz eindeutig die Zeit, aus der heraus das geschichtliche Objekt angesehen wird; sie bedeuten damit aber zugleich die Anwendung neuer Fragestellungen, die doch letzten Endes der objektiven Erkenntnis zugute kommen wird. Es fällt beispielsweise dem Modernen schwer, auf die bedauernde Feststellung zu verzichten, daß die Entdeckung des „inherent value of the individual man" in der Herakleopolitenzeit offensichtlich wieder verloren gegangen ist; aber ist dieses Bedauern gegenüber einer altorientalischen Kultur mit uns fremden Entwicklungstendenzen berechtigt? Oder es ist ebenfalls wohl nur moderner Erfahrung möglich, die Gefahren, die das Imperium der 18. Dyn. für die ägyptische Haltung mit sich brachte, in dieser Schärfe zu erkennen. Andere Zeiten haben hier anders geurteilt. Indem Wilson aber ganz bewußt und konsequent die ägyptische Geschichte und Kultur den Erfahrungen und Maßstäben der Gegenwart unterwirft, rückt sein Werk in die Reihe der geschichtlichen Darstellungen, die die historische Spezialwissenschaft an das „Studium des Geschichtlichen" im Sinne Jacob Burckhardts anschließen.

Buck, Adriaan de, Prof.: The Egyptian Coffin Texts. IV. Texts of Spells 268—354. Chicago: Univ. of Chicago Press (1951). XV, 413 S. 4° = The Egyptian Coffin Texts, ed. by A. de Buck and A. H. Gardiner. The Univ. of Chicago, Oriental Institute Publications, Vol. LXVII. Lw. $ 10.—. Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Es ist erfreulich, daß A. de Buck dem 1947 erschienenen dritten nun bereits den vierten Band seiner „Coffintexts" folgen läßt, und daß das große Unternehmen des Oriental Institute Chicago damit wieder einen Schritt näher der Vollendung entgegengeht. Von den Standard-Ausgaben der drei Hauptgruppen religiöser Totenliteratur: Navilles Totenbuch des NR (1886), Sethes Pyramidentexten (1909/10) ist die Ausgabe der Coffintexts die erste, die man als „endgültig" mit gutem Gewissen bezeichnen kann. Sie hat alle guten und schlechten Erfahrungen ihrer beiden Vorgänger auszunutzen verstanden und konnte das Material in einer früher unerreichten Weise sammeln und nachvergleichen.

Der vorliegende Band bietet inhaltlich ein reicheres und bunteres Bild als sein letzter Vorgänger, der in den Hunger- und Durstsprüchen eine etwas herbe Kost darreichen mußte.

Jetzt wird zunächst eine beträchtliche Anzahl von Texten aus den Sakkarafunden Quibells, die überwiegend in die Gruppe der „Verwandlungssprüche" gehören, vorgelegt. Von weiteren wichtigen Texten, die in Textproben bereits aus Lacaus Textes religieux bekannt waren, seien genannt: die interessanten Sprüche für Verwandlung in den Nilgott (spell 317—319), für Verwandlung in das flammende Horusauge (spell 316) und für Verwandlung in den Falkengott von Letopolis (spell 322). Hierbei handelt es sich um eigenartiges gut überliefertes Textgut, das vor allem relativ frühe Särge der Herakleopolitenzeit aus Assiût bewahrten.

Wie zu erwarten, verstärkt sich in den letzten beiden Bänden der Coffintexts der Anteil der Totenbuchtexte in MR-Fassungen. Hier bietet der neue Band als gewichtigsten Beitrag (spell 335 = IV 184—326 und IV 403—413) die gesamte MR-Überlieferung des berühmten Kap. 17, dessen Geschichte wir nun übersehen können. Vor uns liegt eine ziemlich geschlossene Tradition auf Särgen aus Sakkara, Lischt, Bersche, Meir und dem thebanischen Bereich, während Assiût fehlt! Auch de Buck stellt als Leittext seiner Ausgabe die kommentarlose Abschrift aus dem Harhotepgrab in Theben (11. Dyn.) voran, nach der Grapow im wesentlichen seine redigierte Textfassung in der Urkundenausgabe von 1915/16 rekonstruiert hatte. Aber neben dieser stehen nun drei weitere unkommentierte Abschriften: zwei aus Bersche (B_9C. B_3C), eine aus Sakkara (Sq_4Sq), während eine beträchtliche Zahl kommentierter Texte die Entwicklung der Glossen zu verfolgen erlauben. Der Schwerpunkt der Tradition lag offenbar im Ausgang der Herakleopolitenzeit bis in den Anfang der 12. Dynastie (Hofnekropole in Lischt), woraus eine relativ gleichförmige, auch gütemäßig nicht stark differenzierte Überlieferung resultiert. Das ist für die Geschichte dieses wichtigen Textes aufschlußreich.

Auch für das inhaltlich so typisch herakleopolitanische Kapitel 1 des Totenbuches hat de Buck nun den ersten Beleg aus dem MR (spell 314) beigebracht: allerdings ist es ein einziger Sarg (B_5C = Kairo J. 37566) aus Bersche. Auf ihm folgt bereits einer der im Tb. des NR als Kap. 18—20 bekannten osirianischen Rechtfertigungssprüche (spell 339). Aber auch der ihm vorausgehende Spruch für „Verwandlung in einen Falken" (spell 313, ebenfalls nur aus B_5C belegt) verrät deutliche Beziehungen zu Herakleopolis: z. B. „mögst du dir Osiris ansehen, wenn du ihn findest an der Spitze von Herakleopolis".

Alle Texte sind in derselben sorgfältigst jede Eigenheit der Abschreiber beachtenden Treue wiedergegeben, die wir von de Buck gewöhnt sind. Will sich der Fernerstehende einen Begriff machen, welch minutiöse Arbeit hier selbst an der unscheinbarsten Variante in stark zerstörten Vorlagen aufgewendet ist, braucht er nur einen Blick auf die anhangweise gegebenen Fragmente (IV, 403ff.) von Tb. 17-Abschriften zu werfen!

Aber jeder, der für die reiche religiöse Literatur des alten Ägypten Interesse hat, wird dem gelehrten Bearbeiter und dem Oriental Institute für diese neue wertvolle Gabe achtungsvollsten Dank wissen.

Keilschriftforschung

San Nicolò, Mariano: **Babylonische Rechtsurkunden** des ausgehenden 8. und des 7. Jahrhunderts v. Chr. 1. Hälfte (Nr. 1—86). München: Verlag d. Bayer. Akademie d. Wissenschaften, in Komm. bei C. H. Beck 1951. XI, 148 S. 4° = Abhandl. d. Bayer. Akademie d. Wissenschaften, N. F. H. 34, 1951. Veröffentl. d. Komm. z. Erschließung v. Keilschrifttexten, Serie A, 1. Stück, 1. Hälfte. DM 27.—. Bespr. von F. R. Kraus, Wien.

1. Die vorliegende Hälfte des nach dem Vorwort, S. III, baldmöglichst fertigzustellenden Bandes enthält insgesamt 86 neubabylonische Rechtsurkunden in Umschrift und Übersetzung[1] mit Sachkommentar und gelegentlichen rechtsgeschichtlichen Vorbemerkungen. Gerade die Hälfte der Urkunden ist Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht Collection (= TMH) 2—3 (1933), dessen in Aussicht gestellte Bearbeitung durch den Herausgeber Krückmann (s. d., Vorwort) noch nicht erschienen ist, und Ur Excavations, Texts (= UET) 4 (1949) entnommen, die übrigen 43 kommen aus verschiedenen, teilweise seltenen oder entlegenen Publikationen. Die laut Serientitel von der Bayerischen Akademie der Wissenschaften projektierte „Erschließung von Keilschrifttexten" erfolgt also in der vorliegenden Arbeit insofern, als gewisse Urkunden in erster Linie für Rechtshistoriker bequem zugänglich und benutzbar gemacht werden.

Man kann somit nach Zielsetzung und Anlage der Arbeit in ihr eine Fortsetzung des vom Vf. gemeinsam mit A. Ungnad begonnenen großen Werkes Neubabylonische Rechts- und Verwaltungsurkunden (= NRVU) sehen, mit dessen 1. Bande[2] ein Rahmen „für die juristische Einordnung und Auswertung der neubab. Rechtsurkunden" (Vorwort, S. VI) geschaffen werden sollte und für dessen weitere Bände im Gegensatze zum ersten auch Umschrift der Texte in Aussicht genommen war (Vorw., S. IV), was hier verwirklicht worden ist. Eine Weiter- und Zuendeführung des seinerzeit dankbarst begrüßten[3], vielversprechenden Unternehmens kann nur erwünscht sein. Dabei wäre angesichts der riesigen Aufgabe und des philologischen Interesses der Materie[4] die Zusammen-

[1]) Nr. 85 Z. 1f. auf S. 146 nur kursorisch übersetzt.
[2]) 1929—1935, Glossar 1937.
[3]) Vgl. etwa Landsberger, ZA 39 (1930), S. 277.
[4]) Vgl. Landsberger, l. c., und zum Prinzipiellen Rez., JCS 3 (1951), S. 119f.

arbeit des Vf.s mit einem Akkadisten von Vorteil. Durch Vermeidung von Wiederholungen[1], Kürzung des stellenweise zu breiten Kommentars[2] und fortlaufende Umschrift könnte für mehr Texte Raum gewonnen werden.

2. Je 20 Urkunden stammen aus Babylon und Nippur, 16 aus Borsippa, 10 aus Uruk, 8 aus Ur, 6 aus Dilbat, 2 aus Sippar und 4 aus kleineren Orten[3]. Sie sind vom Vf. in der üblichen Art nach juristischen Gattungen angeordnet; die Reihenfolge innerhalb der einzelnen Gruppen scheint aber keinem Prinzip zu folgen.

Unter den 84 Geschäftsurkunden stehen nur je einer Urkunde des Personen- und Familienrechts, Nr. 1, und des Vermögensrechts, Nr. 2, die übrigen 82 aus dem Schuldrecht gegenüber. Zu dessen allgemeinem Teile gehören Schuldanerkenntnis-, Nr. 21[4], und Bürgschaftsurkunden, Nr. 81f.; zu seinem besonderen Teile die zahlreichen Verpflichtungsscheine, Nr. 50—80; ein Werkvertrag, Nr. 83; die Kaufurkunden über Häuser, Nr. 13; 15; 24; 26; 27 (fragmentarisch); 30; Lagerhaus, Nr. 16; Hausruinen, Nr. 20; 32—34; Baugelände, Nr. 3—6; 10; 17; 23; 29; Felder, Nr. 7—9; 12; 18; 22; 25; 31; Palmengärten, Nr. 11; 14; 19; 28; Sklaven, Nr. 37f.; Pfründen, Nr. 35f.; ferner die Tauschurkunden, Nr. 40—43; die Urkunden über Hausmiete, Nr. 45, und Palmengarten-Pacht, Nr. 46f., und die Gesellschaftsverträge, Nr. 48f. Unklar bleiben Nr. 39 und 86; Nr. 44 ist ein Fragment.

Die restlichen beiden Urkunden, Nr. 84f., schließlich beziehen sich auf das Prozeßrecht.

Besonderes juristisches Interesse dürfen unter anderen die letztgenannten Prozeßurkunden beanspruchen[5] sowie Nr. 39 und 86; kulturgeschichtlich wichtig ist Nr. 47[6].

3. Weder die Art der beurkundeten Geschäfte noch das den Urkunden zu entnehmende Recht noch auch ihr Formular rechtfertigen ihre Zusammenfassung als „Urkunden des ausgehenden 8. — in das übrigens nur Nr. 1 und 3 hinaufreichen — und des 7. Jhdts." und ihre Abtrennung von den später aufgesetzten, denen sie vielmehr in jeder Hinsicht zu gleichen scheinen[1]. Rein willkürlich und besonders unzweckmäßig an dieser Anordnung ist die Loslösung der Urkunden aus der Zeit des Nabopolassar und gar derer aus den ersten Jahren des Nebukadnezar von den übrigen unter neubab. Herrschaft geschriebenen. Die historisch-politischen Zäsuren fallen in die Jahre 625, 539 und 331, das sind Gründung und Untergang des neubab. Reiches und Ende der Achämenidenherrschaft; entsprechende Einschnitte lassen sich aber in der Entwicklung der Urkunden nicht feststellen[2], wenngleich die Perser- und dann die Seleukidenzeit in gesellschaftlicher und wirtschaftlicher Hinsicht fühlbar Neues mit sich bringen. Daß während des ganzen Zeitalters eine allmähliche Veränderung der Formulare vor sich gegangen ist, versteht sich von selbst — das Gegenteil wäre ohne Beispiel —, sie erfolgte aber nicht von Jahrhundertwende zu Jahrhundertwende.

Nach wie vor bilden also die bab. Urkunden der Assyrer-, neubab., Perser-, Seleukiden- und Arsakidenzeit eine relativ geschlossene Gruppe, welche nicht zerrissen werden darf. Die Entstehung des neubabylonischen Rechtes und seiner Urkundenformen aber liegt immer noch im Dunkel, welches durch die hier behandelten Texte jedenfalls in keiner Weise gelichtet wird.

Für künftige Urkundenbearbeitungen wäre die in den Vorbemerkungen zu NRVU 1. Heft (1929) in Aussicht gestellte Zusammenfassung des Materials nach Herkunftsorten das sinnvollste Ordnungsprinzip; wo es sich praktisch nicht durchführen läßt, auch eine mechanische Einteilung gemäß den vorhandenen Editionen nach Ausweis von Kohler-Koschaker-Ungnad, Hammurabi's Gesetz 3—6 (1909—1923), brauchbar und willkommen.

4. Die Übersetzungen schließen sich philologisch eng an die in NRVU gegebenen an; lexikalisch ist der Vf. nicht über das Glossar von NRVU hinausgekommen. Urkunden ungewohnten Typs und neue Klauseln sind meist noch ungedeutet geblieben, was in der Natur der Sache begründet ist.

---

[1]) Nr. 86 = NRVU Nr. 162.

[2]) Das Verhältnis der Maßeinheiten zueinander geht z. B. bereits aus NRVU Glossar klar hervor, wo nur *nikkasu* fehlt, s. Vf., S. 9 zu Z. 1. Dort übrigens zu verbessern: 1 Areal-Elle = 24 Areal-Zoll (Gloss., S. 5) bzw. 4032 Quadratzoll; ebenso S. 3 zu Z. 8f., Quadratrute zu 7 *ammatu* (= Areal-Ellen) bzw. 49 Quadratellen.

[3]) Nr. 30 = UET 4 Nr. 6 ist offenbar in Ur, Nr. 64 = Bab. Exped. Univ. Pennsylv. 8 (1908) Nr. 157 nach dem Katalog, dort S. 74, in Nippur gefunden worden. An eine Herkunft von Nr. 51 aus Assur, die Vf., S. 110 zu Z. 14, erwägt, ist doch trotz dem Zeugen ^{p} *daššur*-DINGIR-*a-a*, Z. 6, nicht zu denken.

[4]) Nach seiner Selbstbezeichnung, Z. 15, ein Verpflichtungsschein, *uiltu*. — Zu *adi tuppīšu*, S. 55 zu Z. 1, wäre auf Landsberger, JNES 8 (1949), S. 265—272, zu verweisen gewesen, der diese und ähnliche Wendungen nunmehr geklärt hat.

[5]) Zum Ordal hätte S. 143 Anm. *** etwa auf Zimmern, Zum bab. Neujahrsfest 2 (1918), S. 3f. Anm. 2, verwiesen werden können.

[6]) S. 103ff. = TMH 2—3 Nr. 134. Leider kann auch der Rez. die Klauseln nicht erklären. Z. 7. *šaqūtu ša mē* bei einem Garten „Bewässerung". Z. 11. *kinšu* noch CT 39, 17 Omen 94 = CT 40, 2 Omen 41. Z. 12. *ṭiṭṭu* = „Erdboden" scheint unbezeugt; *ina ṭiṭṭi šakānu* hat aber auch nichts mit Vorderasiat. Schriftdenkmäler 6 (1908) Nr. 116 = NRVU Nr. 712, Z. 9f. zu tun; letztere Stelle gegen Glossar, S. 147 sub voce *šakānu* G 1), doch übrigens wohl eher mit der *ana ittišu* 3. Tf. III 38—40 (; 41—44): Mater. z. sum. Lex. 1, S. 44f., bezeugten Sitte zu verbinden. Z. 13. In der Autographie steht ziemlich deutlich *a-di muḫḫi ka-le-e šá mē*, was „bis (sie, scil. *kamrī*) das Wasser zurückhalten" oder vielleicht temporal „bis zum Sperren des Wasser(zuflusses)" heißen könnte. Z. 17. Hinter *itti* fehlt doch wohl ein Pronomen.

[1]) Worauf im folgenden aber nur gelegentlich hingewiesen werden kann, weil die Durchführung des Vergleiches den Rahmen einer Besprechung sprengen würde.

[2]) Vgl. z. B. Koschaker, Bab.-ass. Bürgschaftsrecht (1911), S. 32; Krückmann, Bab. Rechts- u. Verwaltungs-Urkunden aus d. Z. Alexanders u. d. Diadochen (1931), S. 25 ;Eilers, OLZ 1934, Sp. 97; Petschow, Die neubab. Kaufformulare (1939), S. 3.

Die Umschriften sind, soweit der Rez. sie mit den Textausgaben verglichen hat, mit Sorgfalt gemacht[1], Druckfehler selten[2].

Die Auflösung der Ideogramme erweckt öfters philologische Bedenken. Der Vf. scheint, wie auch andere Autoren, der Meinung zu sein, im Neubab. habe der Akk. auf *-u* ausgelautet, was nach den bisherigen Untersuchungsergebnissen nicht zutrifft[3]. Solange wir noch keine auf systematischen Beobachtungen fußende neubab. Grammatik besitzen, wird man am besten fahren, wenn man die regulären Kasusvokale und Formen einsetzt. Maßbezeichnungen wie GIN sind nach Goetze[4] zu umschreiben, worauf schon Eilers[5] den Vf. hingewiesen hat. Daß die als Ahnennamen gebrauchten Berufsbezeichnungen im Genetiv wenigstens graphisch *-i* haben können, zeigt Nr. 9 Z. 25 ^{p}sipad*i*. Nr. 43 Z. 8 und 10 lies *mala bītka* . . . ., Nr. 64 Z. 8 *kasapšu*. mu.ni, „sein Name"; mu.ne, vielleicht statt mu.ne.ne, „ihr (pl.) Name", S. 121 zu Z. 1, sind wohl Reminiszenzen an sumer. Redewendungen des alten Verwaltungs-Urkundenstils; vgl. mu.bi.im[6]. Bei der Wiedergabe von Ideogrammen ist womöglich die sumer. Wortform zu wählen, also ì-sur; ì-du$_8$, S. 97 Anm. 1 zu Nr. 42 Z. 1. Die Göttin Nr. 24 Rs. 6' heißt ^{d}li$_8$-si$_4$[7], der Personenname von S. 11 (Z. 7) *Āmatsu-ul-tennu*[8].

Zur Topographie: ^{d}uraš, Nr. 6 Z. 2 und S. 14 z. St., mag nach Unger[9] ein Versehen statt ^{uru}dil.bat sein, aber daß die hochliterarische alte Bezeichnung dur-an-ki[10], Nr. 3 Z. 2 und S. 7 z. St., nach Krückmann[11] als pars pro toto, noch in neubab. Zeit für Nippur gebraucht worden sein sollte, ist recht unwahrscheinlich; vielleicht doch Name eines Stadtviertels? Girgilum, Nr. 17 Z. 2, obgleich in ḪAR.ra = *ḫubullu* 20. (?) Tafel mit Nippur gleichgesetzt[12], ist gegen S. 45 z. St. ein schon unter der III. Dynastie von Ur bezeugter Kultort[13], Vorort oder Stadtteil von Nippur; letzteres nach unserer Stelle wahrscheinlicher.

Zur Chronologie: die Umrechnung der Regierungsjahre der Nachfolger des Assurbanipal in absolute Zahlen, die mit Fragezeichen versehen werden müssen, ist unpraktisch. Zur Dauer der Regierung des Assurbanipal (S. 116, Vorbem. zu Nr. 58) vgl. das Material von Unger[14].

5. Eine Betrachtung der formalen Seite der Urkunden — für ihre juristische und rechtshistorische Seite ist der Rez. nicht zuständig — ergibt bzw. bestätigt zweierlei: a) die Urkunden, welche sich von denen sämtlicher vorhergehenden Epochen meist durch ihre Breite und die Umständlichkeit ihrer Diktion unterscheiden, zeigen trotz derselben in der Mehrzahl ein relativ festes Formular; b) in sekundären Formfragen läßt sich lokale Eigentradition vermuten, wie schon Petschow beobachtet hat. Hierzu folgende Bemerkungen:

1) Eid bei den Göttern kommt in Kaufverträgen aus Babylon vor[1], einmal auch in Nippur[2]; vgl. Petschow, S. 39.

Flüche im Kaufvertrage sind nur in Nippur üblich[3]; vgl. Petschow, l. c.

Die in NRVU, S. 193, neben dem *ina muḫḫi* S(chuldner) — Verpflichtungsschein genannte „zum Literalkontrakt gewordene Darlehensurkunde" des Schemas *ina pān* S überwiegt schwach in Nippur[4], außerhalb Nippurs nur zwei Belege, Nr. 53 aus Uruk und Nr. 72 aus Ur.

2) Der detaillierten Darstellung des Immobilienkauf-Formulars von Sonnenschein[5] und Petschow, S. 7ff., läßt sich folgendes hinzufügen[6]:

a) Die Fassung 1—2A (+ 4) — 3 — 5A (— 7) kommt fast nur in Babylon vor[7], einmal in Uruk[8]. Sonst steht in der Kauferklärung 2A (Petschow, S. 8), bei welcher der Name des Käufers analog dem von Sonnenschein, S. 5 **3.** 1., für Fassung 2B Bemerkten oft dem des Käufers vorangeht, fast stets, auch in Nr. 34 Z. 13ff. aus Babylon, *kī x* kù-babbar am Anfang analog Sonnenschein, S. 5 **3.** 2. bzw. 3., z. B. in der Verbindung 1 — 2A — 3+4 — 5A in Uruk[9] und Ur[10].

Die Form 2B (Petschow, S. 8f.) der Kauferklärung, in der Verbindung 1 — 2B+4 — 3 — 5A, ist auf Babylon beschränkt[11].

b) In der Preisquittung 3 ist nur in Borsippa die Stellung der Worte *šīm x* (= Kaufobjekt, welches nochmals charakterisiert wird) vor *ina qātē* K üblich[12]. Reihenfolge V *ina qātē* K findet sich in Uruk[13] und Ur[14], Schema: Kaufsumme — *atar* — V — *šīm* x — *kī kasap gamirti ina qātē* K — *maḫir* . . . . in Uruk[15].

c) Alle Kaufurkunden aus Nippur zeigen statt Kauferklärung und Preisquittung eine aus beiden zusammengezogene Formel, was dem Verf., S. 61 zu Z. 6—9, entgangen ist; zweimal ist noch der Vermerk 4 über *atru*, s. u. *d*, hineingearbeitet[16]; *kī* x kù-babbar geht dabei, wie oben unter *a* zu 2A bemerkt, vorauf in Nr. 5; 10; 17; 25; Reihe K—V in Nr. 3; 5; 10; 25. Vergleichbar damit ist nur noch Nr. 28 Z. 18—25 aus Ur. Ganz unregelmäßig in bezug auf Bestandteil 2 und 3 sind Nr. 13 Z. 11—13 (überhaupt eine Kaufurkunde?) und Nr. 31 Z. 9—13, ex latere venditoris gefaßt (s. Vorbem., S. 74), aus Uruk.

---

[1]) Die Ergänzung Nr. 28 Z. 3ff. wäre besser unterblieben, s. ja auch S. 69 z. St.

[2]) Z. B. S. 6 Z. 34; S. 15 Z. 27, lies *šākin*; S. 20, Z. 16'; S. 96 Z. 14.

[3]) Ylvisaker, LSS 5, 6 (1912), S. 23 § 19; Ehelolf, LSS 6, 3 (1916), S. 3a.; Ungnad, Grammatik[2] (1926), S. 25 § 20 a; Rimalt, AfO 9 (1933—1934), S. 124.

[4]) JNES 5 (1946), S. 189 7. mit Belegen S. 195ff.

[5]) OLZ 1931, Sp. 934f.

[6]) Altbab. z. B. Un. Mus. Publ. of the Bab. Sect. 8, 2 (1922) Nr. 126 Vs. 1; kassit. passim.

[7]) S. JCS 3, S. 203 Anm. 58.

[8]) S. Goetze, Orientalia N. S. 16 (1947), S. 244.

[9]) Reallex. d. Ass. 2 (1938), S. 221 § 7.

[10]) Nach Falkenstein, ZA 47 (1942), S. 196 zu Z. 1, nicht die Ziqqurrat, wie Vf. nach Reallex. 2, S. 242, schreibt.

[11]) TMH 2—3, S. 50 b.

[12]) Kish 88 Vs. 14: Iraq 6 (1939), S. 179.

[13]) Daher der Personenname lú-girgilu $^{(ki)}$, z. B. TMH N.F. 1—2 (1937), S. 21 b; Göttin nin-girgilu, s. Deimel, Pantheon (1914) Nr. 2470.

[14]) Istanbul Asariatika Müzeleri Neşriyatı 9 (1933), S. 23, Nr. 5: Ni. 2531 vom 10.X. Assurbanipal 37, und generell S. 22ff.

[1]) Nr. 19 Z. 44; 32 Z. 26; dagegen nicht in Nr. 29; 34f. Nr. 23 fragmentarisch. [2]) Nr. 44 Rs. 7ff.

[3]) Nr. 3 Z. 23ff.; 5 Z. 24ff.; 25 Z. 17ff.; 44 Rs. 1ff. Nr. 10; 17; 24 fragmentarisch.

[4]) Nr. 58; 60f.; 68f.; 80; dagegen *ina muḫḫi* S in Nr. 59; 62; 66; 78f. Nr. 76 fragmentarisch. In der Sammeltafel Nr. 63, deren Herkunft aus Nippur nicht gesichert ist, *ina pān* S nur in Z. 1, dagegen in Z. 5; 8 *ina muḫḫi* S, in Z. 24 gar nichts.

[5]) Rocznik orjentalistyczny 3 (1926), S. 180—215.

[6]) Einzelbestandteile (Klauseln) nach Petschow, S. 7, numeriert unter Umstellung von 3 und 4 gemäß S. 16 und 25.

[7]) Nr. 19, mit Klausel Z. 29—43 zwischen 5A und 7; 20; 23 (fragmentarisch); 35, mit Sonderklausel Z. 23—29.

[8]) Nr. 14, Urkunde V: Kol. V 1—47.

[9]) Nr. 11; 14, Urkunde I; II; III, mit Sonderklausel Kol. III 26f.; IV; Nr. 15; 33.

[10]) Nr. 27; 30; 36 (ohne 4).

[11]) Nr. 16, ohne die Worte *maḫīra imbēma*; 29; 32, mit Eid 7 und besonderer Schlußklausel Z. 39ff.

[12]) Nr. 7 Z. 11ff.; 8 Z. 9ff.; 9 Z. 11ff.; 18 Z. 13ff.; 22 Z. 15ff.

[13]) Nr. 27 Z. 13—18, mit Sonderklausel.

[14]) Nr. 36 Z. 8—11.

[15]) Nr. 14, Urkunde I: Kol. I 17—21; II: Kol. II 15—20. Urk. IV: Kol. IV 14—19 ohne *šīm* x; ähnlich Urk. VI: Kol. VI 15—22. Ganz kurz gehalten ist Urk. III: Kol. III 12—14.

[16]) Nr. 3 Z. 10—13; 5 Z. 10—13; 10 Z. 7—11; 17 Z. 8—12; 25 Z. 6'—10'.

d) In der Aufgeld-Klausel 4 findet sich *atru* „für das Siegeln der Urkunde" viermal in Uruk[1], einmal in Ur[2]; ihm entspricht in Nippur zweimal ein *atru* „für seinen Fingernagel"[3].

e) Neben der vorherrschenden Anfechtungsklausel 5A (Petschow, S. 28f.) erscheint die von Petschow, S. 30, in Borsippa festgestellte Form 5C[4] auch in Dilbat[5]. Nr. 32, Z. 26 aus Babylon weist nur den ersten Satz der Klausel auf, [*rugu*]*mmâ ul iši.*

f) Zu Eid und Fluch (7) siehe schon oben unter *1.*

In all dem ist, wie eingangs gesagt, eine gewisse Regelmäßigkeit und Stetigkeit unverkennbar; es kann auch, im Gegensatz etwa zu altbab. Verhältnissen, von einem gesamtbab. Formular gesprochen werden, dessen Varianten nicht die Sache, sondern nur die Form betreffen. Wo man mit der Annahme örtlicher Sonderheiten nicht auskommt, mag man manchmal versuchsweise an ganzen Landschaften gemeinsame denken; so standen oben zweimal Nippur, Uruk und Ur (Absatz *1* und *2d*), dann wieder Uruk und Ur (*2b*), Nippur und Ur (*2c*), Borsippa und Dilbat (*2e*) zusammen.

Es sei daran erinnert, daß alle hier angeführten Beobachtungen nur die in der zu besprechenden Arbeit behandelten Urkunden betreffen.

3) Bei den Tauschurkunden gibt es bis in die Seleukidenzeit[6] kein festes Formular; auch die hier übersetzten vier sind in der Form verschieden, bei dreien von ihnen läßt sich aber immerhin die gleiche Grundauffassung des Geschäftes erkennen, s. u. *b.*

a) Allein steht Nr. 41 aus Ur mit der Überschrift Z. 1—3 „Urkunde über den Tausch, welchen A und B miteinander beraten und vorgenommen haben"; sie entspricht Nr. 40 Z. 1—3 und Nr. 43 Z. 12—15. Das Geschäft ist aber streng einseitig formuliert: 1. Objekt a, detailliert; 2. Objekt b, detailliert; 3. „insgesamt b hat von B A an Stelle seines Hauses (= Objekt a) erhalten"; 4. kurze Klausel über Vertragsbruch. Bemerkenswert an dieser knapp gehaltenen Urkunde ist auch der Umstand, daß die von B zu leistende Ausgleichszahlung nicht als solche bezeichnet, sondern ohne weiteres der Detaillierung des Objektes b einverleibt ist.

b) Dieser Urkunde gegenüber gehören Nr. 43 aus Ur, 42 aus Borsippa und 40 aus Dilbat insofern zusammen, als sie den Tausch als Resultat zweier korrespondierender identischer Handlungen auffassen, wie das noch in den Seleukidenurkunden der Fall ist[7]. Der Vorgang selbst wird aber jeweils von einem anderen Zeitpunkt aus betrachtet. Dabei wird in der Zwiegesprächsurkunde Nr. 43 (ohne Garantieklausel) der Vorschlag zum Tausche protokolliert (Z. 1—11) und abschließend sein Vollzug kurz festgestellt (Z. 12—15). Nr. 42, mit kurzer Garantieklausel Z. 16f., hält die doppelte Übereignung fest; in Nr. 40, ohne Maßangaben bei den Objekten, unklarer Klausel Z. 14—16 und neuer Anfechtungsklausel Z. 17f., ist das Ergebnis der Übereignung gebucht. Dem Vf. ist der auffällige Umstand entgangen, daß dabei Objekt b einem sonst nicht genannten C, Objekt a (mit Zusatz „welches A mit B getauscht hat") dem B gehört. Darf man hier an einen Dreiertausch denken und eine analoge zweite Urkunde annehmen? Man könnte dann rekonstruieren:

1. vor dem Tausch: Objekt a gehört A
Objekt b gehört B
[Objekt c gehört C]
2. nach dem Tausch: Objekt a gehört B
Objekt b gehört C
[Objekt c gehört A].

4) Für Verpflichtungsscheine gibt es mehrere sachlich unterschiedene Formulare:

A. Ohne Fälligkeitstermin

I) x *ša* A *ina muḫḫi* B *ḫubuttutum*, für Darlehen mit in die geschuldete Summe eingerechneten Zinsen[1]: Nr. 52; 54.

II a) x *ša* A *ina muḫḫi/pān*[2] B. y *ina muḫḫišu irabbi*: Nr. 58; 67[3]; 72[4 5]; 73[5]; 77[6]; 80[7];

b) x *ša* A *ina muḫḫi/pān*[3] B. *ultu* T(ermin) y *ana muḫḫišu irabbi*: Nr. 53[5]; 55[4]; 57; 59; 60[4]; 61f.; 64[5]; 66[5]; 71[4 5].

III) x *makkūr* Gott A (*u* A_1) *ina muḫḫi* B. *ina* T y *ḫubullum inamdin*: Nr. 74, 75[3 4 8].

B. Mit Fälligkeitstermin

IV) a 1) x *ša* A *ina muḫḫi* B. *ina* T x B *ana* A *inamdin*: Nr. 50; 65[4]; 70[3]. In Nr. 50 ist nur der entliehene Betrag (*qaqqadu*) zurückzuzahlen, in Nr. 70 eine festgesetzte Summe, 4/3 des Darlehens;

2) wie a 1, mit Zusatz *kī lā ittannu arḫa/ultu* T_2 y *ina muḫḫišu irabbi*: Nr. 51; 78;

b) x *ša* A *ina pān* B. *ina petê bābi kaspa ana qaqqadišu inamdin*: Nr. 68f.;

c) x *ša* A [.....] B. *ina libbi ebūru* [x(?)] *u ḫubullišu* B *ana* A *inamdin*: Nr. 76;

d) wie II b, dann [...] x *u ḫubullišu* [*inam*]*din*: Nr. 79[9].

Die juristische Erforschung der in diesen Formularen niedergelegten verschiedenen Rechtsgeschäfte steht noch aus.

Sommer, Ferdinand: Hethiter und Hethitisch. Stuttgart: Kohlhammer 1947. VIII, 112 S. gr. 8°. Kart. DM 9.—. Bespr. von R. Werner, Zürich.

Wir plaudern kein Geheimnis aus, wenn wir feststellen, daß die Hethitologie auch heute noch nicht überall das ihr gebührende Verständnis und Interesse findet. Die Assyriologie überläßt gerne diese ihre Tochterwissenschaft den Indogermanisten zur Betreuung; diese hinwiederum befassen sich meistens nur am Rande ihrer Studien mit einer Sprache, die in der unbequemen Keilschrift überliefert ist und für die Sprachvergleichung scheinbar nicht soviel ergibt, wie man ursprünglich erhofft hatte. Vielleicht gelingt es nun dem vorliegenden, klar und temperamentvoll geschriebenen Büchlein unseres Altmeisters, den hethitologischen Studien neue Freunde zu gewinnen.

---

[1]) Nr. 14, Urkunde I—IV, s. San Nicolò, Orientalia N. S. 16 (1947), S. 282 mit Anm. 4.
[2]) Nr. 28 Z. 20.
[3]) Nr. 17 Z. 9; 25 Z. 7'; eine weitere Stelle bei San Nicolò, l. c. Anm. 6.
[4]) Nr. 7—9; 18; dagegen 5A in Nr. 22 Z. 21—33. Zu Nr. 7, einer antiken Abschrift nach fragmentarischem Original, sei angemerkt, daß letzterem offenbar die rechte obere Ecke gefehlt hat. Die Autographie TMH 2—3 Nr. 17 zeigt in Z. 3 und 27 Kopien je eines durch Bruch beschädigten Zeichens, die der Schreiber nicht ergänzt hat, obgleich er es wenigstens in Z. 3 sicher vermocht hätte.
[5]) Nr. 6 Z. 22—25.
[6]) Vgl. Krückmann, S. 55; 58f.
[7]) Vgl. Krückmann, S. 60f.

[1]) So nach Bilgiç, vgl. JCS 3, S. 53 Anm. 17.
[2]) S. dazu oben, Absatz *1.*
[3]) Mit Klausel über den Ort der Rückzahlung.
[4]) Mit Klausel über gegenseitige Haftung bei zwei oder mehr Schuldnern.
[5]) Mit Pflandklausel, nur in Gruppe II a und b; in Nr. 72, II a, unklar.
[6]) Mit Währungsklausel.
[7]) Mit Pfandklausel betreffs Wohnungsantichrese.
[8]) Mit Angabe des Maßsystems.
[9]) Folgt die beschädigte Klausel Z. 8f.

Sommer legt uns darin zwei Aufsätze vor: I. Die Hethiter und ihre Verwandten (S. 1—38) und II. Indogermanisches und Nichtindogermanisches im Hethitischen (S. 39—100). Sie sollen „sprachgeschichtlich interessierte Leser aus dem Laienpublikum mit den Hauptproblemen der Forschung . . . bekannt machen". Doch auch dem Kenner der Materie hat Sommer Neues zu sagen oder schon Gesagtes in besserer Formulierung und schärferer Fassung vorzulegen. Auf einige dieser Punkte sei im Folgenden hingewiesen; man möge dabei dem Ref., der selbst von der Indogermanistik her aufs Hethitische aufmerksam geworden ist, erlauben, bei ein paar sprachgeschichtlichen Fragen etwas länger zu verweilen.

Die erste Abhandlung gibt Sommer Anlaß, die Frage nach dem Weg, den die nach Kleinasien einwandernden Hethiter eingeschlagen haben, erneut aufzurollen. Die opinio communis war bis dahin die gewesen, daß die Hethiter so gut wie sicher aus Europa über den Bosporus oder Hellespont gekommen seien. Dafür schienen die in Mitteleuropa angesetzte Urheimat zu sprechen und vor allem die engen Beziehungen des Hethitischen zu den westlichen idg. Sprachen, zum Italischen und zum Keltischen (*kentum*—Charakter, *-tor*—Medium usw.). Als willkommene Stütze für diese West-Hypothese kam von archäologischer Seite der Ausgrabungsbefund von Hisarlik-Troia; das gewaltsame Ende, das Troia II um 2200 v. Chr. gefunden hat, war offenbar eine der Folgen der Hethiter-Invasion aus dem Balkan.

Die hethitischen Urkunden, so spärlich sie auch gerade für diese Frage sind, weisen allerdings in eine andere Richtung. In der hethitisch-akkadischen Bilingue des Ḫattušili I. (Altes Reich, etwa 1600 v. Chr.) legt der todkranke Herrscher den Erziehern seines noch unmündigen Nachfolgers ans Herz, den Stadtältesten von Ḫattuša, Ḫemmuwa und Tamalkija — an den beschädigten Textstellen waren noch weitere Städte genannt — keine Einflußnahme auf den Knaben zu gestatten (Kol. II, Z. 59ff.). Ḫemmuwa und Tamalkija sind hier, wie der ganze Textzusammenhang zeigt, führende Orte des Reiches. Ferner heißt es in § 54 des hethitischen Gesetzbuches, daß „früher die Mannschaft . . . der Städte Tamalki(ja), Ḫatrā, Zalpa, Taššinija und Ḫemmuwa keine Fron (*luzzi*) zu tragen und keinen Lehensdienst (*šaḫḫan*) zu leisten hatte". Die Stadt Ḫemmuwa lag im Osten des Reiches; denn in einem Instruktionstext für den *bēl madgalti*, den „Kommandanten der Grenzwache", werden nacheinander die Truppen von Kašija, Ḫemmuwa, Tagaram(m)a und Išuwa genannt (KUB XIII 2 III 33—34). Alle diese Städte sind im Osten von Kleinasien zu suchen. Die Stadt Ḫatrā des Gesetzesparagraphen gehörte zu Išuwa (KUB VI 45 II 64—65; Ḫatrā zu berichtigen bei Bossert, Asia S. 17), und Zalpa war der Stadt Ḫemmuwa benachbart (KUB XVII 21 II 21—22). In ältester Zeit lag also der Schwerpunkt der hethitischen Stadtsiedlungen durchaus im Osten von Kleinasien, während in der großen historischen Epoche die wichtigsten Reichszentren im Halys-Gebiet angetroffen werden; die Bevorrechtung der Oststädte gehört denn auch nach dem Gesetzbuch ausdrücklich der Vergangenheit an. Sommer folgert daraus — unseres Erachtens ganz zu Recht —, daß diese Verlagerung des politischen Schwerpunktes aus Ostkleinasien nach dem Halysbogen nichts anderes als die letzte Phase einer Ausbreitung von Osten nach Westen wiederspiegelt, mit andern Worten: daß die Hethiter nicht vom Balkan her, sondern über den Kaukasus bzw. durch die sog. Pforte von Derbent eingewandert sind.

Eine Beobachtung schriftgeschichtlicher Art ist imstande, die Annahme eines Vordringens aus dem Osten zu unterstützen. Die ältesten Keilschrift-Dokumente aus Kleinasien sind bekanntlich die altassyrischen Tontafeln aus Kültepe bei Kayseri und andern Fundstätten (Ališar, Boğazköy). Die Hethiter aber gebrauchen ausnahmslos einen wesentlich anderen Keilschrift-Typus, dessen Ursprünge nach Babylon und in die Zeit vor der Hammurabi-Dynastie weisen. Wenn also die Hethiter beim Einzug in ihre historische Heimat die hier eingebürgerte Schrift als für sie schlankweg nicht vorhanden betrachten, sollte der Grund dafür nicht darin liegen, daß sie einer Schrift gar nicht mehr bedurften, mit andern Worten: daß sie bereits ihren Schrifttypus mitbrachten? Damit versteht sich dessen unbestrittene Alleinherrschaft im Reiche Ḫatti; klar ist aber weiter, daß die Hethiter eine Keilschrift niemals aus dem westlichen Teil Kleinasiens hätten einführen können (Sommer S. 9).

Durch diese gewichtigen Indizien zur Annahme einer hethitischen Einwanderung in ost-westlicher Richtung gedrängt, wird man nunmehr auch die Wendung „Herauf kommst du, Sonnengott des Himmels, aus dem Meere" im Sonnenlied des Königs Muwatalli (KUB VI 45 III 13—17) als letzte Erinnerung der Hethiter an ihren früheren Aufenthalt an den Gestaden des Kaspischen Meeres zu deuten haben.

Zu den nächsten Verwandten der Hethiter gehören die ebenfalls in Kleinasien ansässigen Luwier, deren Sprache allerdings noch nicht so recht faßbar ist. Woher, wie und wann — ob lange vor der Hethiter-Invasion oder ungefähr gleichzeitig — die Luwier nach Kleinasien gekommen sind, darüber schwebt noch Dunkel. Mit Befriedigung nimmt man jedenfalls zur Kenntnis, daß Sommer die Ortsnamen-Elemente *-ss-* und *-nd-* (griech. -σσ- und -νθ-!), die sozusagen ein kleinasiatisches Leitfossil bilden, lieber den Protohattiern zuweisen will als den Luwiern, denen sie von manchen Forschern etwas vorschnell zugeschrieben worden sind. In die Nähe der luwischen Sprache gehört auch das Hieroglyphen-Hethitische mit seiner eigenartigen Schrift. Deren ältestes Vorkommen in den Verzierungen gewisser Hirschfiguren aus den Fürsten-

gräbern von Alaca Hüyük sehen zu wollen, um damit ihre Anfänge ins dritte Jahrtausend zurückverlegen zu können, geht freilich nicht an. Das älteste datierbare Zeugnis für die hethitischen Hieroglyphen ist vorläufig der in Tarsus gefundene Siegelabdruck des Großkönigs (!) Išputaḫšu von Kizzuwatna, einem Zeitgenossen des Hethiter-Königs Telipinu (Bossert, Altanatolien Abb. 714). Bedeutend älter ist das Siegel aus Soloi-Pompeiopolis, dessen Zeichen wenigstens als Vorstufen der Hieroglyphen-Schrift genommen werden müssen (Bittel in ZA NF XII S. 183—205 und pl. VI). Diese beiden Stücke lassen vorläufig kaum einen andern Schluß zu, als daß die Anfänge der heth. Hierogl.-Schrift in Kilikien, im alten Kizzuwatna, zu suchen sind. Soviel als Ergänzung zu Sommers Bemerkung, daß „auch für die Boğazköy-Hethiter nicht einmal zu beweisen ist, daß sie die Hieroglyphen-Schrift selbst geschaffen haben" (S. 35).

Die Frage, ob Kleinasien unter den Sprachen, die in der Griechenzeit als dort heimisch nachzuweisen sind, einen oder mehrere Abkömmlinge der im weiteren Sinne „hethitischen" Gruppe beherbergt, möchte der Ref. wenigstens fürs Lykische doch etwas zuversichtlicher in bejahendem Sinne beantworten, als dies Sommer tut (S. 32ff.). Von der älteren kleinasiatischen Gruppe ist es das Luwische — mehr noch als das Hierogl.-Heth. — das die engsten Beziehungen zum Lykischen aufzuweisen hat, so in der Verbalendung der I. sing. präteriti (lykisch *-χa*= luwisch *-ḫa*) oder im acc. plur. der ehemaligen *o*-Stämme (lykisch *-as* = luwisch acc. plur. *-anza*; aber hierogl.-heth. nom./acc. plur. *-ai*!). Spruchreif ist das Problem bei unsern heutigen Kenntnissen des Luwischen und des Lykischen noch keineswegs.

In der zweiten Abhandlung gibt uns Sommer einen meisterhaften Überblick über den derzeitigen Stand der hethitischen Sprachwissenschaft. Das Befremdliche am Hethitischen sind ja die vielen scheinbar unindogermanischen Elemente, vor allem innerhalb des Wortschatzes. Was ist nun tatsächlich Lehngut, und was ist lediglich Weiterentwicklung von altem Erbgut? Belehrung zu erteilen über die Vorsichtsmaßregeln, die für ein Urteil im einzelnen Fall zu treffen sind, hat sich Sommer bei diesem Aufsatz sehr angelegen sein lassen, so daß seine Zusammenfassung nicht nur informiert, sondern auch zur Weiterarbeit an diesen Fragen anregt.

An einem ganz einfachen Beispiel möge das Gesagte verdeutlicht werden: Imperativformen wie *aru* „er soll gelangen" oder *dāu* „er soll nehmen" könnten zum Schluß führen, der Imperativ der III. sing. dieser Verben werde durch Anfügen einer Endung *-u* an den Verbalstamm (*ar-*, *dā-*) gebildet. Eine solche Bildungsweise begegnet sonst nirgends im Indogermanischen; sollte das Hethitische dieses Flexionselement aus einer nicht-idg. Sprache entlehnt haben? Davon ist natürlich keine Rede, sondern diese Imperative *aru*, *dāu* usw. lassen sich als Analogiebildungen zu den gut indogermanischen Formen heth. *eštu* „er soll sein" (= altindisch *astu*), *eptu* „er soll fassen" usw. erklären: wie neben *epzi* „er faßt" (aus **epti*) ein *eptu* „er soll fassen" steht, so wurde zu *dāi* „er nimmt" ein *dāu* „er soll nehmen" gebildet. Das Beispiel ist methodisch sehr instruktiv: In den Fällen, wo der direkte Vergleich mit den anderen idg. Sprachen nichts oder nur wenig ergibt, kann der Weg des internen Vergleichs, die synchronistische Sprachbetrachtung, zum Erfolg führen. Fürs Hethitische bestehen in dieser Beziehung noch sehr große Möglichkeiten, zumal sich ja oft durch Vergleichung von Formen einer einzigen Sprache vorhistorische Stufen zuverlässig erschließen lassen.

Besonders interessant und lehrreich liegen die Verhältnisse beim Mediopassivum. Ein Blick auf das altindische Verbum belehrt uns, daß dort im Präsens das *-i* der aktiven Personalendungen im Medium durch *-e* ersetzt wird, also *bharasi* „du trägst" / *bharase* „du trägst für dich", in der III. sing. act. *bharati* / med. *bharate*, in der III. plur. act. *bharanti* / med. *bharante*. Das ai. *-e* entspricht einem idg. *-ai*, wie ein Vergleich mit den entsprechenden griech. Formen III. sing. φέρεται und III. plur. φέρονται zeigt. Im Heth. liegt etwas Ähnliches vor: dem aktiven Ausgang *-i* steht im Mediopassivum ein *-a* gegenüber, z. B. *ḫandāizzi* „fügt" (mit *-zi* aus **-ti*) / *ḫandāitta* „es fügt sich" oder *ḫandanzi* „sie fügen" / *ḫandanta* „sie fügen sich" oder, um ein etwas seltenes Beispiel zu bringen, medial flektiertes *paḫḫašḫa* „ich schütze" (KBo III 23 IV 11, KUB XXXI 115, 18) neben der normalen aktiven Form *paḫḫašḫi*. Das auslautende *-a* dieser heth. Medialformen entspricht funktionell genau dem ai. *-e*, ob auch lautlich, sei hier nicht zur Diskussion gestellt. Wir dürfen also unbedenklich griech. κεῖται und ai. *śete* mit heth. *kitta* „er liegt", bzw. griech. hom. κέαται aus **k'ej-ṇtai* mit heth. *kijanta* „sie liegen" zusammenbringen. Formen wie *eša* „sitzt, *kiša* „wird" oder *neja* „wendet sich", die zur sog. *ḫi*-Konjugation gehören, wird man daher mit ai.-Formen wie *duhe* „gibt Milch" oder *śaye* „liegt" vergleichen. (Die Tatsache, daß ai. *duhe* und *śaye* formal als Perfektformen zu deuten sind, spricht erneut dafür, daß bei den heth. *ḫi*-Verben ein Mithineinspielen von Perfektformen nicht unwahrscheinlich ist.)

Auf den ersten Blick befremdlich ist die Feststellung, daß im Heth. das Präteritum des Mediopassivums mit Hilfe eines *-t*-Suffixes gebildet wird, wie folgende Beispiele, die sich leicht vermehren lassen, zeigen: *zaḫḫijaḫḫa* „ich kämpfe" / *zaḫḫijaḫḫat* „ich kämpfte", *ḫandāitta* „es fügt sich" / *ḫandāittat* „es fügte sich", *eša* „sitzt" / *ešat* „saß", *kiša* „wird" / *kišat* „wurde", *arwašta* „wir stehen" / *arwaštat* „wir standen", *ijanta* „sie marschieren" / *ijantat* „sie marschierten". Sommer (S. 60ff.) zeigt nun, wie sich auch für dieses mediale *-t*-Präteritum ein letzten Endes idg. Ursprung finden läßt. Es

kann kaum ein Zufall sein, wenn im ältesten Altindisch gerade wieder bei den Verben *duh-* „Milch geben" und *śī-* „liegen" im Präteritum (Imperfekt) die deutlich medialen, der Form nach in diesem genus verbi einzigartigen III. sing. *aduhat* „gab Milch" und *aśayat* „lag" existieren. Mit dem Verhältnis ai. präs. *śaye* / präteritum *aśayat* stimmt aber als Typus heth. präs. *ešа* / prät. *ešat* überein. Wir dürfen somit die Bildung *ešа* / *ešat* oder *kiša* / *kišat* als altererbt betrachten und die III. sing. als Ausgangspunkt für den (nur) heth. Ausbau des medialen *-t*-Präteritums vermuten. Ausnahmslos durchgesetzt hat sich dasselbe nicht; Formen wie *zaḫḫijatta* „er kämpfte" (Sommer HAB S. 87 Anm. 3) möchte man direkt mit griech. Medialformen auf -το = ai. *-ta* vergleichen.

Wackernagel (KZ XLI 309ff. 1907) deutete seinerzeit das *-t* der ai.-Formen *aduhat* und *aśayat* als Mittel zur deutlichen Charakterisierung der III. sing., wobei freilich eine Form entstand, die wie das Imperfekt eines Aktivums aussieht. Das Heth. paßt zu diesem Befund: das Medium *nejat* „er wandte sich" ist scheinbar gleich gebildet wie das Aktivum *ijat* „er machte". Kein Wunder, daß sowohl das Ai. als auch das Heth. diese Formen auszumerzen versuchten; so existiert neben *nejat* das häufigere *nejattat* nach der für die *mi*-Verben geläufigen Bildung; vgl. oben *ḫandāttat*.

Mit größter Behutsamkeit faßt Sommer das Laryngal-Problem, die Frage nach der Herkunft des heth. „*ḫ*", an (S. 77ff.). Seinen pädagogischen Absichten entsprechend legt er den Finger auf die wunden Punkte der bis dahin vorgebrachten Erklärungsversuche, so vor allem auf den Mangel an Zeugnissen für heth. *-aḫ-* vor Konsonant, dem in den übrigen idg. Sprachen ein Langvokal entsprechen sollte. Dafür ließe sich immerhin etwa heth. *paḫš-* „schützen" = lat. *pās-* „weiden" (*paastores* in einer Inschrift aus dem Jahre 132 v. Chr.) oder heth. *newaḫši* „du erneuerst" = lat. *novās* anführen. Und auf die Gefahr hin, mich eines Bessern belehren lassen zu müssen, sei die Gleichung heth. *ištaḫta* (III. sing. prät. act.) = griech. ἔστη und ai. *asthāt* (zu idg. **stā-*) gewagt. Heth. *ištaḫta* ist zwar nur selten und zudem in unklarem Kontext belegt (Friedrich Arch. Or. XVII/1, S. 249—250), und die Bedeutung scheint ungefähr „kosten, genießen" zu sein; aber eine Grundbedeutung „zu etwas stehen" könnte einen derartigen Bedeutungswandel schon erleiden (vgl. unser deutsches „sich an eine bestimmte Speise oder ein bestimmtes Getränk halten").

In allen drei Beispielen entspricht dem heth. *-aḫ-* ein *-ā-* (= Vollstufe zu $ə_1$) in den übrigen idg. Sprachen. Anders liegen die Dinge für idg. *ē* (mit Schwundstufe $ə_2$), wie ein Blick auf die heth. Entsprechung von idg. **dhē-* „setzen, stellen, legen" (griech. τίθημι) zeigt, nämlich heth. *dāi-/ti(ja)-*. Derselben Regel folgt heth. *šāi-/ši(ja)-* „aufdrücken, schleudern", das seine Entsprechung in lat. *sero*, *sēvi*, *sătum* „säen" und litauisch *séti* „säen" findet, und wohl auch heth. *išpāi-/išpi(ja)-* „sich an Speise sättigen" neben ai. *sphā-* „feist werden". Die Richtigkeit dieser Gleichungen vorausgesetzt, ist es erlaubt, heth. *išḫāi-/išḫi(ja)-* als idg. **sə₂ə₁-* anzusetzen (Schwundstufe). Ai. *sināti* „bindet" mit *n*-Infix paßt ausgezeichnet dazu; es wäre dann als **sə₂neə₁ti* zu deuten.

Noch eine Menge Punkte in Sommers Büchlein verdienten herausgehoben zu werden; wenigstens hingewiesen sei auf die Zusammenfassung alles dessen, was im Heth. nichtindogermanisch ist oder sein kann (S. 81—100). Nicht zuletzt wird man sich merken, daß für das Problem der fremden Bestandteile im Wortschatz mit aller Vorsicht auch bei den Kaukasus-Sprachen Umschau gehalten werden darf. Daß die Vorgeschichte der Kaukasus-Sprachen möglichst gefördert werde, liegt also auch im Interesse der Indogermanistik!

Um auf die in der Wissenschaft übliche Weise Dank abzustatten, möchte der Ref. zum Schluß zu ein paar Kleinigkeiten sein kritisches Fragezeichen setzen. S. 11: Wieso soll der Anitta-Text nicht von Anfang an in heth. Sprache abgefaßt worden sein? Güterbocks Argumente in ZA NF X S. 142ff. überzeugen mich nicht. S. 43: Wie wäre es, heth. *ištaman(a)-* „Ohr" mit griech. στόμα in Verbindung zu bringen? Und S. 98: Was den Hethitern recht, das ist den Armeniern billig! Auch für die Armenier-Einwanderung läßt sich die Frage nicht ohne Weiteres beantworten, ob der Weg über den Bosporus und Hellespont ging oder über den Kaukasus.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Needler, Winifred: Palestine ancient and modern. A Handbook and Guide to the Palestinian Collection of the Royal Ontario Museum. Toronto: Royal Ontario Museum of Archaeology. University of Toronto Press 1949. XII, 116 S. mit Abb. u. Ktn., XXXV Taf. 8°. $ 2.—. Bespr. von O. Eißfeldt, Halle.

Das mit einem Faltblatt, das als Hintergrund für die Geschichte Palästinas eine vergleichende Übersicht gibt über die Daten der Geschichte Ägyptens, Westasiens sowie Kretas, Griechenlands und Roms, 35 Bildtafeln, 20 Textabbildungen, einem Plan der — die Palästina-Sammlung bergenden — zweiten Etage des Ontario Museum of Archaeology und drei Kartenskizzen (Altes Palästina, Heutiges Palästina, Alter Orient) gut ausgestattete Buch führt in Wort und Bild die recht ansehnlichen Bestände der Palästina-Abteilung des Museums vor, indem es — nach einem kurzen Überblick über die Geschichte der archäologischen Erforschung Palästinas (S. 1—4) — diese den folgenden sechs Perioden zuweist: Von der Altsteinzeit bis zum Beginn der Bronzezeit; Bronzezeit; Eisenzeit; Hellenistische, Römische, Byzantinische Periode; Von der arabischen Eroberung bis zum Ende der Türkenherrschaft; Modernes Palästina (S. 5—90). Dabei wird jedesmal zunächst ein Über-

blick über die betreffende Periode überhaupt gegeben und dann der ihr angehörige Bestand des Museums vorgeführt. Bibliographie (S. 91—101), Index (S. 102—113) sowie die drei Kartenskizzen (S. 114—116) und das ebenfalls schon genannte Faltblatt beschließen den Textteil des Buches, dem dann die 35 Bildtafeln folgen. Das von Sachverständnis und Urteilsfähigkeit ihrer Verfasserin zeugende Buch hat nicht nur den Besuchern des Ontario-Museums, sondern auch jedem Freunde palästinischer Archäologie mancherlei zu geben.

[Bertholet-Festschrift]: Festschrift Alfred Bertholet zum 80. Geburtstag gewidmet von Kollegen und Freunden; hrsg. durch W. Baumgartner, O. Eissfeldt, K. Elliger, L. Rost. Tübingen: Mohr (1950). VIII, 578 S., 1 Titelb. gr. 8°. DM 58.—; geb. DM 62.—. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

Es ist ein sehr stattlicher Band, der Alfred Bertholet überreicht werden konnte als Huldigungsgabe zu seinem 80. Geburtstag. Dieses Urteil gilt einmal von der äußeren Anlage und Aufmachung des Buches. Ein Bild des greisen Gelehrten mit dem Faksimile seiner charakteristischen Unterschrift eröffnet das Buch, und die von der Tochter, Frau Verena Tamann-Bertholet, zusammengestellte Liste seiner literarischen Arbeiten beschließt es. Etwas über 14 Seiten nimmt diese Bibliographie ein, insgesamt etwa 634 Nummern enthaltend. Darunter 45 selbständige Veröffentlichungen! Dem Inhaltsverzeichnis ist der Widmungsgruß an den Jubilar vorangestellt, unterzeichnet von den Herausgebern Baumgartner, Eissfeldt, Elliger und Rost. Wir erfahren aus ihm, daß die Auswahl der Themen und Mitarbeiter durch die notvolle Zeitlage bedingt war, auch mancher zur Mitarbeit Ausersehene nicht erreicht werden konnte. So erklärt sich, daß wir einige aus der alttestamentlichen Wissenschaft bekannte Namen nicht in der Mitarbeiterreihe finden. Zum Äußeren des Buches gehören auch die sorgfältige Drucklegung und die genaue Korrekturarbeit Ernst Würthweins, der im beigegebenen Druckfehlerverzeichnis nur 12 Verbesserungen anzugeben braucht.

Insgesamt 40 Beiträge vereinigt die Festschrift in alphabetischer Ordnung der Verfassernamen, davon 32 deutschsprachige, 6 englische und 2 französische. Sie nehmen 563 Seiten in Anspruch, so daß der durchschnittliche Umfang der einzelnen Beiträge etwa 14 Seiten zählt. Festschriften tragen oft das Gepräge des Zufälligen an sich, je nach dem Kreis, der sich in ihnen zusammenfindet, und je nach seiner Bereitschaft, die Wissenschaftsgebiete des Geehrten zur Geltung kommen zu lassen und an seine vorhandenen Arbeiten anzuknüpfen, so daß die Lebensleistung des Betreffenden immer erneut hervortritt. In dieser Hinsicht muß zum Ganzen der Festschrift gesagt werden, daß die Herausgeber in der Auswahl der Beiträge sehr glücklich und geschickt gearbeitet haben. Die geistig weite Forscherpersönlichkeit Bertholets hat in der reichen Mannigfaltigkeit der Beiträge zu seiner Festschrift erneut einen sichtbaren Ausdruck gewonnen. Es ist selbstverständlich, daß sein Hauptarbeitsgebiet Altes Testament auch am stärksten vertreten ist. Speziell auf das Neue Testament ausgerichtet ist nur der Beitrag von H. v. Campenhausen-Heidelberg, der „Die dämonistische Deutung des Ἐξουσία-Begriffes“ (S. 97—113) zum Gegenstand hat. Diese Untersuchung, die auch die Geschichte der Exegese heranzieht, führt einen sehr klaren literarischen Vergleich zwischen 1 Thess. 5, 1—15 und Röm 12/13 durch mit dem Ergebnis, daß die dämonistische Deutung abgelehnt wird. — Der Erlanger Kirchenrechtler Hans Liermann gibt auf 30 Seiten einen ungemein interessanten Überblick über die „Geschichte des Naturrechts in der Evangelischen Kirche“ (S. 294—324) und weist nach, wie verhängnisvoll sich die rechts- und geistesgeschichtliche Entwicklung seit der Reformation ausgewirkt hat in einer Distanzierung der Kirche vom Recht bis hin zu einer neutralen Haltung. Sehr klar stellt er zum Schluß die Alternative, ob diese neutrale Haltung beibehalten werden soll oder ob die Kirche sich auf Recht, Pflicht und Auftrag „des weisenden Fingers im Rechtsleben“ besinnen will.

Unter der großen Zahl der dem alttestamentlichen Wissenschaftsgebiet gewidmeten Arbeiten muß an erste Stelle der Beitrag von Lindblom gerückt werden, der „Einige Grundfragen der alttestamentlichen Wissenschaft“ (S. 325—337) behandelt. Drei Problemkreise werden angeschnitten, Prophetismus, *pattern*-Forschung sowie das Text- und das Traditionsproblem. Im ersteren setzt L. sich mit Seierstad auseinander, im zweiten behandelt er in überaus gesunder und erfreulicher Weise die überspitzten Versuche, das AT ausschließlich aus dem Alten Orient erklären zu wollen. Hier ist es besonders Haldar, dem die Replik gilt. Im dritten Kreis wird mit Recht die frühe schriftliche Fixierung der mündlichen Tradition betont, ohne daß dadurch der Forscher des Rechts und der Pflicht einer literarischen Analyse enthoben sei. Auch hier merkt man deutlich die Frontstellung gegen die sogenannte Uppsala-Schule, die auch z. B. bei Bentzen (S. 59 Anm. 1) bemerkbar ist.

Um gleich bei Lindbloms drittem Fragenkreis einzusetzen, — so sind insgesamt 5 Arbeiten philologischen und textkritischen Problemen gewidmet. Oskar Grether gibt in seinen „Erwägungen zum Hebräischen Sprachunterricht“ (S. 192—207) eine wichtige Ergänzung seiner 1951 veröffentlichten „Hebräischen Grammatik für den akademischen Unterricht“. Neben dem Methodischen enthält sein Aufsatz eine grundsätzliche Erwägung über das Schwa medium. Die Tatsache, daß wir in kurzer Zeit zwei Beiträge zu diesem Thema bekommen haben (vgl. Fück in der Eiss-

feldt-Festschrift 1947), ist ein Beweis, daß auch auf dem Gebiet des Hebräischen Unterrichts trotz der abgerissenen lebendigen Schultradition ein Aufbauwille lebendig ist, der um so erfreulicher ist, als heute sich wieder wie nach dem ersten Weltkrieg die Stimmen regen, die auf die Ausbildung des Theologen in der hebräischen Sprache verzichten zu können glauben. — Paul Kahle erörtert „Die Aussprache des Hebräischen bei den Samaritanern" (S. 281—286) im Zusammenhang mit der Orthographie der neu aufgefundenen Jesajarolle und führt von der Transkription der Hexapla den Beweis, daß die Juden die in ersterer bezeugte Aussprache bald aufgegeben haben müssen, wobei die Voraussetzung ist, daß die Transkription der Hexapla wirklich die offizielle Umschrift gewesen ist und nicht etwa nur eine regional bedingte. — Der Arbeit am Text dient auch die Studie von Julius A. Bewer (Textkritische Bemerkungen zum AT" S. 65—76) mit insgesamt 14 Verbesserungsvorschlägen, die im Fall von Jes 49, 3.5 und Micha 5, 15 der Zustimmung gewiß sein dürften. Paul Humbert und Driver bereichern den lexikographischen Bestand des Hebräischen, Humbert durch eine gründliche Untersuchung des Wortes „Qânâ en Hébreu biblique" (S. 259—266) mit dem Ergebnis, daß die Bedeutung „schaffen" (créer) im AT als ein Rest der mythologischen und kultischen Sprache aus kanaanäischer und vorisraelitischer Zeit erscheint, belegt durch Ras Schamra-Texte und Gen 14, 19. 22. Driver gibt unter der Überschrift „Hebrew Notes on Song of Songs" and „Lamentations" (S. 134—146) sprachwissenschaftliche und textkritische Anmerkungen zu 5 Stellen des Hohenliedes und zu 23 Stellen der Klagelieder. Ferner stellt er in einem besonders beachtenswerten dritten Teil verlorengegangene hebräische Wörter zusammen, die sich aus den alten Versionen im Vergleich zum MT erschließen lassen, und schlägt mit Recht vor, daß solche nicht mehr erhaltenen Wörter unter besonderer Kennzeichnung im hebräischen Lexikon Aufnahme finden sollen.

Das nicht zur Ruhe kommende metrische Problem hat auch in dieser Festschrift zwei Beiträge bedingt, von denen Mowinckels Beitrag „Zum Problem der hebräischen Metrik" (S. 379—394) energisch an den bedeutsamen Aufsatz Hölschers in der Budde-Festschrift 1920 (BZAW 34 S. 93 bis 101) anknüpft und gegen die Auffassung Buddes und Sievers' angeht. Hier ist zweifellos ein Weg beschritten, der größter Beachtung wert ist, und es verdient Erwähnung, daß einst J. Begrich (Theol. Rundschau 1932 S. 67—89) die Hölschersche Metrik als einen „wirklich ernsten Gegner der Sieversschen" bezeichnet hat. Gewiß bleiben, wie Mowinckel hervorhebt, Reste der Unsicherheit bestehen, die in unserer mangelhaften Kenntnis der hebräischen Sprachgeschichte begründet sind. An den von Mowinckel vorgelegten Beispielen sind es nur wenige Perioden, die sich nicht rhythmisieren lassen, wobei auch die evtl. fehlerhafte Textüberlieferung berücksichtigt werden muß. Robinson geht dagegen in seinem Aufsatz „Basic principles of Hebrew Poetic form" (S. 438—450) auf den verdienstvollen Begründer der metrischen Forschung am AT Lowth zurück und bejaht prinzipiell seine einst aufgestellten Grundsätze. Der Takt der hebräischen Poesie ist unter keinen Umständen unwichtig, aber der die Form bestimmende Faktor ist der Gedanke, nicht der Takt.

Ein Schwerpunkt der Festschrift liegt zweifellos in den Arbeiten, die der Exegese einer bestimmten Stelle oder eines Abschnittes bzw. einmal sogar der Betrachtung eines ganzen biblischen Buches gewidmet sind. Hier sind bedeutsame Forschungsergebnisse vorgelegt worden, die die Exegese gewiß sehr anregen werden. Sie bilden für den exegetisch so erfolgreich tätig gewesenen Bertholet eine besonders treffende Ehrung. So hat Hertzberg in einem längeren Aufsatz über den „Aufbau des Buches Hiob" (S. 233—258) die Einheitlichkeit des Buches dargelegt unter Anknüpfung an Buddes Auffassung von der Echtheit der Elihu-Reden. Wesentlich wichtig ist sein Gesichtspunkt, daß die Einsicht in den theologischen Sinn des Ganzen maßgebend sei für das Verständnis des Buchaufbaus, und ihn weiß der Verfasser folgerichtig und überzeugend anzuwenden.

Albrecht Alt gibt unter dem Titel „Befreiungsnacht und Krönungstag" (S. 29—49) eine sehr geistvolle und bedeutsame Exegese von Jes 8, 23 bis 9, 6. Der alten messianischen Deutung wird der Abschied gegeben. Die sachliche Zuordnung von 8, 23 zu 9, 1ff. wird formal jetzt auch durch die neue Jes-Rolle bestätigt, die auf Kol VIII Kap 8, 23 nach der Anfangsglosse von כְּעֵת הָרִאשׁוֹן an mit 9, 1 in einer geschlossenen Parasche verbindet. Die so abgegrenzte Perikope leitet Verfasser aus den Jahren 732—722 her. In ihr stellt die prophetische Verkündigung das Zusammentreffen zweier Ereignisse, nämlich der Befreiungsnacht und des Krönungstages, als Jahwes eigenes Werk hin. Die Bewohner der in 8, 23 genannten Gebiete erfahren die in 9, 1—4 geschilderte Befreiungsnacht, während in 9, 5f. in Form einer Heroldsbotschaft die Krönung eines Davididen in jenen Gebieten angesagt wird. Das ist tatsächlich eine neue Möglichkeit des Verständnisses von Jes 8, 23—9, 6, die ernsteste Erwägung verdient, zumal die Beweisführung in topographischer, historischer sowie biblisch-theologischer Hinsicht überzeugend ist. — Leonhard Rost („Erwägungen zu Hos 4, 13f." S. 451—460) erwägt in entsprechend geistvoller und eingehender Exegese von Hos 4, 13f., ob die hier genannte Hurerei einen kultischen Initiationsakt betreffe, durch den dem Mutterschoß die Gebärkraft verliehen werden sollte. Gen 3, 16 wird als Formel eines zu diesem Akt gehörenden Rituals angesprochen. Religionsgeschichtlich muß der Ursprung dieses kultischen Initiationsaktes in der

kanaanäischen Landesreligion gesucht werden. Herodot I, 199 nennt einen solchen für Babylon. Die bisherige Exegese dieser Stelle wußte nur von einer kultischen Preisgabe an einem Heiligtum zu sagen. Rosts Exegese versucht m. E. mit Recht und überzeugend, diese allgemeine Deutung zu überwinden zugunsten einer speziellen Erfassung der vom Propheten gegeißelten Sünde. Ebenfalls zwei schwierigen Prophetenstellen ist der Beitrag Elligers („Das Ende der Abendwölfe" S. 158 bis 175) gewidmet, Hab 1, 8 und Zeph 3, 3. Dabei ist eine sehr wertvolle eingehende Übersicht über die Geschichte der Exegese gegeben, die spannend und interessant geschrieben ist. Als eigenes Ergebnis bietet der Verfasser für Hab 1, 8 „Steppenwölfe" und für Zeph 3, 3 „Wölfe, die keinen Knochen übriglassen".

Vier exegetische Beiträge sind Psalmenstellen gewidmet. Dabei verbindet Rowley („Melchisedek and Zadok" S. 461—472) mit großem Recht die beiden Erwähnungen von Melchizedeq in Gen 14 und Psalm 110. Beide Stellen stammen nach seinen Aufstellungen aus der Davidszeit und stehen mit der Eroberung Jerusalems durch David in Verbindung. Gen 14 wird als eine alte ätiologische Geschichte bezeichnet, während Ps 110 die gegenseitige Anerkennung von König und vordavidischem Priestertum Jerusalems enthält. Der Priester bürgt für die Unterwerfung der Stadt, während der König den Priester in seinem Amt bestätigt. Dabei kann Gen 14 kein historischer Wert zugeschrieben werden in seinen Einzelangaben, die das Kapitel sonst noch enthält. — Würthwein („Erwägungen zu Psalm 73" S. 532—549) wendet sich einem neuartigen Verständnis von Ps. 73 zu, den er als Gebet eines Königs zu erweisen sucht, das aus vorexilischer Zeit stammen muß, ohne daß eine bestimmte geschichtliche Situation festgelegt werden kann. Gattungsmäßig stellt der Psalm eine Vertrauensäußerung dar nach Empfang einer Heilszusage. Es ist nicht unberechtigt darauf hinzuweisen, daß auf S. 435 der Festschrift G. von Rad den gleichen Psalm in die späte nachexilische Zeit setzt, ein Beweis, wie wenig die exegetische Arbeit an ihm zu bisher einhellig anerkannten Resultaten gekommen ist, obwohl die kultische Gebundenheit der alttestamentlichen Psalmendichtung von beiden wohl anerkannt werden dürfte (vgl. S. 534). — Allgeier („Psalm 93/94, 20, ein auslegungs- und bedeutungsgeschichtlicher Beitrag" S. 15—28) gibt einen neuen Übersetzungs- und Erklärungsversuch zu Ps 94, 20, verbunden mit einem eingehenden und interessanten Überblick über die Geschichte der Exegese dieser Stelle. Er übersetzt 20b: „der du bildest Leid auf Grund eines Gesetzes", wobei man gern etwas über mögliche Parallelen zu dieser Bedeutung im AT erfahren hätte, wenn der Vorschlag völlig überzeugen sollte. Zur Geschichte der Exegese muß S. 24 hinzugefügt werden, daß der Psalmenkommentar von Franz Delitzsch 1867 in 2., nicht 9. Auflage vorlag, und daß die 5. Auflage posthum, von Friedrich Delitzsch besorgt, 1894 erschien und an unserer Stelle abweichend übersetzt statt „decretierend" (2. Aufl.) „unter Rechts-Vorwand". Nach der Vorrede stammt diese Änderung noch von Franz Delitzsch. — Schließlich geht Georges Nagel („A propos des rapports du psaume 104 avec les textes égyptiens" S. 395—403) den Beziehungen ägyptischer Texte zu Psalm 104 nach und hält Beeinflussungen und Abhängigkeiten Israels von Ägypten bei Annahme einer kanaanäischen oder phönizischen Mittlerschaft für möglich.

Fünf weitere Arbeiten sind Stellen aus den sogenannten Geschichtsbüchern und aus Daniel gewidmet. Darunter greift Th. C. Vriezen („'Ehje 'ašer 'ehje" S. 498—512) die berühmte Stelle Ex. 3, 14 heraus und beleuchtet das in der Stelle liegende Problem grammatisch vom paronomastischen Relativsatz und vom Kontext aus. Der Nachdruck liegt nach seiner Auffassung auf dem Verbum *hājā*, nicht auf dem „Ich". Gemeint ist Gott als der Wirkliche, eine Einsicht, die Vriezen vom Kontext der Stelle, speziell von Ex 4, 13 beleuchtet. Mose lehnt den Gottesruf ab, Israels Erlösung wird also nicht von einem Menschen, sondern durch die göttliche Wirklichkeit durchgesetzt. Seine Schlußfolgerung, daß der Jahwename die große Entdeckung des Mose gewesen sei, ist keinesfalls als abwegig zu beurteilen, wenn die kürzere Form des Namens als die ältere, in vormosaischer Zeit bereits bekannte vorausgesetzt wird. Freilich hat Vriezen recht, daß diese Folgerung nicht bewiesen werden kann, sondern lediglich von der Struktur der israelitischen Religion her evident ist. — Zimmerli („Das zweite Gebot" S. 550—563) bietet eine ausgezeichnete exegetisch-formgeschichtliche Untersuchung über Ex 20, 4—6 und weist nach, daß nur in 4a das ursprüngliche 2. Gebot vorhanden ist. Vs. 5f. ist ein früher Bearbeitungszusatz, der über 4 hinweg an 3 anknüpft und somit zeigt, daß zur Zeit der Bearbeiter das zweite Gebot ganz im Schatten des ersten gesehen worden ist, theologisch ein Bild also einen Eingriff in die Freiheit Jahwes bedeutete. — Galling knüpft in seiner sehr interessanten und scharfsinnigen Studie zum „Gemeindegesetz in Deut. 23" (S. 176—191) an Bertholets Erstlingsschrift von 1896 über „Die Stellung der Israeliten und Juden zu den Fremden" an, wie es auch andere mit anderen Arbeiten Bertholets tun, und nimmt für die Viervölker-Ordnung als Sitz im Leben die jeweiligen Grenzheiligtümer an, Beerseba für Edom und Ägypten, das Heiligtum auf dem Baal Peor für Moab, das Heiligtum von Mizpa für Ammon. Als Entstehungszeit des Gesetzes kommt die Wende vom 2. zum 1. Jahrtausend und als Ort der Verkündung Gilgal in Frage. — W. Rudolph („Die Einheitlichkeit der Erzählung vom Sturz der Atalja (2 Kön 11)" S. 473—478) unterzieht die Erzählung vom Sturz der Atalja einer Analyse und zeigt ihre Einheitlichkeit auf, indem Vs. 20b als „klarer Zu-

standssatz" erfaßt wird und die Erwähnung des עַם הָאָרֶץ vor Vs. 20 als sekundär beurteilt wird. — Bentzen („Daniel 6. Ein Versuch zur Vorgeschichte der Märtyrerlegende" S. 58—64) unternimmt den Versuch, von Daniel 3 und 6 zur Vorgeschichte der Märtyrerlegende vorzudringen auf Grund des Auferstehungsmotivs, das er in *gōb* (Dan 6) als einen „Relikt der Beschreibung der Hadesfahrt des Helden" finden will.

Eine weitere Gruppe von Arbeiten beschäftigt sich mit dem Gebiet der alttestamentlichen Religionsgeschichte bzw. biblischer Theologie des AT. So arbeitet Stevenson („Hebrew *ʿolah* and *zebach* sacrifices" S. 488—497) in sorgfältiger Untersuchung die beiden Opferarten *ʿolah* und *zebach* heraus mit guter Zusammenstellung und Beleuchtung des Stellenmaterials, wobei die verschiedene Akzentuierung beider Arten und ihre verschiedene geschichtliche Entwicklung — *zebach* tritt in nachexilischer Zeit zurück — deutlich werden. — Artur Weiser geht der „Frage nach den Beziehungen der Psalmen zum Kult" (S. 513—531) nach unter dem speziellen Gesichtspunkt der Theophanie. Zu dieser interessanten Arbeit wären viele Fragen anzumelden, auch die eine, ob man es wirklich als „Tatsache" bezeichnen kann, daß Jesajas und Ezechiels Berufungserlebnisse aus der kultischen Theophanie erklärt werden müssen. — Von Rad arbeitet „Gerechtigkeit und Leben in der Kultsprache der Psalmen" (S. 418—437) als Kultbegriffe heraus, die erst später einer sich steigernden Spiritualisierung und Reflexion unterlagen, und stellt gegen Ende (S. 436) gut heraus, wie das kultische Wort von Jahwe als dem Geber des Lebens und Retter von dem Tod immer neue Inhalte aus sich heraus entwickeln konnte. — Joh. Hempel (S. 222—232) stellt in seinem gehaltreichen, theologisch gut unterbauten Aufsatz über „Wort Gottes und Schicksal" beide Themagrößen einander gegenüber und kennzeichnet „Schicksal als Auswirkung menschlicher Schuld", während Gottes Wort das Schicksal gestaltet und „selbst zum Schicksal, zum Gericht wie zur Erlösung" wird. — Steuernagel (S. 479—487) arbeitet in der „Entwicklung der jüdischen Eschatologie" die Strukturlinien heraus, indem er nationale, individuale und universale Eschatologie unterscheidet und dabei betont, daß die transzendenten Vorstellungen in den drei Eschatologien enthalten sind. Diese können auch kombiniert erscheinen. Verfasser führt nur die Kombination der nationalen und individualen Eschatologie und die der nationalen und universalen aus und gibt ein Beispiel von der Eingliederung der individualen Eschatologie in das kombinierte System. Hier sind in dem verwirrenden Vielerlei der jüdischen Eschatologie wirklich wesentliche Grundlinien klar und richtig gesehen. — F. M. Th. de Liagre-Böhl geht in seinem Beitrag „Missions- und Erwählungsgedanke in Alt-Israel" (S. 77—96) vom Gegensatz zwischen Nationalreligion und prophetischer Religion, Partikularismus und Universalismus, in Israel aus und zeichnet den Alten Orient als eine prinzipiell tolerante Gesellschaft, zu der im Gegensatz Israel den „Begriff des Missionars, selbst im weiteren Sinn des Predigers im eigenen Volke infolge des Erwählungsgedankens nur unter Druck und Widerspruch zur Blüte" brachte. Die prophetische Bewegung ist für ihn „Missionsbewegung im Sinne einer Reformation" (S. 82). Sie ist Protestbewegung gegen die Struktur der mythologischen Weltanschauung im ganzen vorderorientalischen Kulturkreis, aber ihr eigenes Volk folgte ihnen nicht. Er setzt den Beginn der Protestbewegung bereits in das Abrahamzeitalter. Nach der Einwanderung in Kanaan kommt es zum Widerstreit gegen die Selbstisolierung des Volkes. Mit der Davidzeit erstreckt sich „die religiöse Aspiration weit über die Völkerwelt". Die Propheten des 8. Jahrhunderts wenden sich gegen die einseitige Betonung des Erwählungsgedankens, die demoralisierend wirken muß. Sie vertreten den Universalismus und schweigen in seinem Dienst nicht, sind Missionare in ihrem eigenen Volk. Die Erlösung der Welt durch Gottes Tat allein ist das Entscheidende, das sie verkündigen. Diese Gedanken wirken sich im Exil aus. Verfasser führt sie bis zum NT durch und zeigt, wie im AT der Widerstreit beider Richtungen nie zur Ruhe kommt. Dieser interessante Beitrag arbeitet Linien heraus, mit denen sich die Prophetenforschung wird auseinandersetzen müssen.

Ausgesprochene Themen aus der Geschichte Israels fehlen in der Festschrift nicht, treten aber gegenüber andersartigen Beiträgen stark zurück. Bertholet hat sich als Historiker der Geschichte Israels weniger betätigt. So sind es nur drei Arbeiten zur engeren oder weiteren Geschichte Israels, die aber auch deutliche religionsgeschichtliche Bezüge haben. So behandelt M. Noth das Problem „Das Amt des Richters Israels" (S. 404 bis 417) und geht dabei von Micha 4, 17 aus und erfaßt das „Amt des Richters Israels" als ein Spezialamt gesamtisraelitischer Geltung, das durch die einzigartige Geltung des Gottesrechtes entstanden sein mochte. Nach Dt 17, 8—13 wird es noch in der Königszeit als bestehend vorausgesetzt und war offenbar mit der Lösung schwierigerer Rechtsfälle befaßt. Der Beitrag stellt eine äußerst dankenswerte Hilfe und Weiterführung in diesem Problem dar, wobei durch die zur Verfügung stehenden, lückenhaften und mangelhaften Quellen noch vieles fraglich und unsicher bleiben muß. — Albright knüpft unter dem Thema „Baal-Zephon" (S. 1—14) an Eißfeldts Schrift „Baal Zaphon, Zeus Kasios etc." 1932 an und bringt reiches und äußerst interessantes Material zu der von diesem in Angriff genommenen Frage. — Otto Eißfeldt selbst stellt „Zu den Urkunden über den Tribut Niqmads, Königs von Ugarit, an den hethitischen Großkönig Schuppiliuma" (S. 147—157) Erörterungen an, wie die beiden 1938/39 gefundenen Texttafeln in ihren Lücken gegenseitig

ergänzt werden können. Die Arbeit ist von großer Sach- und Literaturkenntnis getragen und unterbaut in gediegenster Weise jede Einzelheit mit Belegen aus der altorientalischen Kulturwelt, ob es sich nun um die Deutung des zweimal vorkommenden *mn* oder um die Nennung des Silbers vor dem Gold handelt, wobei für diese eigenartige Reihenfolge eine interessante Belegreihe auf S. 155f. gegeben wird.

Einen zweiten Schwerpunkt bilden die Arbeiten, die religionswissenschaftliche Fragen betreffen. R. Franz Merkel führt unter dem Thema „Zur Religionsforschung der Aufklärungszeit" (S. 351—364) sachkundig und interessant in die hierher gehörige Literatur der Aufklärungszeit ein unter besonderer Herausarbeitung der Leistung von Chr. Wilhelm Flügge, dessen Urteil über die damalige Lage der Religionswissenschaft auf Grund der dargebotenen Zitate deutlich erkennen läßt, daß hier ähnliche Schwierigkeiten obwalteten, wie sie die Disziplin der alttestamentlichen Theologie durchzumachen hatte, obwohl Gabler ihr 1787 in seiner bekannten Altorfer Antrittsrede die Bahn gebrochen hatte. Ein Ausblick auf die Lebensleistung Bertholets zeigt, wieviel er von den in der Aufklärung und von Flügge geäußerten Anliegen verwirklicht hat. — Stanley A. Cook zeigt in seinem Aufsatz „Notes on the relevance of the science of Religion" (S. 114—133) den Wert einer methodologischen Religionswissenschaft für eine tiefere Erforschung des Geisteslebens hinsichtlich seiner Inhalte und Abläufe, während A. Jepsen „Anmerkungen zur Phänomenologie der Religion" (S. 267—280) unter der Grundvoraussetzung macht, daß jedes Verstehen der Phänomene abhängig vom Religionsverständnis des einzelnen Forschers überhaupt ist. Er bahnt damit entschieden den Weg zu einer christlichen Religionswissenschaft, der gegenüber er die Möglichkeit vieler Religionswissenschaften zugibt. Die weitere Abhandlung unternimmt es, die Grundlinien einer Deutung der religiösen Erscheinungen vom biblischen Menschenbild aus zu zeichnen. — Van der Leeuw schreibt höchst bedeutsam über „die Bedeutung der Mythen" (S. 287—293). Die Kraft des Mythus liegt in dem Zusammengehen von „réalité supérieure" und dem Alltäglichen, ist nicht eine Fantasie, eine Betrachtung oder ein Argument, sondern ein durch das Hersagen bedingtes und erwecktes Erlebnis, „not merely a story told, but a reality lived", das Hersagen wird bezeichnet als „an explicit act of faith". Mythische und aktuelle Welt stehen einander gegenüber und werden im Kult zusammengebracht. Dabei ist die Idee der Vorzeit nicht Vergangenheit im Sinn der Vorgeschichte — Geschichte „in unserem Sinn" findet sich erst bei Daniel — sondern eine Kraft, die vorbildlich, aber auch schöpferisch im Heute wirkt, „période créatrice" (S. 290). — Neben diesen grundsätzlichen Arbeiten stehen solche, die speziellere Themen der Religionsforschung behandeln. Zwei Beiträge sind der Märchenforschung gewidmet. Max Haller in seinem Beitrag „Die Blüemlisalpsage religionsgeschichtlich gesehen" (S. 208 bis 221) zeigt in interessanter Beweisführung, wie die Blüemlisalpsage mythologischen Charakter hat und in ihrer Entstehung nicht auf natürliche oder geschichtliche, kirchliche oder ethische Motive zurückgeführt werden kann. — Rudolf Meyer („Geschichte eines orientalischen Märchenmotivs in der Rabbinischen Literatur" S. 365—378) untersucht das im babylonischen Talmudtraktat Ta'anit 8a enthaltene Märchenmotiv von zwei wundersamen Schwurzeugen, Wiesel und Brunnen, und weist in strenger formkritischer Untersuchung nach, daß es aus der vorderorientalischen Volksüberlieferung in den synagogalen Vortrag übernommen worden ist, bei der schriftlichen Fixierung infolge allgemeiner Bekanntheit nur motivartig angedeutet wurde und so in den babylonischen Talmud eindrang. Außerhalb der kanonischen Literatur wurde es judaisiert, erbaulich ausgeschmückt und in gaonäischer Zeit in eine Beispielsammlung aufgenommen, die in Palästina, Jemen, Italien und Frankreich benutzt wurde und schließlich zur Deutung des Motivs in der genannten Talmudstelle verwendet wurde. Der Beitrag ist ein Muster methodischer Sauberkeit. — Walter Baumgartner untersucht aus der Bildersprache der Oden Salomos „Das trennende Schwert 28, 4" (S. 50—57) und bringt eine Reihe sehr interessanter rechts-, kultur- und religionsgeschichtlicher Parallelen, die das Bild aus der Liebes- und Brautmystik verstehen lassen. Spuren einer solchen sind auch anderwärts in den Oden vorhanden, 3, 2—8; 7, 1; 42, 8f. Schließlich ist in diesem Gebiet der für den Alttestamentler wichtige Beitrag Enno Littmanns (S. 338—350) unter dem Thema „Abessinisches zum Alten Testament" zu erwähnen, der eine Einführung in Littmanns abessinische Forschungen gewährt und viele interessante Parallelen zu den im AT vertretenen Anschauungen und bezeugten Gebräuchen bietet. Besondere Beachtung verdient die ausführliche Schilderung über die bei den Tigrē-Stämmen obwaltenden Vorstellungen vom Leben in der Unterwelt, die Verfasser aus seinen in englischer Sprache veröffentlichten Forschungsergebnissen ins Deutsche übersetzt darbietet. Instruktiv ist auch die dargebotene Begrüßungszeremonie, die eine Illustration zu 2 Kön 4,29 und Lukas 10,4 bietet.

Semitistik, Islamistik

Friedrich, Johannes: Phönizisch-Punische Grammatik. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1951. 181 S., 2 Schrifttaf. 4° = Analecta Orientalia 32. Bespr. von C. Brockelmann, Halle/S.

Vor 16 Jahren erschien als Dissertation der University of Pennsylvania A Grammar of the Phoenician Language von Z. S. Harris, die die 68 Jahre ältere Darstellung der Phönizischen

Sprache von P. Schröder würdig ersetzte (s. OLZ 1937, Sp. 527—9). Inzwischen sind in Byblos und in Karatepe in Kilikien sowie in Tripolitanien neue wichtige Texte gefunden worden, die unsere Kenntnis der Sprache sehr wesentlich bereichern. Dies Material für die Wissenschaft auszuwerten, hat J. Friedrich eine neue Darstellung der phönizisch-punischen Grammatik unternommen, die dank der Munifizenz des Instituto Pontificio Biblico in glänzender Ausstattung vorliegt. Beide Werke berühren sich notwendigerweise in vielen Punkten, doch ist Friedrich bemüht gewesen, das Material möglichst vollständig zu erfassen, so auch für die Syntax, für die Harris sich mit einer kurzen Skizze begnügt hatte. Hatte Harris in der historischen Beurteilung des Sprachgutes vorsichtige Zurückhaltung geübt, so sucht Fr. auch auf diesem Gebiet die Probleme weiterzuführen. Hatte Harris die Erscheinungen der Lautlehre unter gemeinsamen Gesichtspunkten zusammengefaßt, so zieht Fr. die Darstellung nach den Einzellauten vor. In der Übersicht über den Konsonantenbestand des Sem. S. 7 erscheint der velare stimmlose Spirant *ḫ* sowohl unter den Kehllauten (Laryngalen), wie unter den Gutturalen, unter welchem Namen Verf. unzweckmäßigerweise Palatale und Velare zusammenfaßt, und zwar seltsamerweise als emph. Spirans. Unter dieser Kategorie ist auch das dentale *ṯ* aufgeführt. Während Verf. sich bemüht, den Vokalismus des Punischen aus späten Schreibungen und der Umschrift in griechischen und lateinischen Buchstaben bis in Einzelheiten hinein zu rekonstruieren, fällt es auf, daß ihm für das Hebr. und das Aram. die Zeichen für geschlossene *o* und *e* trotz der vor mehr als 50 Jahre von Philippi eröffneten, von Bauer-Leander S. 168 zum Abschluß gebrachten Diskussion noch immer nur als Längen gelten; so schreibt er § 172c *jiqṭōl*, das doch nur in Pausa berechtigt ist (vgl. *yišmā*ᶜ mit *yišma*ᶜ) und S. 157 u *jōḫēz* und gar aram. (syr.) *nēkōl*, obwohl das Aram. Tondehnung von Vokalen überhaupt nicht kennt. Auch sonst wird man gegen seine Auffassungen Einwände zu machen haben. Seine Annahme, daß das schließende *l* von *Baᶜal* „gelegentlich" geschwunden sei (§ 51), stützt sich auf Schreibungen wie *Ḥnbᶜ* und *ʾdnbᶜ*, die wie *ᶜAzrūbō* CIG 5165 (§ 193a) als Hypokoristika auf *ō* zu verstehen sind mit Schreibung des *ō* durch ᶜAin im Auslaut, wie öfter im Inlaut (§ 1084). Zur Verkürzung ph.-punischer Namen durch Mittelsilbenschwund (§ 98) war statt auf Klaus und Grete, die grade einen andern Typus darstellen, auf die analogen Vorgänge im Abessinischen, wie ge'ez *ʾegzīʾabeḫēr* „Gott" zu *tē ᶜegzaḫēr* Littmann III, 35, 2, 25, amhar. *ezgēr*, in Personennamen des *Tña* bei Rossini ZA 17, 41 und in neubab. Namen bei Ranke, Personal Names 71ff. bei Tallquist XIXff. und namentlich auf P. Kretschmer, Glotta 31, 104ff, Jagič-Festschr. 5 53—6 zu verweisen. In § 75a S. 29 ist der Wandel von *a* > *i* in doppelt geschlossener Silbe wie in *sillech* Σιλληχ und *ḫiddeš* „erneuerte", deren i in § 81 sonderbarerweise als ursemitisch bezeichnet ist, nicht erwähnt (s. § 144, 4). In § 234 erklärt Verf. das Suffix 3 p. Pl. *nm* wie in *lbnm* „ihr Herz" usw. durch Übertragung des Nun paragogicum (mit diesem gänzlich obsoleten und unzweckmäßigen T. t. ist die Indikativendung am Pl. des Impf. gemeint) auf Nomina, obwohl keinerlei Beziehungen zwischen den beiden Formgruppen bestehen, die einen solchen Vorgang verständlich machten. Dies Suffix ist von den Präpositionen (§ 254) her, wo das *n* als Hiatustilger entstanden war, falls nicht mit Bauer-Leander S. 645f eine Analogiebildung nach *mimmęnnā* usw. anzunehmen ist, auf die Nomina übertragen. Auf welche Etymologie stützt Verf. seine Annahme, daß *ʾadōn* „Herr" das Suffix *ōn* enthalte? In § 210b hätte ausdrücklich gesagt werden sollen, daß die lat. Männernamen ins Pun. durchweg im Vokativ übernommen sind. Die an sich höchst unwahrscheinliche Annahme, daß die Fem.-Endung *at* im Ph. zu *ōt* geworden sei, (207) kann durch *Aḫōtmilkī* nicht gestützt werden; dies entspricht ja dem ursem. *ʾaḫāt*, hebr. *ʾaḫōt*; dieselbe Steigerung eines einsilbigen Stammes kann wie in arab. *ilāt* „Göttin" auch in *Amotmilcar* „Magd des M" vorliegen. *Abdmilkuti* trägt die Abstraktendung und *felíoth iadem* „Handarbeit" wird Pl. sein. Man vermißt eine Erwähnung der Fem.-Endung *t* (Harris § 18, 1). Unter den Adverbien des Ortes § 248a fehlt *lmᶜl lmṭ* „nach oben und nach unten" Ešm. 11f (§ 2r) verschrieben zu *lmᶜl lmtᶜ* „von oben nach unten" Maktar Z. 2,14 (§ 2676). Was soll man sich unter einer „affirmativen" Negation (§ 249, 318) vorstellen? Gemeint ist die Negation einer Aussage. In der Syntax, die unsystematisch nach dem Gebrauch der Redeteile und der Satzarten gegliedert ist, erscheint der bekannte Gebrauch der Apposition von Stoffnamen in § 309 als scheinbare Durchbrechung der St.-cstr.-Verbindung. Sonderbarerweise will Verf. die altbyblischen Wendungen *ʾrn z pᶜl Ethbaᶜal* und *bt z bny Yḥmlk* als „St.-cstr.-Verbindungen mit einem abhängigen Satz an Stelle eines Genetivs" ansehen. Offenbar schwebte ihm dabei die von Ungnad Akk.Gr. 3 § 15 vertretene Auffassung akkad. Sätze wie *awāt iqbi* „das Wort, das er sagte" als „ideeller Genetiv" vor, eine ganz unvollziehbare Vorstellung, die lediglich dadurch vorgetäuscht ist, daß das Leitwort mit dem Bestimmungssatz ebenso eng wie der Genetiv mit seinem Regens in einem Sprechtakt zusammengefaßt wird und daher in der gleichen phonetischen Gestalt auftritt, wie das ja auch im Südar. der Fall ist (s. M. Höfner, Gr. S. 127, 183). Hier ist eine solche Auffassung ja schon durch das dem Nomen folgende Dem. ausgeschlossen. Relativsätze ohne Pron. bei determiniertem Leitwort sind bekanntlich in allen sem. Sprachen zu finden (Grundr. II § 355). Besonders auffällig ist, daß Verf. S. 133 n. l. noch immer die Infinitive in Verbindung mit dem Pron. pers. am Satzanfang der Inschriften von Karatepe wie in

seiner ersten Interpretation als 3. Pers. des Perf. auffaßt, obwohl er die „von andern Forschern" vertretene richtige Auffassung erwähnt und obwohl die seine dem Verf. der sonst durchaus geschickt stilisierten Texte einen in allen semitischen Sprachen unerhörten Barbarismus aufbürden würde.

Als Anhang bietet Fr. S. 153—162 eine Skizze der Sprache von Ja'udi im nördlichen Syrien und sucht diese als eine besondere zwischen Kanaanäisch und Aramäisch in der Mitte stehende Sprache zu erweisen. Ihren Fundort nennt er mit stilloser Vermischung deutscher und neutürkischer Schreibung Sencirli statt des korrekten und üblichen Zinǧirli. Daß die dem Kanaanäischen zugleich mit dem Alphabet entlehnte Schreibung der Spiranten *t̲* und *d̲* mit den Zeichen für die Zischlaute *š* und *z* nichts für einen kanaanäischen Lautstand beweist, gibt er S. 155 selbst zu. Ebenso ist die vollere Form des Pr. 1. P. s. *'nk* „ich" mit dem feierlichen Stil der Inschriften übernommen. Der Inf. des Grundstammes ohne das später übliche Präfix *m* (S. 157) findet sich ja auch noch Ezr. 5, 3, 13 mit falscher Punktation; sie braucht hier nicht mit Bauer-Leander §17v als Schreibfehler verdächtigt und in den Inschriften nicht als Kanaanäismus gewertet zu werden. Daß der Wortschatz der Inschriften so charakteristische aramäische Bestandteile wie *'bd* „machen", *bar* „Sohn", *pum* „Mund", *qdm* „vor", *mṣ't* „Mitte" aufweist, betont Fr. selbst S. 516, daneben stehen offensichtliche Kanaanäismen wie *gam* „auch", *hrg* „töten" neben *qṭl*, *mqm* „Ort" und *gbl* „Grenze". Als die Aramäerfürsten an Stelle der früher üblichen Denkmäler in Keilschrift und babylonischer Sprache, wie sie sich noch um die Wende des 15./14. Jhs. König Idrimi von Alalaḫ am Orontes von einem nicht grade geschickten Dupsar hatte errichten lassen, ihre Taten in der modernen Buchstabenschrift der Nachwelt zu künden wünschten, waren sie auf Schreiber aus deren Heimat angewiesen, die nicht nur ihre Schreibgewohnheiten, sondern auch die ihnen geläufigen Redewendungen beibehielten, wie sie sich ja noch in der Inschrift des Zkr von Ḥamāt finden. Ein besonderes Kennzeichen, die Unterscheidung zwischen einem Casus rectus und obliquus am m. Pl. teilt dies älteste Aramäisch mit dem Altbab. und dem Südsem. Ein solcher Archaismus berechtigt noch nicht zu der Annahme eines unabhängigen Sprachtypus. Die Unterschiede zwischen den althochdeutschen und den angelsächsischen Dialekten gehen ja z.T. noch viel tiefer, ohne daß man daran dächte, sie in besondere Sprachgruppen auszugliedern.

Eine besondere Zierde des Buches ist eine von W. Zaumseil hergestellte Schrifttafel, die unser gegenwärtiges Wissen in der Entwicklung der phönizisch-punischen Schrift übersichtlich zusammenfaßt.

Fück, Johann: Arabiya. Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte. Berlin: Akademie-Verlag 1950. IV, 148 S. 4° = Abhandl. d. Sächs. Akademie d. Wissensch. zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse, Bd. 45, H. 1. DM 29.—. Bespr. von H. H. Giesecke, Berlin.

Das Studium der arabischen Sprache hat die gelehrte Welt wohl hier und da veranlaßt, sich über die geschichtliche Entwicklung des Arabischen zu äußern. Eine geschlossene Darstellung besitzen wir ebensowenig wie eine historische Grammatik, die uns hierüber unterrichten könnte. Für diesen Mangel liegen verständlicherweise viele Gründe vor, so z. B. die noch immer vorhandene Unzugänglichkeit vieler Quellen, der Umstand, daß eine Auswertung des gesamten vorhandenen Materials die Kräfte eines einzelnen Menschen bei weitem übersteigen würde u. a. m. Einzeluntersuchungen zu Stil und Sprache fehlen fast gänzlich[1]. So ist es kaum möglich, jetzt schon zu einer endgültigen Untersuchung über diesen Stoff zu kommen und ein abschließendes Urteil zu treffen. Andrerseits haben die Araber selbst zu allen Zeiten exakte Beobachtungen über ihre Muttersprache angestellt und nicht verabsäumt, sie in ihrer Literatur zu sammeln und uns zu überliefern. Hierzu befähigte sie ein besonders feines, schon frühzeitig entwickeltes Empfinden für ihre eigene Sprache und die ihrer Nachbarvölker. Ihre Literatur enthält eine Fülle reichen Materials über die Fehler, die Volk und Gebildete in der Umgangssprache begehen. Man könnte beinahe von einer besonderen Literaturgattung über dieses Feld sprechen, das die arabischen Gelehrten, insbesondere ihre Philologen sich zur Domäne genommen haben.

Der Gedanke lag daher nicht allzufern, diese Art der arabischen Literatur zu durchforschen, einer besonderen Kritik und Würdigung zu unterziehen und daran die geschichtliche Entwicklung der Sprache in Verbindung mit den bisherigen Forschungsergebnissen darzustellen. Die vorliegende Arbeit bedeutet einen kühnen, als außerordentlich gelungen zu bezeichnenden Versuch auf diesem Gebiete, zu dem der Verf. zu beglückwünschen ist; denn er hat uns damit erstmalig und bisher auch einmalig eine in sich geschlossene Darstellung der Entwicklungsgeschichte des Arabischen über die Zeit von mehr als vier Jahrhunderten geschenkt.

Es ist selbstverständlich und ergibt sich auch zwangsläufig aus der Materie, daß der Verfasser sich in gewissem Sinne beschränken mußte, wollte er den Stoff meistern. Er stellt daher seine Untersuchung auf die „Arabiya" ab, auf die klassische Literatursprache der Araber. Dabei kann er die sprachlichen Nebenerscheinungen, das Mittel- und Vulgärarabische nicht ganz ausschließen, sondern muß es vergleichsweise zur Darstellung der besonderen Merkmale der Arabiya heranziehen.

[1]) Hier könnte man z. B. an Zaki Mubârak, La Prose arabe au IVe siècle de l'Hégire, Paris 1931, denken (bespr. von R. Hartmann, Gött. Gel. Anz., 196. Jg., Berlin 1934, S. 413ff.), das der Verf. unter der von ihm angezogenen Literatur nicht mit erwähnt hat.

Wesen und Art der Arabiya bestimmt er dabei nicht endgültig, sondern setzt ihre Definition und ihre Grenzen bei dem fachkundigen Leser voraus. Immerhin wird auch dem Laien bei der Lektüre verständlich, daß es sich bei dem klassischen Arabisch um eine kunstvolle Sprache handelt, die in raschem Erblühen vom VII. bis X. Jahrhundert eine niemals wieder erreichte Feinheit der Form und des Ausdrucks erlangt hat. Da uns diese Sprache in den literarischen Erzeugnissen dieser Zeit, im Besonderen in der Beduinendichtung und im Koran in fast abgeschlossener Gestalt entgegentritt, können wir vom Verfasser keine Entwicklungsgeschichte des Arabischen vor dem VII. Jahrhundert erwarten. Insoweit verweist er nur auf die Vorarbeiten Koflers in WZKM. Aber auf Grund einer die genannten Jahrhunderte umfassenden Lektüre zahlreicher arabischer Literaten, vornehmlich solcher, die sich in erster Linie als Philologen in der Gelehrtenwelt einen Namen gemacht haben, stellt er die Entwicklung nicht allein von seinem, in mühevoller Kleinarbeit erworbenen Standpunkt und aus einer nach modernen Grundsätzen gewonnenen Sicht dar, sondern auch in der Gestalt, in der sie die Araber, die immer hervorragende Kenner ihrer Muttersprache waren, nach ihrem Sprachgefühl beurteilt haben. Es ist für den Leser nicht immer ganz leicht, zwischen diesem Urteil und der eigenen Beurteilung des Verfassers zu unterscheiden. Auch vermögen wir den Arabern in ihrer philologischen Spitzfindigkeit oft nicht zu folgen. Wir staunen nur über das schier unerschöpfliche Material an feinsten und scharfsinnigsten Beobachtungen dieses Volkes an seiner eigenen Sprache. Man bewundert die ungeheure Belesenheit des Verfassers in dieser Literatur, natürlich auch in der einschlägigen wissenschaftlichen Literatur. Sie hat es ihm ermöglicht, in seiner Arbeit nicht nur sprachliche und stilistische Feinheiten des klassischen Arabisch an Hand der von den arabischen Gelehrten gerügten Sprachfehler zu beleuchten, sondern auch eine Unmenge historischer und kulturgeschichtlicher Notizen zu einem Gesamtbild zusammenzutragen, die uns die Entwicklung der Arabiya mehr und mehr erkennen lassen. Dabei sind vom Verfasser erstmalig auch schwierige Verse arabischer Dichter übersetzt und gedeutet worden.

Fück hat die „Arabiya" seinem verstorbenen Lehrer August Fischer in Treue und Dankbarkeit gewidmet, und man kann hinzufügen, daß er ihm in dieser von philologischer Gründlichkeit zeugenden Arbeit ein ehrendes Denkmal gesetzt hat. Er geht davon aus, daß die Erhebung des Islam im VII. Jahrhundert den stärksten Anstoß zur Entwicklung der arabischen Sprache gegeben hat. Dadurch, daß der Glaube seinen sprachlichen Niederschlag im Koran fand, der in der Folgezeit von den Muslimen mit Feuer und Schwert durch mehr als ein Drittel der damals bekannten Welt verbreitet wurde, fiel dem Arabischen nicht nur eine religiös-propagandistische, sondern zugleich auch eine politisch-kulturelle Aufgabe zu. Man wird versucht, vergleichsweise an den Einfluß der Sprache der deutschen Bibelübersetzung Luthers zu denken, die fast tausend Jahre später als der Koran, die Entwicklung des Nhd. bestimmte und sich im Verlaufe von 300 Jahren zur Sprache der deutschen Klassiker emporschwang. Dies trifft allerdings für das Arabische insofern nicht ganz zu, als sich die arabischen Philologen nicht nach dem in mekkanisch-medinischer Mundart abgefaßten Koran, sondern auf Grund des Studiums der altarabischen Beduinendichtung eine nationale Grammatik schufen, deren Vollkommenheit frühzeitig eine Erstarrung der Sprache in Form und Geist mit sich brachte. Daß die Sprache des Korans aber auf diese Entwicklung außerordentlich stark eingewirkt hat, allein schon durch die seit frühester Zeit eingerichteten Koranschulen, erscheint sehr wahrscheinlich.

Als äußeres Kennzeichen der klassischen Sprache sieht der Verfasser durchaus zutreffend die bis ins X. Jahrhundert noch bei den Beduinen in Blüte stehende Desinentialflexion (ʿIrāb) an; für ihren wahren Charakter entscheidend hält er ihre innere Sprachform, ohne uns allerdings deren näheres Wesen zu erläutern. Er versucht zunächst zu beweisen, daß auch die Sprache des Koran diese Flexion kennt und deshalb zur Arabiya zu rechnen ist. Die von ihm zitierten Koranverse können freilich nicht restlos überzeugen, da sie trotz freier Wortstellung ohne ʿIrāb gesprochen sinngemäß nur so verstanden werden können, wie sie tatsächlich gemeint sind. Mangels zeitgenössischer Literatur wissen wir de facto nicht, ob der Koran ursprünglich mit oder ohne Flexion gesprochen worden ist. Dies ist ein in der Wissenschaft heiß umstrittenes Problem, über das der Verfasser in der Anmerkung zu Seite 3 unter gewissenhafter Anführung der neuesten Literatur referiert. Daß wir in der Sprache des Koran einen vulgären Dialekt vor uns haben, etwa den der Quraiš, möchte ich mit Nöldeke, NBSS 1—5, ablehnen. Darin tritt uns vielmehr eine kunstvoll gehobene Sprache entgegen, die, wenn sie vielleicht auch nicht ganz frei von Vulgarismen ist, nicht die Muttersprache des Propheten sein dürfte. Eher entspricht sie einer von ihm angenommenen Redeweise der damaligen *kihāna* oder der Hohenpriester der Kaʿba und der medinischen Rabbiner, die schon das einfache Volk der Gläubigen nicht immer ganz verstand. Besonderes Kennzeichen dieser gehobenen Rede ist aber der ʿIrāb, so daß es wenig glaubhaft erscheint, daß bei der Koranrezitation Kasus- und Modusflexionen nicht gesprochen und erst später durch gelehrte Theologen eingeführt worden sein sollen. Die sprachliche Zugehörigkeit des Korans zur Arabiya ist auch aus anderen Gründen noch gegeben, die hier jedoch nicht zur Rede stehen. Eine diesbezügliche Untersuchung fehlt uns im übrigen und müßte sich

meiner Auffassung nach auch auf die stilistischen Eigenarten der Sprache von Mekka und Yaṯrib erstrecken.

In den folgenden Abschnitten gibt der Verfasser eine anschauliche Schilderung des Aufstieges der Arabiya im arabischen Nationalstaat und im Zeitalter der ʿAbbāsiden. Er geht dabei von der umstrittenen Hypothese aus, daß sich eine gemeinarabische Beduinensprache in der Eroberungszeit nach Muḥammads Tode durch Abschleifung der Dialekte innerhalb der Truppenverbände und als Folgeerscheinung der damals einsetzenden arabischen Völkerwanderung gebildet habe. Der geniale ʿOmar I. habe der Entstehung einer solchen Umgangssprache tatkräftig dadurch Vorschub geleistet, daß auf seinen Befehl hin die Heereskontingente in Feldlagern zusammenleben mußten, aus denen später die Großstädte der islamischen Welt, wie Basra und Kufa, hervorgingen. Ihre Sprache habe die Grundlage für die Arabiya abgegeben. Diese Darstellung hat bestimmt etwas Richtiges für sich. Nur darf man nicht vergessen, daß die Stammesverbände der Krieger in ihren Quartieren stets geschlossen für sich zusammenlebten, und daß der Entwicklungsprozeß einer lingua franca unter ihnen sicherlich nur sehr langsam von statten ging. Auch will der Verfasser damit gewiß nicht der herkömmlichen Auffassung entgegentreten (Prätorius, Nallino, Schaade, Kampffmeyer usf.), daß die Arabiya schon in der Dichtersprache der Beduinen voll entwickelt und eine über ihren Dialekten stehende, aus ihnen allen gespeiste Kunstsprache ist, die ihren Ursprung im östlichen Zentralarabien hat. Sehr interessant ist auch hier zu sehen, daß die auftretende Überfremdung des Arabischen mit dem Sprachgut andrer Völker die Araber frühzeitig auf die notwendige Pflege ihrer Muttersprache aufmerksam machte. Insbesondere boten die Koranschulen, in denen die neu zum Islam Bekehrten im Arabischen unterrichtet werden mußten, Anlaß zu grammatischen Betrachtungen. Um der Sprachverderbnis vorzubeugen, die die Vernegerung Arabiens weiterhin mit im Gefolge hatte, entstand schon im Ausgang des VII. Jahrhunderts ein Purismus, zu dessen Führern sich die Omaiyaden in Damaskus machten.

Die Arabiya wird aber in den Sturz des arabischen Reiches nicht mit hineingezogen, sondern von den arabisch geschulten Persern, die durch die ʿAbbāsiden ihre rechtliche und wirtschaftliche Gleichberechtigung erhielten, zu höchster literarischer Blüte gebracht. Der Verfasser bezeichnet diese Entwicklungsstufe der Arabiya, in der man damals das Bildungsideal sah, als „Reichsarabisch". Die Perser sollten es mit neuem Geist und eigenem Gedankengut erfüllen, so daß die Sprache leicht, flüssig und klar wurde. Dabei ging allerdings der urwüchsige Charakter der Arabiya zugunsten einer gepflegten Sprachform, die schon nachklassische Züge aufweist, verloren.

Im weiteren Verlauf seiner Darstellung widmet der Verfasser auch dem Mittelarabischen ein besonderes Kapitel. Im Gegensatz zur Arabiya benennt er damit die Verkehrssprache der unteren und mittleren Volksschichten schon zur Zeit der Ǧāhilīya, als deren typisches Merkmal er die Aufgabe der Desinentialflexion hervorhebt, überhaupt den Verfall der Deklination, die Auflösung der syntaktischen Verhältnisse u. a. m.

Durch die Rezeption des orientalischen Hellenismus erhält das Kulturleben in der Blütezeit der ʿAbbāsiden nochmals einen großartigen Aufschwung, so daß man vom goldenen Zeitalter der arabischen Literatur sprechen kann. Die Arabiya entspricht in dieser Epoche als Sprache der hohen Dichtung am meisten dem Ideal der arabischen Grammatiker. Mit dem einsetzenden politischen und wirtschaftlichen Zerfall der ʿabbāsidischen Macht geht gleichzeitig ein Niedergang der allgemeinen Bildung einher, der dazu führt, daß grammatische Schulung und sichere Sprachkenntnis unter den Arabern keine Selbstverständlichkeit mehr sind, daß die Arabiya eine rein literarische, vorwiegend stilistische Angelegenheit wird. Mehr und mehr dringt auch die Umgangssprache in die Literatur ein, und man unterscheidet innerhalb der Arabiya einen hohen und einen niederen Stil. Durch geschichtliche Vorgänge bedingt nimmt die arabische Gesellschaft dem Beduinentum gegenüber eine ablehnende Haltung ein, womit der ihre Sprache bis dahin umgebende Nimbus schwindet. Durch die Auflösung des ʿAbbāsidenreiches entstehen schließlich Mundarten der einzelnen Länder, die zwar die Arabiya als klassische Literatursprache nicht verdrängen können, aber deren Erlernung wie eine tote Sprache erforderlich machen. In diesem Zusammenhang betrachtet der Verfasser in einem besonderen Abschnitt das geographische Werk des Muqaddasī, der eine Fülle von Beobachtungen über alle Sprachen innerhalb der islamischen Welt gesammelt hat. Die Entwicklung der Arabiya in der Seldschukenzeit, in der sie nach und nach vom Persischen abgelöst wird, und ein Ausblick auf die sprachliche Lage der Moderne beschließen seine Darstellung.

Die vom Verfasser gegebene Entwicklung kann hier nur in groben Linien angedeutet werden. Fück belegt sie in zum Teil sehr amüsanter Weise an Hand des gesamten zugänglichen Quellenmaterials, eine ungeheuer mühevolle Arbeit, deren Wert für sich selbst spricht. Außerdem fügt er noch eine Beilage hinzu, eine spezielle Abhandlung über die Wurzel *l ḫ n*, die den Begriff des fehlerhaften Sprechens in sich birgt. Literaturverzeichnis und Register (Personen, Sachen, Wörter und Koranzitate) erhöhen den Wert der Arbeit, zu der im einzelnen noch zu bemerken ist:

Zu S. 2 Anm. 1 könnte man, um die Darstellung des Verf. zu unterstreichen, auf seine Ausführungen S. 30, 66 u. 71 hinweisen. — S. 11 Anm. 4 am Ende ist nicht ganz klar, worauf sich

die Angabe bei Yāqūt beziehen soll (etwa auf den Ortsnamen *Šahrqubād*?). — S. 19 Z. 8 ist der Ausdruck der Verachtung in dem Beinamen „Sohn Zarwāns" nicht so leicht zu erkennen. Zarwān ist der persische Name für Abraham, auf den alle Araber ihre Abstammung zurückführen. Er wird also vermutlich wegen seiner Herkunft spöttisch als Sohn des persischen Abraham bezeichnet. — S. 22 lautet der zitierte Vers richtig: „*la'mun yaḥinnu bihī mazāmīru l-aǧānibi wa l-ašāmil*". Dadurch werden erst die Ausführungen des Verfassers verständlich. — S. 35 Z. 15 möchte ich mit Yāqūt *Quṭrabbul* lesen. Es steckt wahrscheinlich pers. pūl Brücke in der Endsilbe. — S. 52 Z. 19 ist die Bildung des persönlichen Passivs bei dem intransitiven *saqaṭa* gewiß sehr ungewöhnlich, aber „falsch" möchte ich sie mit dem Hinweis darauf, daß im Arabischen theoretisch jede Verbalform gebildet werden kann, nicht nennen. Diese aus dem Koran stammende Phrase kann an sich nicht persönlich konstruiert werden, anscheinend hat eine dem starken Verbum analoge Sprachentwicklung dahin geführt. — Den letzten Vers auf S. 53 verstehe ich, ohne darin eine Verwechslung von transitivem und intransitivem Grundstamme zu sehen, dahin: „Wenn ich betteln würde, käme mir der Lebensunterhalt mühelos zu. Betteln ist Reichtum, nicht viel Geld". Betteln war im Mittelalter keine Schande. Der Vers ist ein Lobpreis des Müßiggängers und Schmarotzers, für den der Dichter selbst das beste Beispiel abgibt. — S. 54 apu ist *sindhind* der arabische Name für das indische Brāhmasphuṭasiddhānta über Astronomie in seiner arabischen Umarbeitung, siehe EI, I, 517b. — S. 61 Z. 17ff.: Die Umschreibung des direkten Objekts mit *li* ist, abgesehen von den in A. Fischers Abhandlung „Auflösung der Akkusativrektion usw." (BVSAW 62) genannten Fällen gewiß auf den starken Einfluß des Syrisch-Aramäischen in der arabischen Übersetzungsliteratur zurückzuführen. — S. 65 Z. 10 u. S. 147 Z. 5 *tanaḥnaḥa* ist in der modernen Literatur noch im Gebrauch, so in der Titelgeschichte *Al-Ḥāǧǧ Šalabī* der Novellensammlung Maḥmūd Taimūrs, wo der traurige Held „sich räuspert", um sich beim Betreten eines fremden Hauses bemerkbar zu machen, damit sich die Frauen rechtzeitig zurückziehen können. (So auch H. Wehr, Arab. Wörterbuch f. d. Schriftsprache d. Gegenwart, Leipzig 1952, S. 843a). — Im zweiten Vers auf S. 68 *innahū* usw. würde man eigentlich erwarten, daß *ẓanna* als fi'l al-qulūb den doppelten Akkusativ nach sich hat, also *wa-aẓunnunī ma'zūran*. Der Nominativ *ma'zūrun* ist nur dadurch erklärbar, daß der Dichter in der 1. Person spricht. — S. 90 Z. 20 würde ich übersetzen „Und sie stellen aus Dummheit eingehende (schulgrammatische) Vermutungen zwischen ʿA. und Z. an und *ḍaraba* und *waǧaʿa* wird breitgetreten." Der Vers ist eine Verspottung der sattsam bekannten Paradigmata der Grammatiker. Die Bedeutung „trennen" konnte ich für *ḥarraṣa* nicht feststellen. — S. 93 Anm. 2 vergleiche jetzt noch die Ausführungen Kahles in „Muḥammad Ibn Dānijāl und sein zweites arabisches Schattenspiel" (Miscellanea Academica Berolinensia II/2, Berlin 1950, S. 156—158). — S. 126 Z. 14: *qalbī* mag wohl eine Form des modernen ägyptischen Dialektes sein. Sie läßt sich aber schon, wenn auch spät, bei Ibn Ṭiqṭaqā (geb. 1262), dessen Stil als „tipptopp" (= ticktack) geschätzt war, im Kitāb al-Faḫrī (Ausg. Ahlwardt, Gotha 1860) S. 128 Z. 14 nachweisen, wo davon die Rede ist, daß zwischen ʿAmr b. al-ʿĀṣ und Muʿāwiya keine *muwaddatun qalbīyatun* bestand. Dort wird auch die Anekdote erzählt, daß ein Wesir sich dem seiner Gäste, der bei ihm das Meiste aß, geistesverwandt fühlte (*kāna aqraba ilā qalbihī*). Das Herz ist hier also der Sitz der (Wollust-)Gefühle beim Essen (S. 132, 3/4). — S. 129 Z. 12: *laḥn* ist die „Tonart" des Sprechens bzw. Rezitierens. Auch wir sprechen in Rede und Gesang von den verschiedenen Tonarten. Dieser deutsche Ausdruck dürfte am treffendsten dem des *laḥn* entsprechen. — S. 142 wäre nach Ibn Durustawaih noch „Ibn Fūr(r)aǧa S. 100" einzufügen.

Das Zitieren der Autoren unter ihrer Nisbe ist zwar allgemein üblich, birgt aber Nachteile in sich, wenn es unter Umständen verschiedene Träger derselben Nisbe gibt. So fällt es dem Fachmann nicht schwer, in dem mehrfach genannten Ibn Anbārī (S. 18, 25, 35, 41, 45, 59, 71, 120, 130/1, 132, 134 usf.) in einem Falle den Philologen aus Kufa, im andern Falle den Lehrer an der Niẓāmīye in Bagdad zu erkennen. Es erscheint aber doch angebracht, solche Personen durch ihren *ism* oder ihre *kunya* näher zu kennzeichnen. Das manchmal beigefügte Todesdatum bietet natürlich beim Nachsuchen auch eine kleine, aber nicht ausreichende Hilfe.

Schließlich sind noch folgende Stellen zu berichtigen, die zufolge des nicht ganz einfachen Satzes und der Druckschwierigkeiten offensichtlich unvermeidbar waren:

Inhaltsverzeichnis zu Kap. XII: Muqaddasīs. — S. 9 Anm. 2: Eberman (Vasilij Aleksandrovič = Dr. W. Ebermann, Leningrad, ist 1937 verstorben. I. J. Kračkovskij zitiert seine Schriften in Očerki po istorii russkoj arabistiki, Moskau-Leningrad, 1950 S. 221, 227, 236, 279. Ebenda S. 202 nennt er Eberman einen feinsinnigen Erforscher der arabischen Poesie und der Buchmalerei (sic!). Zu seinen Arbeiten zählen 1) ein Aufsatz über die medizinische Schule in Ḏjundai-Sābūr (Zap. Koll. Vost. I 1925, S. 47ff., vgl. Brockelmann GAL Suppl. I 413); 2) eine Beschreibung der Sammlung arabischer Handschriften, die der Regierungsbeauftragte der UdSSR in Persien dem Asiatischen Museum 1926 überwies (Izvestija Akad. Nauk 1927); 3) die vom Verf. hier zitierte Abhandlung in Zap. Koll. Vost. II 1927 S. 113—154 (vgl. Brockelmann GAL Suppl. I 30, 92, 95); 4) die Berichte über die arabischen Studien in Rußland während der Jahre 1914 bis 1927 in Islamica III 1927 S. 229—264 u. IV 1929/30 S. 121—158 u. S. 201—248; 5) eine Monographie über den arabischen Dichter al-Ḫuraimī aus Soǧd (Zap. Koll. Vost. V 1930 S. 429—450, vgl. Brockelmann GAL Suppl. I 112). — S. 25 Z. 18: *watari* ohne punktiertes t. — S. 27 Z. 22: *ḍa'īlatun* mit Hamz. — S. 33 Z. 12: Aus-

drücke. — S. 35 Z. 14: *luġà*. — S. 39 Anm. 6: 109, 5. — S. 42 Anm. 7: *Kanz*. — S. 45 Z. 28: auch das zweite *aʿmà* „blinder" mit ʿAin. — S. 46 Z. 5: *ṣaqīlī*. — S. 47 Z. 18: *Ǧibrīl*. (Wegen der bestehenden Druckschwierigkeiten ist die an sich notwendige Unterscheidung zwischen ǧ und g nicht überall durchgeführt, so daß ich die weiteren Fälle hier nicht aufführe). — S. 50 entspricht die Anm. 9 der Anm. 8, Anm. 10 der Anm. 9. Anm. 8 ist als Anm. 10 an den Schluß zu setzen. — S. 61 ist die erste Anm. 12 in Anm. 11 zu ändern. — S. 67 Z. 13: Yaʿmar. — S. 72 Anm. 4 lies „maksūr" und „Schwally". — S. 75 Z. 11: Neubildungen. — S. 87 Anm. 5: *m-ṣiyāmu*. — S. 90 Anm. 1: Iršād. — S. 94 Z. 10: 375/985. — S. 97 Anm. 8: Mutannabīs. — S. 107 Anm. 3: Muqaddasīs. — S. 112 Anm. 8: niedergelegt. — S. 117 Anm. 1: der Syntax. — Ebenda, Anm. 9: Ḥarīrī, Durra S. 15 usw. — S. 119 Z. 18: „*am*". — S. 120 Z. 25: vom. — S. 121 Z. 11: *ḥisbān*. — S. 126 Z. 7: nachklassischen.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Brockelmann, Carl: Osttürkische Grammatik der islamischen Litteratursprachen Mittelasiens. 1. Lfg. Leiden: Brill 1951. 64 S. gr. 8°. hfl. 7.—. Bespr. von J. Németh, Budapest.

Zusammenfassende Darstellungen — wenn von einem kompetenten Fachmann geschrieben — haben ihre Berechtigung auch in dem Falle, wenn die nötigen Vorarbeiten fehlen. Sie geben doch ein Bild von dem betreffenden Gebiete, bieten die Behandlung zahlreicher Einzelprobleme, weisen Wege, zeigen die Lücken und reizen zu neuen, besseren Lösungen. Es tauchen aber auch Bedenken auf.

Die Inangriffnahme der Probleme der „osttürkischen Litteratursprachen" habe ich mir immer so vorgestellt, daß wir — auf Grund einer Reihe von kritischen Textausgaben — nach dem Muster von Schinkewitsch: Rabghūzīs Syntax an die Bearbeitung von Monographien schreiten. Es handelt sich um ein sehr großes Gebiet und um einen langen Zeitabschnitt mit zahlreichen Denkmälern, die sprachlich allerdings nicht gar zu sehr voneinander abweichen, so daß eine gewisse Ökonomie in der monographischen Behandlung geboten ist. Anderseits aber wirft die Dialektmischung im Leben der Sprachen und in der literarischen Tradition zahlreiche Probleme auf. Jedenfalls wird die sichere Grundlage für die Erörterung sprachwissenschaftlicher Fragen erst durch die monographische Bearbeitung des Stoffes geschaffen.

Eine andere prinzipielle Frage, die bei der Besprechung der Unternehmung auftaucht, ist, ob die Begrenzung des sprachlichen Gebietes zweckmäßig vorgenommen worden ist. Der Titel mutet etwas eigentümlich an und es ist fraglich, ob man unter diesem Titel Maḥmūd al-Kāšġarī's Material, kiptschakische Sprachdenkmäler aus Südrußland und Ägypten, die Denkmäler der tschagataischen Literatur, einschließlich neuerer literarischer Erzeugnisse aus West- und Ostturkestan zusammenfassend zu behandeln berechtigt ist. Die kiptschakischen Denkmäler und Mundarten, die auf eine alte, westsibirische Gruppe des Türkentums zurückgehen, verlangen eine gesonderte Darstellung; ihre älteste Vertreterin, die petschenegische Sprache, weist die charakteristischen Eigentümlichkeiten dieser Gruppe in besonders reiner Form auf, und es wäre zu verfolgen, wie diese Züge in den späteren Mitgliedern der Gruppe vertreten sind und sich mit Zügen anderer Dialekte vermischt haben. Das Material ist sehr reich und mannigfaltig. Die Inschriften, das Uigurische, der Qutadgu Bilig, Maḥmūd al-Kāšġarī's Material, Rabġūzī's Werk usw., ferner das Osmanische, Aserbaidschanische und Türkmenische bilden eine Gruppe für sich — mit einem unerschöpflichen Material. Und was das tschagataische Gebiet betrifft, an das wir bei einer „Osttürkischen Grammatik" in erster Linie denken, dieses hat einen gemischten sprachlichen Charakter; es wäre dringend notwendig, die Werke von einzelnen Vertretern oder von Gruppen von Vertretern der tschagataischen Literatur einer genauen sprachlichen Analyse zu unterziehen, wodurch vielleicht auch Fragen der Entwicklung der osttürkischen Literatur in ein neues Licht gestellt würden. (Vgl. die großangelegte, auch die sprachlichen Fragen anschneidende Skizze der tschagataischen Literatur von M. Fuad Köprülü, in *Islâm Ansiklopedisi*, Heft 24, 1945, S. 270—323.)

Wäre es nicht besser gewesen, ein engeres Gebiet zu wählen und auch die lebenden Mundarten in Betracht zu ziehen? Es handelt sich ja in diesem Falle um eine geschichtliche Darstellung.

Und bildet die Annahme des Islams, das X. Jahrhundert, eine Zäsur in der Entwicklung der türkischen „Litteratursprachen"? Wäre es nicht eher am Platze, die erste Periode der uns vorliegenden Entwicklung der türkischen Literatursprachen im großen und ganzen mit Rabġūzī, bzw. mit dem Anbruch der mongolischen Periode, vor dem Überhandnehmen des „islamischen Kunststils" abzuschließen?

Ich will jedoch diese Bedenken nicht gelten lassen und begrüße das Werk von Brockelmann mit der größten Freude, da wir daraus sehr viel lernen, und auch sonst wird ein endgültiges Urteil erst nach Erscheinen des ganzen Werkes möglich sein. (Gegenwärtig haben wir bloß die Besprechung der Quellen, der Fragen der Schrift und das erste Kapitel, die Lautlehre, auch diese nicht ganz vollständig, vor uns; das vorliegende erste Heft bricht inmitten der Ausführungen über „Silbenbildung und Akzent" ab.)

Die Besprechung der Quellen (S. 1—20) ist reichhaltig, will aber nicht erschöpfend sein. Manches hätte ich noch allerdings gerne gesehen: eine etwas ausführlichere sprachliche Charakterisierung der einzelnen Verfasser, bzw. Werke, die durch die Beispiele in der Lautlehre usw. nicht überflüssig gemacht wird, weiter die Darstellung der äußeren Geschichte der in Frage kommenden Sprachen. Der Verfasser stellt bei der Besprechung von Kāšġarī's Werk die darin vorkommenden per-

sischen Lehnwörter zusammen. Es wäre äußerst nützlich gewesen und Brockelmann hätte darin Vorzügliches leisten können, den Faden weiter zu verfolgen und über die Durchdringung der behandelten Literatursprachen mit arabischen und persischen Elementen ein Bild zu geben oder z. B. der Bereicherung des tschagataischen Wortschatzes aus dem Mongolischen, Afghanischen und dem Hindūstānī Erwähnung zu tun. Das hätte aber freilich den von Brockelmann gewählten Rahmen gesprengt.

Unter den im Werke von al-Kāšġarī befindlichen persischen Lehnwörtern wird (S. 2) auch türkisch *čatïr* ‚Zelt' < pers. *čādar* angeführt. Ich glaube, daß *čatïr* ~ *čadïr* ein türkisches Wort ist und vom Zeitwort *čat-* ‚giebelförmig, im spitzen Winkel aneinanderfügen; zusammenkeilen (von Balken)' (Heuser-Şevket²) stammt (vgl. osm. *čatma* ‚Baugerüst, Jürükenzelt', *čatï* ‚das Gebälk des Hauses', tschag. *čataγ* ‚der Kreis, der das Zelt, die Jurte zusammenhält'. Ich beabsichtige, auf diese Frage noch zurückzukommen.

In bezug auf *at-Tuḥfa az-zakīya* (S. 7) sind neuere wichtige Veröffentlichungen nicht verzeichnet. Vgl. etwa: Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi, cilt V, sayı 1: Philologica I, SA. S. 4—5.

Das Lehrgedicht „'Aibat al-ḥaqā'iq" (S. 3) wurde neuerdings von Arat herausgegeben. (Edib Ahmed b. Mahmud Yükneki: Atebetü [so] 'l-hakayık. Istanbul, T.D.K. 1951.) Dies konnte der Verfasser schon nicht aufnehmen, und die schwierigen Verhältnisse, unter denen sein Werk zustande kam, haben es mit sich gebracht, daß andere hierhergehörige türkische Veröffentlichungen, die schon früher erschienen, seiner Aufmerksamkeit entgangen sind. Bei Saadet Ş. Çagatay (Türk lehçeleri örnekleri, S. 204) finde ich, daß Bāburs „Vekayi" auch von Arat herausgegeben worden ist (I, 1943, II, 1946. Ankara, T.T.K.). Durch die Güte meiner Fachgenossen Ahmet Ateş, Hasan Eren und A. Tietze besitze ich u. a. die neu entdeckte Risâle-i Sultan Hüseyn Baykara (Ist. Üniversitesi, 1945), den „Divan-i Sultan Hüseyn Baykara" (ebda, 1946, beide Facs.-Ausg. v. Prof. Ertaylan), Mirzâ Mehdi Mehmet Han: Seng-lâh (Ist.T.D.K., 1950, gute Facs.-Ausg. v. Besim Atalay.).

Hier erwähne ich die Abhandlung „Philologica III. Kazan türkçesine ait dil yadigârları", Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi VII (1949).

S. 16 ist zu den Ausführungen über *Mabānī'l-luġa* hinzuzufügen, daß dieses Werk im Bande Analecta Orientalia Memoriae Alexandri Csoma de Kőrös Dicata, Bibl. Or. Hung. V (1942—47), S. 156—222 in einem Artikel, betitelt „Mīrzā Mehdīs Darstellung der tschagataischen Sprache", behandelt worden ist. (Ist es nicht diese Arbeit, von der Brockelmann S. 8, Z. 18ff. sagt, daß sie ihm unzugänglich war?)

Aus der Darstellung Brockelmanns (S. 17) geht es nicht hervor, daß das Wörterbuch „Abušqa Lugati" (J. Thúry: KSz. V) mit dem wohlbekannten „Abušqa" nicht identisch ist. (Auf derselben Seite wäre es weiter ratsam gewesen, die *Šedžere-i Türk* von der *Šedžere-i Terākime* deutlicher zu trennen.)

Zu Kúnos' Ausgabe des tschagataischen Wörterbuches von Scheich Suleimān (S. 17), die oft benützt wird, wird es vielleicht nicht überflüssig sein, zu bemerken, daß diese nur mit Heranziehung der Originalausgabe zu gebrauchen ist. (Nebenbei: auch die Originalausgabe enthält sehr viele Fehler, s. Hasan Eren, Çağatay lûgatleri hakkında notlar. Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi VIII [1950]). So sind z.B. bloß auf S. 161 u. a. folgende Korrekturen vorzunehmen: statt (*padaš*) ‚Kamerad' — ‚Geschenk'; statt *pade* (‚Herde') — *pada*; statt *paku* (‚Rasiermesser') — *pekü*; statt (*paru*) ‚Pelz' — ‚Schaufel'; statt *paze* ‚Schleuder, Spalte' — *pazza* ‚Pflug'; statt *peχte* (‚Baumwolle') — *paχta*; statt *pelekte* (‚gebrochenes Ei') — *palaqta*; statt (*pelpüš*) ‚Holz unter dem Krug' — ‚Hausbalken, Stützleiste (eines Bündels, einer Pfanne)', bei Pavet de Courteille: ‚solive placée sous le toit', die Form نوانك bei Scheich Suleimān verbessere ich in *tava-nïŋ*; statt *pendük* (‚Knospe') — *pündük*.

Das Kapitel über die Schrift (S. 20—22) ist etwas knapp, aber die systematische Behandlung der Fragen der Lautbezeichnung nach Zeitaltern und Gebieten hätte wahrlich zu weit geführt.

Die Behandlung der lautgeschichtlichen Probleme (S. 23—64), die den eigentlichen Stoff des vorliegenden Heftes ausmacht, ist ausgezeichnet, geistreich, in kritischer Hinsicht tadellos — wenn man auch hier und da anderer Meinung sein kann — und in bezug auf die Fülle der behandelten Probleme überaus reich, läßt die Züge der Entwicklung im allgemeinen klar und vollständig hervortreten, ist aber m. E. nicht so systematisch, wie es empfehlenswert gewesen wäre; das Hauptgewicht fällt auf wertvolle Einzelbeobachtungen.

Nehmen wir gleich den ersten Abschnitt der Lautlehre, den der Labiale (S. 24—28). Der Abschnitt beginnt mit der Erörterung der Frage des altaischen, bzw. urtürkischen **p-*. Die bezüglichen Teile hätte ich weggelassen und den Lautzustand des Türkischen unmittelbar vor der islamischen Periode zum Ausgangspunkt genommen. Zu dieser Zeit gibt es — wie es auch aus der Darstellung Brockelmann's klar hervorgeht — anlautendes *p* im „Osttürkischen" nur in gewissen Fällen, nämlich in Lehnwörtern, in onomatopoetischen Wörtern und — höchst selten — in Wörtern unbekannter Herkunft, in denen sich ein älteres *p-* zu zeigen scheint. Der Verfasser zieht auch die in den Denkmälern aus Turfan mit Brāhmī-schrift durch viele Beispiele vertretene Veränderung *b-* > *p-* hierher, aber auch diese Frage gehört, streng genommen, nicht in eine osttürkische Grammatik der islamischen Literatursprachen.

Wir sind Brockelmann zu Dank verpflichtet für alles, was er vorträgt, aber unsere Bemerkungen sind doch nicht rein schulmeisterlicher Art, eine systematische Zusammenstellung der in die oben erwähnten Kategorien gehörenden Wörter mit *p-* hätte manches Bemerkenswerte zutage gefördert. So hätte es sich herausgestellt, daß das mongolische *b-* (beziehungsweise *B-*, also stimmloses *b-*) im Tschagataischen in gewissen Fällen durch *p-* vertreten ist. Dem mongolischen *batu* ‚stark', *barūn gar* ‚rechter Flügel des Heeres' entspricht im Tschagataischen *batu*, *ba[e?] raŋŋar*, aber das mongolische *betege* ‚gésier des oiseaux' (Kow.) > kazak. *bötäkä*, kirg. *bötögö* (Judachin) hat im Tschagataischen die Form *pätig(k)ä* (Scheich Sul.), *pötägä* (Vámb., mit *g*; Pavet de Courteille: *bötäg[k]ä*; das Wort ist auch im Kasanischen, Jakutischen und Tschuwaschischen vorhanden). Das tschagataische *pertik* ‚Knochenbruch' (Thúry, Behdset-ül-lugat, 41, Pavet de Courteille, Scheich Süleimān: *þärtik* ‚Knochen') hängt mit mong. *berte-* ‚être endommagé, blessé, mutilé, se blesser', *berteŋ* ‚tort, mal, peste' (Kow.) zusammen, vgl. kalm. Ramst. *bertŋ* ‚Knochenschaden, innerer Schaden' (vgl. noch osm. *pärtik* ‚zerquetscht, verrenkt', zum Zeitwort *pärt-* ‚verdrehen, verrenken' ~ *bärt-* ~ *bürt-* ~ kasan. *birt-* usw., kalm. Ramst. *bertᵊχə* ‚einen inneren Schaden bekommen [der Knochen, warum die Wunde sich nicht heilen läßt]; sich einen Knochen verrenken und beschädigen'). Das mongolische *bos-* ‚se lever debout; fuir, se mettre en fuite' (Kow.) > kazak. *bos-* ‚für immer von seinem Wohnsitze fortziehen, auswandern; flüchten (sein Eigentum zurücklassend)', tub. leb. bar. *pos-* ‚entfliehen, auswandern, fortziehen' (Radl.) erscheint im Tschagataischen als *pos-* ‚sich erheben, hervorkommen' (Thúry, Behdset-ül-lugat, S. 41; bei ihm *pus-*; vgl. auch *bus-* Radl.

und Ramstedt, Kalm. Wb. s. v. *bosχv* ‚aufstehen, aufständisch werden').

Eine systematische Zusammenstellung der Onomatopoetika mit *p-* hätte zur Frage der Entwicklung der neueren Anlautskonsonanten im Türkischen Beiträge geliefert.

Trotz der vorgebrachten, mehr meine persönlichen Anschauungen zum Ausdruck bringenden Bedenken ist Brockelmanns Werk, bzw. die vorliegende Lieferung des Werkes eine höchst bedeutsame wissenschaftliche Leistung, die wir bei Behandlung von Problemen der türkischen Lautgeschichte ständig zu Rate ziehen werden.

Die Darstellung ist hier und da etwas gedrängt, aber immer klar. Die Anführung der russischen, ungarischen, manchmal auch die der osmanisch-türkischen Titel läßt manches zu wünschen übrig.

Das Werk wird in 7 Lieferungen von je 4 Bogen erscheinen. Ich erwarte die folgenden Hefte mit Spannung und möchte auch sie besprechen.

Roemer, Hans Robert: **Probleme der Hafizforschung und der Stand ihrer Lösung.** Mainz: Verl. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit., in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden 1951. 21 S. gr. 8° = Abhandlg. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jahrg. 1951, Nr. 3. Bespr. v. Fr. Taeschner, Münster/Westf.

Es ist sehr erfreulich, daß nach jahrzehntelangem Stillstand die Ḥāfiẓforschung während der letzten Kriegs- und Nachkriegszeit durch einige grundlegende Arbeiten wieder in Fluß gekommen ist. Zu nennen ist hier: *Qāsim Ġanī, Baḥs dar āṯār u afkār u aḥvāl-i Ḥāfiẓ* („Ḥāfiẓ, sein Werk, seine Gedankenwelt und sein Leben"), Teheran 1321/1943ff.; Roger Lecot, Essai d'une chronologie de l'oeuvre de Hafiz in: Bulletin d'Etudes Orientales des Institut Français de Damas X, 1944, S. 57 bis 100; H. Ritter's Artikel Ḥāfiẓ in: *Islâm Ansiklopedisi* V, Istanbul 1950, S. 65—71. Der Ertrag dieser Studien ist die Erkenntnis, daß in den Ghazelen des Ḥāfiẓ mehr Anspielungen auf zeitgenössische Personen und Ereignisse sich finden, als man bisher gemeint hat, so daß Aussicht auf die Möglichkeit besteht, eine Chronologie seiner Gedichte aufzustellen. Darüber berichtet die vorliegende Studie in kurzer, aber instruktiver Weise. Ihr Verf. bezeichnet Ḥāfiẓ geradezu als Panegyriker; doch bedient der große Lyriker sich für seine Lobsprüche an seine Mäzene nicht der dafür herkömmlicherweise benutzten Qaṣīde, sondern des Ghazels und verhüllt sie unter dem Schleier des lyrischen Stiles, weshalb sie für den unbefangenen Leser nicht oder nur schwer erkennbar sind, was zweifellos ihren dichterischen Wert erhöht. Nebenbei sei bemerkt, daß uns die Studie auch die erfreuliche Kunde bringt, daß wir eine von H. Ritter besorgte neue Ḥāfiẓ-Ausgabe zu erwarten haben, die sich auf die ältesten erreichbaren Handschriften des Ḥāfiẓ'schen Divans stützt.

Südasien

Abegg, Emil: **Indische Psychologie.** Zürich: Rascher 1945. 132 S. 8°. DM 5.80. Bespr. von S. Lienhard, Göttingen.

Die Inder haben ihre psychologischen Erfahrungen und Kenntnisse in kein selbständiges System verarbeitet, also keine Psychologie im Sinne einer Einzelwissenschaft geschaffen. Während man z. B. der abendländischen Logik und Dialektik doch ungefähr den Nyāya, der Kategorienlehre und Atomistik das Vaiśeṣika-System gegenüberstellen kann, bleibt die Psychologie ohne derartige Entsprechung. Trotzdem muß von der Existenz einer eigenen indischen Psychologie gesprochen werden. Man hat längst erkannt, daß die Religionen und philosophischen Lehren Indiens ungemein reich an psychologischen Hinweisen sind: beide wollen Wegweiser zur Erlösung sein; beide suchen diese durch Erkenntnis und seelische Leistungen, wie etwa die allmähliche Befreiung von den Affekten u. dgl., zu verwirklichen. Es stellt daher eine schöne Aufgabe dar, wenn versucht wird, das in vielen Texten verstreute psychologische Material zu sammeln und an Hand desselben alle psychologischen Probleme aufzuzeigen, d. h. sowohl die Seelen- und Bewußtseinslehren der Inder als auch ihre Beobachtungen hinsichtlich der seelisch-geistigen Funktionen und der Gesetze des Psychischen zu beschreiben. Abegg's Buch, das sich als Indische Psychologie bezeichnet, darf als Beitrag hierfür gewertet werden. Leider bietet sein Inhalt im wesentlichen wenig mehr als eine gedrängte Zusammenstellung der nach den einzelnen Systemen und Religionen verschiedenen Seelenauffassungen der Inder. Die fünf Kapitel des Buches befassen sich mit dem Veda und den Upaniṣad's, dem Vedānta, dem Sāṃkhya, der Naturphilosophie (Nyāya-Vaiśeṣika), dem indischen Materialismus (Lokāyata), dem Jainismus und — auf sehr engem Raume — mit dem (älteren) Buddhismus.

Diese teilweise chronologische Darstellungsart erweckt den Eindruck einer Philosophiegeschichte. Sie empfiehlt sich kaum für eine Einführung in die Grundfragen der Psychologie, wenn auch, wie der Verfasser mit Recht betont, in Indien die *metaphysischen Konzeptionen in die empirische Psychologie hineinragen und sie von innen her bestimmen* (S. 2). Es wäre vielmehr wünschenswert gewesen, den Stoff nach richtig psychologischen Gebieten zu ordnen, also in Einzelabschnitten die Seelenprobleme, den psychischen Apparat und seine Funktionen, die Traumtheorien, das Denken, die Gefühle und den Willen zu behandeln. Daran hätte, um vollständig zu sein, ein Exkurs über die Charakterdeutung nach den indischen Lehren[1] angefügt werden können. Die verschiedenen Lehrmeinungen und Entwicklungsphasen wären jedenfalls erst innerhalb dieser grundlegenden Kapitel zu erörtern. Zweifellos ein außergewöhnlich schwieriges Unternehmen!

[1]) Abegg erwähnt die Ansätze zu einer psychologischen Typologie bei Besprechung des Sāṃkhya (S. 67f.). Ergänzend müßte noch die Temperamenten- und Charakterkunde der indischen Medizin herangezogen werden: Caraka, Śarīrasthāna IV, 35—57; Suśruta, Śar. IV, 62—99; Vāgbhaṭa, Śar. III, 83—104.

Abegg räumt der Psychologie des Veda und der Upaniṣad's, auf welcher sich so Vieles aufbaut, einen dem beschränkten Umfang des Buches entsprechenden Platz ein. Es wird versucht, die in der Sphäre des Physiologischen und *Unbewußt-Animalischen* stehenden Begriffe des *asu* und *prāṇa* von jenen des *manas* und *citta* als rein psychischen Organen und dem *ātman* als dem *Bewußtsein schlechthin* abzugrenzen. Ungestellt bleibt die in diesem Zusammenhang interessante Frage, warum gerade der *ātman* zur bedeutungsvollen Stellung eines letzten Einheitsprinzips im Menschen emporsteigen konnte[1]. Die übrigen Abschnitte des Buches sind gute Darstellungen der philosophischen Systeme, des Jainismus und des Buddhismus unter besonderer Berücksichtigung ihres Seelen- und Erlösungsgedankens, enthalten aber im Grunde wenig Neues. Merkwürdig ist die geringe Beachtung des Yoga; nur gelegentliche Angaben (S. 14, 48, 49) erwähnen ein Gebiet, welches mit seinen psychischen Praktiken und Versenkungsübungen zu den eigentlichsten Kapiteln indischer Psychologie gehört. Die dem Buddhismus gewidmeten Ausführungen lassen bedauern, daß nicht auch auf spätere Schulen verwiesen wird, so vor allem auf die Vijñānavādin's und deren Lehren vom *ālayavijñāna*, dem „Schatzkammerbewußtsein".

Dem kleinen, lesenswerten Buche sind als bibliographischer Anhang ein Quellenverzeichnis, das die wichtigsten Textausgaben und Übersetzungen anführt, und ein Index der Sanskrit- und Pāli-Termini beigeschlossen.

Hacker, Paul Dr.: **Untersuchungen über Texte des frühen Advaitavāda. 1.** Die Schüler Śaṅkaras. Mainz: Verlag d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit.; in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden [1950]. 166 S. 4° = Abhandlg. d. geistes- u. sozialwiss. Kl. Jahrg. 1950, Nr. 26. DM 13.20. Bespr. von E. Frauwallner, Wien.

Die vorliegende Abhandlung ist seit Deussens „System des Vedânta" (Leipzig 1883, [4]1923) die wichtigste Arbeit auf dem Gebiet des Śaṅkara-Vedānta. Hat Deussen in seinem Werk das System Śaṅkara's selbst auf Grund des Śārīrakamīmāṃsābhāṣyam ausführlich dargestellt, so ist hier der Versuch gemacht, die Anschauungen seiner unmittelbaren Schüler, vor allem Sureśvara's und Padmapāda's, genau festzustellen. Das ist für Śaṅkara selbst wichtig, denn wir werden seine Leistung erst richtig abschätzen können, wenn wir auch seine Umwelt kennen. Es ist aber auch für die Kenntnis des gesamten Systems von größter Bedeutung, da seine philosophische Durchbildung zum großen Teil erst das Werk der Schüler Śaṅkara's und ihrer Nachfolger ist.

Die Erforschung und Darstellung der indischen Philosophie leidet vor allem darunter, daß exakte Einzeluntersuchungen auf weite Strecken fast vollständig fehlen. Die allgemeinen Darstellungen gründen sich nur zu oft nicht auf die ursprünglichen Quellen, sondern auf späte Kompendien. Bezeichnend ist, daß z. B. selbst ein Gelehrter vom Range O. Strauss' in seiner „Indischen Philosophie" (München 1925) die Darstellung des Nyāya-Vaiśeṣika nach seiner eigenen Angabe aus späten Handbüchern schöpft. Und dergleichen ist nur zu oft der Fall. Nur wird es nicht immer so offen gesagt. Auch in der ausführlichen Darstellung des Śaṅkara-Vedānta im 2. Band der „History of Indian Philosophy" von S. Dasgupta sind die allgemeinen Angaben über die grundlegenden Lehren und über die verschiedenen Richtungen innerhalb der Schule aus einem solchen Handbuch, dem Siddhāntaleśasaṃgrahaḥ des Appayadīkṣita genommen (z. B. S. 44f.). Und wo er dazu übergeht, die einzelnen Autoren zu behandeln, bietet er vielfach nicht mehr als eine flüchtige Inhaltsangabe der betreffenden Werke, die nicht einmal erkennen läßt, was für den betreffenden Autor charakteristisch ist (z. B. bei Sureśvara, S. 99 bis 102).

Um so erfreulicher wirkt eine Arbeit wie die vorliegende, welche auf einer wirklich gründlichen Durcharbeitung der Quellen beruht. Sie erstreckt sich auf die Naiṣkarmyasiddhiḥ Sureśvara's, die Pañcapādikā Padmapāda's und auf zwei kleinere Werke, das Śrutisārasamuddharaṇam und die Hastāmalakaślokāḥ, von denen H. zeigt, daß sie ebenfalls von persönlichen Schülern Śaṅkara's stammen. Die in diesen Werken enthaltenen Lehren werden sorgfältig und unter genauer Beifügung der Belege systematisch zusammengestellt, wobei auch alle Unklarheiten und Schwächen des Systems gewissenhaft herausgearbeitet werden. Darüber hinaus bemüht sich der Verfasser in den einleitenden Abschnitten, die Art der einzelnen Autoren zu charakterisieren und versucht vorsichtig festzustellen, worin ihre eigene philosophische Leistung liegt. Und zwar glaubt er diese bei Sureśvara in der Lehre vom *āśrayaḥ* der *avidyā* zu finden, bei Padmapāda in seiner Ahaṃkāratheorie. Erst damit ist der Gedankengehalt dieser Werke zum erstenmal wirklich erschlossen.

Auch die Entwicklung des Vedānta im Allgemeinen wird dadurch in vielem klarer, besonders seine Stellung abseits von den großen Systemen der älteren Zeit, deren Fortschritte er im Gegensatz zur Mīmāṃsā nicht mitmacht. Daher die anfängliche Unklarheit und Verschwommenheit seiner Gedankenwelt. Und es ist infolge dessen kein Wunder, daß die übrigen Systeme ihn zunächst kaum beachten. Auch Śaṅkara scheint, wie sich immer deutlicher zeigt, mehr durch die Gewalt seiner Persönlichkeit als durch die Tiefe seiner Gedanken gewirkt zu haben. Erst seinen Schülern und ihren Nachfolgern gelingt es Schritt für Schritt, die grundlegenden Begriffe des Systems klarer herauszuarbeiten. Aber es vergehen noch Jahrhunderte, bis der Vedānta so weit ist, ebenbürtig neben die übrigen Systeme zu treten und sie allmählich zu verdrängen.

Wie groß die Unklarheit noch zur Zeit Śaṅkara's ist, zeigt, um nur ein Beispiel zu nennen, die Untersuchung der „Beziehung zwischen der Avidyā und den Weltfaktoren" bei Sureśvara (S. 1967ff.). Termini, welche in den andern Systemen längst mit einer ganz bestimmten Vorstellung verknüpft erscheinen, wie etwa *upādānam*, werden wahllos neben einander gebraucht, ohne daß sich eine klare Anschauung erkennen ließe, die ihnen zugrunde liegt. Padmapāda bringt im allgemeinen bereits einen Fortschritt. Dabei ist bemerkenswert, wie der Vedānta trotz verschiedenen Anlehnungen an andere Systeme seine Eigenart bewahrt und nicht, wie es etwa in der Mīmāṃsā häufig geschieht, einen bloßen Abklatsch seiner Vorbilder gibt. Allerdings ist in vielen Fällen der fremde Einfluß unverkennbar, so z. B. der des Sāṃkhya. Und zwar denke ich dabei nicht an die Übernahme der alten Sāṃkhya-Begriffe, die schon in der ältesten Zeit erfolgte, sondern beispielshalber an Padmapāda's Lehre vom Verhältnis zwischen Ahaṃkāra und Atman (S. 2031), die ihr Vorbild in Anschauungen des klassischen Sāṃkhya-

[1]) Eine Antwort auf diese Frage haben gegeben O. Strauß, Indische Philosophie (1925), S. 39 und H. v. Glasenapp, Entwicklungsstufen des indischen Denkens (1940), S. 53f.

Systems findet. In manchen Fällen wird auch mit dem Einfluß śivaitischer Lehren zu rechnen sein. So vereinigt die *avidyā*, welche einerseits die Erkenntnisfähigkeit der Seele hemmt, andrerseits den Grundstoff der Erscheinungswelt darstellt (S. 2019), die beiden Funktionen in sich, welche im Śaivadarśanam dem *malam* und der *māyā* zugeschrieben werden. Oder die beiden Vermögen (*śaktiḥ*) des Ahaṃkāra, durch welche er fähig wird, „im Denken und Handeln eine aktive oder passive Rolle zu spielen" (S. 2030 u. 2032), haben im Śaivadarśanam in der *vidyā* und *kalā* eine genaue Entsprechung.

Im allgemeinen ist zur vorliegenden Arbeit noch zu bemerken, daß sie, wie der Verfasser selbst wiederholt betont, nur einen ersten Schritt darstellt. Sie ist im wesentlichen Rohmaterial, aus dem er erst vorsichtig einzelne Schlüsse zieht. Weitere Ergebnisse werden zu erwarten sein, wenn die Untersuchung auf andere Autoren ausgedehnt wird. Das ist nach der Ankündigung des Verfassers zu erwarten. Möge also auf diesen vielversprechenden ersten Schritt bald der zweite folgen!

Lokesh Chandra, Dr. D. Litt.: Jaiminiya Brahmana of the Samaveda. II, 1—80 (Gavamayana). Critically ed. for the first time. Nagpur: The Arya Bharati Press 1950. XXVIII, 106 S. 8° = Sarasvati Vihara Series. Ed. by Raghu Vira. Vol. 21. Rs 10/—; s 15/—. Bespr. von W. Rau, Marburg, z. Zt. Shantiniketan/Indien.

Im Februar 1879 berichtete A. C. Burnell zum ersten Male von vier Grantha-Abschriften des Jaiminīya[Talavakāra]-Brāhmaṇa, die er nach südindischen Original-MSS für sich hatte anfertigen lassen. Sie werden jetzt als die Nrn. 421, 422, 499a und 500a der Collection Burnell im India Office aufbewahrt und sind von A. B. Keith im „Catalogue of the Sanskrit and Prākrit Manuscripts in the Library of the India Office [1935]" unter den Nrn. 4353—4356 beschrieben worden.

Da 499a unmittelbar aus 500a geflossen ist, reduziert sich die Zahl auf drei. Nur eines der MSS (421) ist leidlich vollständig; alle sind sehr fehlerhaft und gehen auf eine an vielen Stellen korrupte und lückenhafte Handschrift zurück.

Auf diesem Material beruhen sämtliche von Burnell, Hopkins, Oertel und Caland edierten Auszüge aus dem JB; vgl. L. Renou, Bibliographie Védique, p. 68—69. Die amerikanischen Gelehrten benutzten dabei eine durch Whitney besorgte, mit den anderen MSS kollationierte Abschrift von 421; cf. PrAOS May 1883, p. cxliv. — Eine vollständige Ausgabe des Textes fehlt bekanntlich noch.

In Indien publizierte Veda Vyas 1928 acht Probe-Seiten einer JB-Edition in den „Publications of the Dayananda Anglo-Vedic College, Lahore" (so R. N. Dandekar, Vedic Bibliography, p. 316, v. 25, S 1), und Raghu Vira 1937 das gesamte erste Buch des Textes als Bd. 2 der Sarasvati Vihara Series, nach Dandekar, op. cit. p. 26, no. 25, 2, „with the help of newly discovered MSS. in Jaiminīya families in Malabar". Leider ist das Buch vergriffen und selbst in Indien nicht mehr aufzutreiben.

Das vorliegende Werk bildet dazu die Fortsetzung und beruht außer auf Burnell 421 [= C], 422 [= A] und Whitneys Abschrift [= Wh] auf einer Handschrift, die der Herausgeber (p. XV) folgendermaßen beschreibt:

„B Central Library, Baroda. Accession no. 9851 (A—F). Grantha character. Palm-leaf. Readings are usually accurate. Six divisions: *mahābrāhmaṇa* (360 sections), *dvādaśāha* (388), *mahāvrata* (152), *ekāha* (153), *ahīna* (99), *sattra* (37). Described in details in The Descriptive Catalogue of Manuscripts in the Central Library, Baroda (1925) pp. 105, 111, 113, 118, 119 and 129."

Leider ist dieses neue MS sehr eng mit den bisher bekannten MSS verwandt und geht offenbar auf dieselbe lückenhafte Handschrift zurück, wie Lokesh Chandras kritischer Apparat lehrt: an mehreren Stellen zeigen sämtliche MSS die gleichen offenkundigen Auslassungen, Dittographien und Fehler.

Unter solch ungünstigen Bedingungen leistet der Herausgeber, — der übrigens als Sohn Raghu Viras und Schüler Calands für sein Unternehmen gut qualifiziert ist —, das Bestmögliche und erweist sich als ein tüchtiger Kenner der vedischen Prosa wie des vedischen Rituals. Die Anmerkungen zum Texte sind sehr vielseitig; sie verraten eine gründliche Vertrautheit mit den anderen Brāhmaṇas. In der Einleitung gibt Lokesh Chandra neues mantra-Material aus der Jaiminīya-Rez. des Sāmaveda, das mantra-Material aus der Jaiminīya-Rez. des Sāmaveda, das in Bloomfields Vedic Concordance nachzutragen ist, sowie zahlreiche Verbesserungen zu bereits publizierten Teilen des JB. Beiträge zu Grammatik und Wortschatz runden das Bild ab; auch auf die übrige Literatur der Jaiminīyas fällt einiges neue Licht.

Weitere Einzelheiten zu erwähnen erübrigt sich, weil der Herausgeber mir unter dem 3. 5. 52 mitteilt, er sei in den Besitz von zwei neuen Grantha Palmblatt-MSS gekommen, die Buch ii und iii des JB enthalten; eine dritte Handschrift meint er noch zu erwerben. The International Academy of Indian Culture plant deshalb die Veröffentlichung des Gesamttextes in einem Bande und glaubt diese editio princeps bereits am Ende dieses Jahres ausliefern zu können. Der Druck hat angeblich schon begonnen.

Es ist zu hoffen, daß die neu entdeckten MSS nicht etwa die Originale von Burnells Abschriften sind; vielleicht handelt es sich um jene drei, die G. Oppert bereits 1880 katalogisiert hat; cf. Lists of Sanskrit Manuscripts in Private Libraris of Southern India, compiled, arranged and indexed by Gustav Oppert, 2 vols., Madras 1880, —

(a) vol. i, p. 417, no. 5045: Jaiminibrāhmaṇa. Eigentum des Āttān Alakappaṅgār of Alvār Tirunahari, Tinnevelly District.

(b) vol. ii, p. 22, no. 385: Talavakārabrāhmaṇa. Eigentum des Vēṅkaṭarāmaśrauti of Mullaṇdram, Arcot (North) District.

(c) vol. ii, p. 463, no. 7876: Talavakārabrāhmaṇa. Eigentum des Vēṅkaṭasubbāśāstrī of Raṅganāthapuram, Tanjore District.

Nach Burnells Angaben stammten — beiläufig erwähnt — das Original von 421 aus Tinnevelly [ursprünglich Aleppee], das von 422 aus Malabar, und das von 500a [499a] aus Uttonśri, Trichinopoly District. Außerdem enthält 500a die Varianten eines anderen MS von Tendiri pēri, Tinnevelly.

Wenn Lokesh Chandra die Gesamtausgabe des Textes ebenso fleißig besorgt, wie die vorliegende des Gavāmayana, wird ihn die Anerkennung, die man dem größeren Werke nicht vorenthalten wird, darüber trösten, daß das kleinere an Bedeutung verliert.

Zentral- und Ostasien

1. **Weller**, Friedrich: **Zum mongolischen Tanjur.** Berlin: Akademie-Verlag 1949. 35 S. 8° = Berichte über die Verhandl. d. Sächs. Akademie d. Wissenschaften zu Leipzig, Philol.-hist. Klasse, Bd. 97, H. 2. DM 4.75.
2. — **Über den Quellenbezug eines mongolischen Tanjurtextes.** Berlin: Akademie-Verlag 1950. II, 51 S.+Anhang: Tibetischer Text des Bodhicaryāvatāra II, 114 S. 4° = Abhandl. d. Sächs. Akademie d. Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse, Bd. 45, H. 2. DM 19.80. Bespr. von P. Poucha, Praha.

1. Auf dem Gebiete der Indologie gibt es zwei Stoffgruppen von alles überragender Bedeutung, nämlich den Veda und den Buddhismus, von denen der letztere eine übervölkische Bedeutung hat. Von seinen schriftlichen Quellen ist zwar das meiste in Indien selbst verlorengegangen, in Übersetzungen aber in den Ausstrahlungsgebieten indischer Kultur (besonders in Tibet) bewahrt worden. Dieses Schrifttum blieb aber der Geschichtslosigkeit altindischen Lebens verhaftet und so bleibt auf diesem Felde der Forschung nur der beschwerliche Weg über die wissenschaftliche Textkritik des Einzelwerkes die innere Geschichte des Schrifttums herauszuarbeiten.

In dieser kurzen, aber sehr inhaltsreichen Untersuchung über den mongolischen Text des Bodhicaryāvatāra hat sich Prof. Weller die Aufgabe gestellt zu klären, wie die Handschrift K (ovalevskis) und der Druck Ta im mongolischen Tanjur zueinander stehen, da er die mongolische Übersetzung zur Kritik der tibetischen Quelle benutzen wollte, was er in der weiter unten besprochenen Schrift durchgeführt hat. Es handelt sich um einen mongolischen Text, den Vladimirtsov in Bibliotheca Buddhica 28, Leningrad 1929, herausgegeben hat. Während nun Vladimirtsov überzeugt war, die Handschrift Kovalevskis biete im allgemeinen den richtigeren und besseren Text, stellen sich Weller die Dinge so dar, daß das Werk im Tanjur-Drucke besser überliefert ist als in der Handschrift K, was sich auch einwandfrei nach dem Tibetischen ergibt. Auch ist die Sprache der Handschrift jünger als die des Druckes; dagegen sind die Lesarten des Druckes, wo sie der Verf. mit dem tibetischen und sanskritischen Text verglichen hat, schwieriger und so auch ursprünglicher und besser. Verf. kommt zum Schluß, daß die Handschrift K aus dem gedruckten Text abgeschrieben ist. Es ergibt sich weiter, daß auch der gedruckte mongolische Text verschiedene Abweichungen vom mongolischen Originalmanuskript aufweisen muß, so daß der Stammbaum der mongolischen Texte (MO) > Ta > K aufgestellt werden kann.

Prof. Weller hat in dieser Untersuchung den Beweis geliefert, daß man auch unter dem Druck sehr schwieriger Verhältnisse zu wertvollen wissenschaftlichen Ergebnissen gelangen kann, wenn man sich die Frage richtig stellt und methodisch zum Ziel hinstrebt.

2. Prof. Weller hat in der oben besprochenen Untersuchung gezeigt, daß die Kovalevskische Handschrift des mongolischen Bodhicaryāvatāra aus dem gedruckten mongolischen Tanjurtext abgeschrieben ist. Damit gibt der Blockdruck die erste Grundlage ab, die Überlieferungsgeschichte des mongolischen Tanjur zu untersuchen. In dieser neuen Abhandlung hat sich Verf. das Ziel gestellt zu untersuchen, wie das mongolische Bodhicaryāvatāra zum tibetischen steht, was Verf. nur an Hand der Drucke des tibetischen Tanjur von Narthang und Derge der Staatsbibliothek zu Berlin tun konnte. Er bringt das Ergebnis einer Konkordanz der Verse der sanskritischen, tibetischen und mongolischen Fassung des Bodhicaryāvatāra: die tibetische und die mongolische Übersetzung lassen sich aus einem gemeinsamen Sanskritoriginal ableiten. Auf S. 3—6 ist weiter eine kleine Konkordanz der Abweichungen abgedruckt. Bemerkenswert ist, daß der mongolische Text einen älteren Zustand bewahrt hat als er in der jetzigen Tanjurausgabe von Narthang und Derge festzustellen ist. Nachdem Verf. den vorläufigen Stammbaum der drei Texte rekonstruiert hat (S. 12), vergleicht er einzelne Textstellen des sanskritischen, tibetischen und mongolischen Textes untereinander und kommt zu Einzelergebnissen, die er in einzelnen kleinen Kapiteln zusammenstellt. Der chinesische Text stellt, wie schon anderswo gezeigt worden ist, ein nur zu oft versagendes Vergleichungsmaterial dar. Verf. hat den Beweis dafür erbracht, daß der Text der mongolischen Übersetzung des Bodhicaryāvatāra nicht aus den Tanjurexemplaren von Narthang und Derge hergestellt worden ist, weil sich darin Lesarten finden, die auf einer Sanskritvariante beruhen, die überhaupt außerhalb aller bisher bekannten sanskritischen und tibetischen Überlieferungen des Werkes steht. Der Text stellt also eine Mischrezension dar. Nach dem Kolophon zu urteilen gehört dieser Text des Bodhicaryāvatāra, der ins Mongolische im J. 1305 übersetzt worden ist, zu den ältesten mongolischen Texten überhaupt.

Die folgenden 114 Seiten enthalten den tibetischen Text (in tibetischen Lettern) des Bodhicaryāvatāra nach den Blockdrucken von Narthang und Derge. Verf. hat also nicht nur die an sich nicht

sehr zahlreiche mongolistische Literatur um ein neues Werk bereichert, sondern auch die erste Ausgabe des tibetischen Bodhicaryāvatāratextes geliefert, die eine wichtige Grundlage zur weiteren Forschung auf dem Gebiete der tibetischen Literatur bilden wird.

Haenisch, Erich: Sino-mongolische Dokumente vom Ende des 14. Jahrhunderts. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 60 S., XXVI Taf. 4° = Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrg. 1950, Nr. 4. DM 15.50. Bespr. von P. Ratchnevsky, Leipzig.

Unsere Kenntnis der mongolischen Sprache des 13. und 14. Jahrhunderts hat sich dank den Veröffentlichungen der letzten Jahre wesentlich bereichert; die Arbeiten von Kotwicz, Lewicki, Cleaves, Poppe und nicht zuletzt von Haenisch machten ein ziemlich umfangreiches Material weiteren Kreisen zugänglich oder befaßten sich mit dessen sprachlicher Erforschung. Haenisch, der als erster den mongolischen Text der „Geheimen Geschichte der Mongolen" nach der chinesischen Umschrift rekonstruiert und sich um die Untersuchung der Sprache dieses ersten Denkmals der mongolischen Literatur verdient gemacht hat, veröffentlicht jetzt Dokumente, die, ebenso wie der volle Text der Geheimen Geschichte, nur in chinesischer Umschrift erhalten sind. Diese Dokumente bilden den Anhang zu einem mongolisch-chinesischen Wörterbuch, dem Hua-i yi-yü 華夷譯語, das von einem in China geborenen und chinesisch gebildeten Mongolen, dem Hanlin-Sekretär Huo Yüan-chieh und einem polyglotten Araber, dem Hanlin-Redakteur Mašā'iḫ Mahammad, 1388 ins Chinesische übersetzt und 1389 publiziert wurde. Dieses Werk, das für den Gebrauch der Übersetzer des Dolmetscherbüros in Peking bestimmt war, wurde, wie auch die Geheime Geschichte der Mongolen, in die große Ming-Sammlung Yung-lo ta-tien aufgenommen, die größtenteils verloren gegangen ist. 1918 wurde von der Commercial Press in Shanghai ein Neudruck des Hua-i yi-yü nach einer Originalausgabe des 14. Jahrhunderts hergestellt und in der Sammlung Han-fen-lou pi-chi 涵芬樓祕笈 veröffentlicht. In sprachlicher Hinsicht ist das Werk untersucht worden von Marian Lewicki (La langue mongole des transcriptions chinoises du XIV-e siècle, le Houa-yi yi-yu de 1389, Wroclav 1949); H.s Sino-mongolische Dokumente ergänzen die Arbeit Lewickis, indem sie eine Übersetzung der Dokumente, ein sehr nützliches Vokabular der im Text vorkommenden Wörter, eine historische Betrachtung der Ereignisse um das Jahr 1388 und Anmerkungen zur Grammatik und Phraseologie der Texte bringen.

Im ganzen sind im Hua-i yi-yü als Anhang zu dem Vokabular 12 Dokumente reproduziert; fünf davon sind kaiserliche Erlasse, Verordnungen, Bestallungen, die vom chinesischen Hof ausgehen; sieben sind Briefe und Berichte, die von Mongolen an den kaiserlichen Hof gerichtet sind. Die ersten stimmen in der Form genau mit dem Yüan-ch'ao pi-shih überein; sie bringen den mongolischen Text in chinesischer Umschrift mit einer chinesischen Interlinear-Übersetzung rechts und einer chinesischen Zusammenfassung hinter den einzelnen Abschnitten; bei den letzten ist der mongolische Text in chinesischer Umschrift nur mit der Interlinear-Übersetzung versehen, die chinesische Zusammenfassung am Ende der Abschnitte fehlt.

Die chinesische Umschrift wurde, wie wir aus dem Vorwort zum Hua-i yi-yü ersehen, nach denselben Prinzipien hergestellt, wie die Umschrift der „Geheimen Geschichte der Mongolen"; sie macht also keinen Unterschied zwischen den Vokalen o und ö, u und ü, und den Konsonanten k und g, t und d. Bei der Rekonstruktion des mongolischen Textes hat der Verfasser denselben Weg gewählt, wie schon bei der „Geheimen Geschichte der Mongolen", d. h. er gibt eine genaue Transliteration der chinesischen Umschrift, ohne den Text phonetisch nach den Regeln der Vokalharmonie usw. wiederherzustellen. Ist das der richtige Weg? Poppe hat in einem Artikel (Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd. 100, Heft 1, 1950) zu dieser prinzipiellen Frage Stellung genommen und auf die Vorteile der von H. gewählten Methode hingewiesen: Vermeidung etwaiger Fehler bei Wörtern, die anderswo nicht belegt sind; Unbestimmtheit der tatsächlichen genauen Aussprache der genannten Vokale. M. E. sind diese Argumente nicht stichhaltig. Wenn die Vokalisierung eines Wortes zweifelhaft ist, würde ein Hinweis in einer Anmerkung genügen. Daß wir die genaue Aussprache der Laute im Mittelmongolisch nicht kennen, ist durchaus richtig; es handelt sich aber hier nicht um die Genauigkeit der Transkription, sondern darum, ob die Vokalisierung in der Umschrift gekennzeichnet werden soll oder nicht. Wenn der chinesische Text, wie im vorliegenden Falle, veröffentlicht wird, ist m. E. der andere Weg — die phonetische Rekonstruktion —, den M. Lewicki in seinem zitierten Werk eingeschlagen hat, vorzuziehen.

Zu dem chinesischen Text der ausgehenden Schriftstücke bemerkt H., daß es sich um den gekürzten, in *wen-li* geschriebenen Grundtext handelt, der der mongolischen Übersetzung zugrunde gelegen hat. Der chinesische Text des fünften Dokuments z. B. ist aber ganz augenscheinlich nicht in *wen-li* geschrieben, sondern in dem Kanzleistil, wie er zur Mongolenzeit üblich war, d. h. in einem Vulgär-Chinesisch, das lexikalisch und syntaktisch sich stark an das Mongolische anlehnt. Ich führe als ein Beispiel für viele den Satz an: 又將回回田地裏王子每收捕了. Die Stellung des Objekts, der Gebrauch der adverbialen Bestimmung statt des Genitiv-Attributs (die Fürsten in den Ländern statt die Fürsten der Länder), der

Ausdruck des Plurals durch die Partikel *mei*, der Gebrauch von 了 um die Vergangenheitsform auszudrücken sind alle charakteristisch für diesen Stil und entsprechen genau dem mongolischen Sprachgebrauch (im mongolischen Text lautet der entsprechende Satz: *basa Sartaqčın haǰar-a bügü qaritan-i qamuǰu'i*). Es ist ausgeschlossen, daß unter den Ming eine kaiserliche Verordnung in diesem Stil verfaßt werden konnte. Der chinesische Text kann also nicht der Grundtext gewesen sein; er gibt in gekürzter Form den Inhalt des mongolischen Textes wieder, und ist wahrscheinlich für den des Mongolischen unkundigen Überbringer des Schreibens bestimmt, weshalb auch bei den eingehenden Schriftstücken die chinesische Zusammenfassung fehlt.

Die Dokumente haben vor allem eine sprachliche Bedeutung. Diese Sprache enthält noch viele archaistische Elemente. Der *h*-Anlaut — der im klassischen Mongolisch geschwunden ist — in Wörtern wie *hoi*, *hon*, *harban* usw., der häufige Gebrauch des Plurals auch nach Zahlen und Mengenbegriffen, die Pluralbildung *-qun* der Verbalnomina auf *-qui*, der Gebrauch des Personalpronomen *ba* „wir", des Dativs auf *a* sind kennzeichnend für diese Entwicklungsstufe. Als Überbleibsel einer noch älteren Sprachstufe dürfte wohl die Kongruenz des Attributs zu betrachten sein, wie z. B. in *yäkäs tüsimät* (S. 23). Das intervokalische *g* und *w*, die im allgemeinen schon in der vorschriftlichen Periode geschwunden sind, werden durch Hiatus ausgedrückt, doch finden wir Fälle, wo das *w* noch notiert wird, so bei *luwa*. Andererseits finden wir Formen, die uns aus der modernen Umgangssprache bekannt sind, wie z. B. *mädäm*, *cidam* für *mädämüi*, *cidamui*. Auch Fälle von Kontraktion finden sich: *kälälä* für *kälälü'ä*, *batur* für *bagatur*. So weist die Sprache der Dokumente noch dieselben Eigentümlichkeiten auf wie die „Geheime Geschichte der Mongolen".

Neben ihrer sprachlichen Bedeutung entbehren die Dokumente auch nicht des historischen Interesses. Zwei Persönlichkeiten, die in den Dokumenten erscheinen, haben eine Rolle gespielt in den Ereignissen, die der Ermordung des rechtmäßigen Nachfolgers in der Großkhanwürde durch einen seiner Unterführer im Jahre 1388 folgten: Sirämün und Näkäläi. Sirämün war ein hoher Würdenträger schon des letzten mongolischen Kaisers. H. übersetzt seinen Titel 丞相 *ch'eng-hsiang* mit Kanzler. Das dürfte ein Irrtum sein; *ch'eng-hsiang* bezeichnet nicht nur ein Amt in der Zentralregierung *chung-shu sheng*, sondern auch in den Provinzialregierungen *hsing-sheng*; und im Yüan-shih (47, 4r.) lesen wir denn auch, daß im Jahr *chih-cheng* (1367) der Vorsitzende des Geheimen Rates (*chih ch'u-mi yüan shih*) Shih-liemen (Sirämün) zum Gouverneur zur Linken der Provinz Ling-pei ernannt wurde. Auch die Übersetzung des Titels des Näkäläi ist zu berichtigen, den H. (S. 13) mit „Geheimer Rat der 4. Klasse" übersetzt. Im chinesischen Text steht 第四知院, im mongolischen *dötü'är ji-ön*; im Chinesischen wie auch im Mongolischen drücken *ti-ssŭ* und *dötü'är* die Ordinalzahl „der vierte" aus, nicht aber den Begriff Klasse. Nicht nur sprachlich, auch inhaltlich ist H.s Übersetzung nicht möglich, denn die *chih-yüan* gehörten nicht der vierten Klasse, sondern der ersten Klasse unterer Stufe 從一品 an. Da es 6 *chih-yüan* im Geheimen Rat gab, verstehe ich den Ausdruck als „der vierte unter den *chih-yüan*"; diese Ausdrucksweise erscheint allerdings recht ungewöhnlich.

Vom historischen Standpunkt aus ist das letzte Schriftstück wohl das interessanteste. Aus diesem Dokument geht hervor, daß 20 Jahre nach dem Sturz der Mongolen größere mongolische Truppenverbände (eine Tausendschaft) an militärischen Unternehmungen der Ming-Regierung teilnahmen, und daß in der Provinz mongolische Präfekten noch ihres Amtes walteten. Dies wirft die Frage des Schicksals der Mongolen auf, die nach der Vertreibung der Yüan in China verblieben. Daß ihre Zahl beträchtlich war, steht außer Zweifel. Viele Mongolen, die in China geboren waren, chinesisch erzogen und sich mit Chinesen verschwägert hatten, waren vollkommen sinisiert und hatten zum Teil sogar chinesische Familiennamen angenommen; diese Mongolen sind in China geblieben und auch nach dem Sturz der Yüan als Chinesen behandelt worden. Doch auch einem großen Teil der anderen, der dynastie- und volkstreuen Mongolen, gelang es nicht, in ihr Heimatland zu gelangen. H. schreibt in seiner historischen Betrachtung zu den Dokumenten, daß es „nach Sanang Secens Schilderung scheinen möchte, alle Mongolen und Fremde seien mit dem flüchtigen Kaiser durch den Paß nach Norden abgezogen". In Wirklichkeit lesen wir jedoch bei Sanang Säčän, daß „von den 400000 Mongolen, die zu flüchten und sich durchzuschlagen versuchten, es nur 60000 gelang, sich zu retten; die übrigen 340000 wurden abgeschnitten, und blieben zurück" (I. J. Schmidt, Die Geschichte der Ostmongolen, S. 139), und im Altan Tobči heißt es: „Der Khan ... ließ 300000 Mongolen im Stich und flüchtete mit Frauen, Kindern und 100000 Mongolen durch den Paß ..." (Altan Tobči, S. 48). Was ist aus diesen zurückbleibenden Mongolen geworden? H. meint, daß die Ming sich begnügt haben, das mongolische amtliche Schrifttum in den Ministerien und Yamen zu vernichten, im übrigen aber die Mongolen nicht weiter behelligten, und stellt dieser Haltung der Ming u. a. die Haltung der chinesischen Revolutionäre von 1911, die „die Bannergarnisonen massakriert" hätten, gegenüber. Nun, so harmlos dürften sich die Ereignisse um 1369 nicht abgespielt haben. Sicherlich trug die revolutionäre Bewegung, die zur Vertreibung der Mongolen führte, einen sozialen Charakter, der schon daraus hervorgeht, daß, als das mongolische Heer, verweichlicht durch das parasitäre Leben auf Kosten der chinesischen Bevölke-

HOLBROOK LIBRARY PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

rung, im Kampf gegen die Revolutionäre versagte, die wohlhabenden chinesischen Familien eigne chinesische Truppen aushoben, um die revolutionäre Bewegung zu unterdrücken. Da aber die Mongolen die herrschende, ausbeutende Klasse waren, so wandte sich natürlicherweise der Haß der unterdrückten chinesischen Volksmassen in erster Linie gegen sie; daß es dabei nicht ohne Blutvergießen abging, dafür finden wir Zeugnisse u. a. im chinesischen Folklore. Von denMongolen, die in China verblieben, verlangten die Ming, daß sie auf ihr nationales Volkstum verzichteten: im ersten Jahr *hung-wu* (1368) wurden die mongolische Tracht, die mongolische Sprache, die mongolischen Familiennamen verboten, und im 5. Jahr (1372) sogar Eheschließungen zwischen Mongolen untersagt; erlaubt waren nur Ehen zwischen Mongolen und Chinesen. Durch diese Sinisierungspolitik wollten die Ming auch die letzten Spuren der Mongolenherrschaft vernichten.

Die veröffentlichten Dokumente stellen manche Probleme auf in sprachlicher Hinsicht, wie auch bezüglich des Inhalts, die noch gelöst werden wollen. Wir müssen aber dem Verfasser dankbar dafür sein, daß er durch seine Übersetzung dieses Material weiteren Kreisen zugänglich gemacht und durch die Veröffentlichung der Wörterliste einen nützlichen Beitrag zur lexikalischen und grammatischen Erforschung des Mittelmongolischen geleistet hat.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

East and West 2 1951:

4 193—8 N. Pende, The Oriental Sense of Cosmic Human-divine Unity versus the Mechanical Super-Rationalism of the West (Angestrebt werden müsse eine Einheit von Denken und Gemüt auf christlicher Grundlage. Im Hinduismus und Konfuzianismus sei das Leben der Menschen ähnlich durch das Numinose bestimmt, nicht durch die äußeren Belange des Menschen). — 199—204 U. Guiducci, Italian Trade with Middle and Far Eastern Countries (Es wird mit Tabellen kurz dargestellt, wie sich der italienische Handel dem Umfange und dem Werte nach vom Jahre 1948 bis zur ersten Hälfte des Jahres 1951 mit den Ländern von Ägypten bis Pakistan einerseits und Fernost [französisch Indochina, Siam, China, Japan, Hongkong und britisch Malaya] andererseits entwickelte). — 205—17 G. de Lorenzo, Pietro della Valle's Letters on India (Stehen die Briefe della Valles auch im Mittelpunkte des Aufsatzes, so wird doch noch auf seine Vorgänger: Marco Polo, Andrea Corsali [1516 aus Indien nach Italien zurückgekehrt] und Filippo Sasselli [gestorben 1588 in Goa] eingegangen). — 224—30 G. Tucci, My Readings (Behandelt werden eine Anzahl neu veröffentlichter Texte: Tantrasārasaṃgraha, das jinistische Prameyaratnālaṃkāra, der 2. Teil des Yadavābhyudaya, die Śaivaparibhāṣā, einzelne Beiträge zur Festschrift zum 60. Geburtstage Siddheswar Varma's: Siddhabharati, a Rosary of Indology, weiter S. K. Chatterjee's Buch: Kirāta-Janakrti — The Indo-Mongoloids, Hackers Untersuchungen über Texte des frühen Advaitavāda, v. Glasenapps Vedānta und Buddhismus, Haenischs Bearbeitung der viersprachigen Inschrift über die Gründung des Anyüan-Tempels in Jehol vom Jahre 1765. Von buddhologischer Literatur werden behandelt eine Anzahl Werke zum Abhidharma: Buddhist Dictionary, a Manual of Buddhist Terms and Doctrines; Nyanaponika, Abhidharma Studies; Bareau's Übersetzung der Dhammasaṃganī sowie des gleichen Verfassers Untersuchung: L'absolu en philosophie bouddhique, évulution de la notion d'asaṃskṛta; der 3. Teil von Waldschmidts Ausgabe des Mahāparinirvāṇasūtra; Arvon's Le bouddhisme; Mohan Singh's Einführung in die Panjabi-Literatur; der 6. Band des Bulletin des Barodaer Museums; der Katalog der Londoner Ausstellung: The Art of India and Pakistan, a Commemorative Catalogue of the Exhibition of Art, ed. by Sir Leigh Ashon, Faber and Faber, sowie schließlich der 2. Band des Janseschen Ausgrabungsberichtes: Archaeological Research in Indo-China, Harvard-Yenching Monograph Series, x.) — 231—2 M. Bussagli, The Myth of Felt (Behandelt im Anschlusse an Olschki, The Myth of Felt, University of California Press, Berkeley 1949, die Verszeile 105 aus Dantes Inferno: „e sua nazion sarà tra feltro e feltro". Der Ausdruck: zwischen feltro und feltro bezeichne, so meint der Verfasser, wahrscheinlich astrologisch die Dioskuren, Dantes Söhne Jacobo und Pietro hätten der Zeile eine astrologische Bedeutung zuerkannt, und sie verstanden als etwa „zwischen Himmel und Himmel" [„between heaven and heaven"]. Boccaccios irrige Deutung, daß sie auf die Traditionen des mongolischen Asien zu beziehen sei, werde aber durch Olschkis Untersuchungen insofern bestätigt, als es möglich sei, daß Dante sich unbewußt der Welt Tschingis Khans zugewandt habe (may have turned to the world of Chingis Khan), als er die Eigentümlichkeiten dessen genauer bestimmen wollte, der seine große Idee politischer Gerechtigkeit und Weisheit verkörpern sollte. Die Möglichkeit, daß der Orient auf die Begriffsbildung der Zeit eingewirkt habe, als Dantes Werk entstand, sei für eschatologische Begriffe von E. Cerulli in seinem Buche Il Libro della Scala e la questione delle fonti arabo-espagnole della Divina Comedia, 1949, erwiesen). — 234—8 E. Contini, Rasho-Mon (In dem Aufsatze wird über den mit dem „Löwen von St. Markus" ausgezeichneten japanischen Film Rasho-Mon gesprochen. Eine weitere Notiz über diesen Film findet sich auf S. 253 des Heftes). — 253 Notiz über den mit einem Preise ausgezeichneten indischen Film J. Renoir's: Der Fluß (The River)). — 254 In der Galleria dell' Obelisko in Rom wurden im November 51 Werke Utamaro's (1753—1806) ausgestellt. — 255 Im Istituto per il Medio ed Estremo Oriente trug M. Toscano über das westliche Europa und das asiatische Problem vor. Voraussetzung für alles sei, daß die westliche Welt den Osten besser kennen lerne und jede Neigung aufgebe, sich für überlegen zu halten. Ausgestellt waren bei dieser Gelegenheit im Institute die Malereien Kanwai Krishna's und Frau Devayani Krishna's. — 256 In Rom promovierte Fräulein Piera Forni mit einer Arbeit über die japanische Haiku-Poesie. Professor Yuko Yashiro hielt im Institute einen Vortrag über Rollenbilder und japanische Literatur.

3 1952:

1 8—12 M. Toscano, Western Europe and the Asian Problem (Die Stellung, welche Westeuropa Asien gegenüber inne hatte, ist endgültig dahin. Ein neuer Bezug beider Gebiete setzt eine grundsätzlich andere seelische Einstellung des Westens zum Osten voraus. Vor allem muß der Dünkel rassischen Vorzugs vom Westen aufgegeben werden). — 13—9 G. Auriti, Aestheticism in Ancient Japan (Der Aufsatz ist der Vordruck eines Kapitels aus des Verfassers Buche: Geschichte der Japanischen Kultur. Er handelt von der überfeinerten Kultur der Hofkreise in der Fujiwara-Zeit [987—1185], wobei die Kultur der Frau im Mittelpunkte der Ausführungen steht). — 20 Nachrichten über neue orientalistische wissenschaftliche Literatur. — 21—8 A. S. Raman, Art in India To-

day 'Es werden drei Schulrichtungen darstellender Kunst besprochen. An 1. Stelle handelt der Aufsatz über die bengalische Schule. Sie kam Anfang des Jahrh. auf und setzte sich vor, die einheimische Tradition der indischen Kunst wieder zum Leben zu bringen, wie sie in Ajanta, Sigiriya, den tibetischen Tempelbildern, der Moghul- und Rajputen-Malerei vorliegt. Angefacht wurde die Bewegung durch Havell, ihr Haupt war Abanindra Nath Tagore. Die Kunst wandte sich traditionellen Themen zu und erschöpfte sich bald. Gegen diese Richtung trat als 2. die Pariser Schule auf. Sie erstrebte eine neue Zusammenarbeit zwischen Ost und West. Sie wollte das lebendige Volk in einer lebendigen Sprache in ihren Werken ausdrücken. Die bedeutendste Malerin war Frau Amrita Sher Gil [gest. 1941]. Auf ihren Wegen gehen der in Ceylon geborene George Keyt, Sailoz Mookherjea, Shiavax Chavda, Hebbar, M. F. Husain, J. D. Gondhalakar, Biren De. Diese Künstler werden etwas ausführlicher beschrieben. Andere Maler und Bildhauer dieser Richtung werden meist nur dem Namen nach vorgestellt. Die 3. Schule, die Volkskunst, geht von dörflicher Kunst aus oder stützt sich auf die Malereien von Lepakshi im Anantapur-Distrikte, Madras. Als Hauptvertreter werden charakterisiert Jaimini Roy, Frau Shaila Auden, P. L. Narasimha Murty und K. Sreenivasulu, daneben eine Anzahl weniger bedeutsamer Frauen. Abgeschlossen werden die Ausführungen durch Nachrichten über den Stand der Dinge seit der Unabhängigkeit Indiens. Wir erfahren da, daß in Neu-Delhi ein Museum der bildenden Künste eröffnet wurde, dies wird recht abfällig kritisiert. Als anderes wichtiges Ereignis wird verzeichnet, daß indische Künstler im Mai-Salon in Paris ihre Werke ausstellten). — 29—32 G. Galassi, The Pakistan Art Exhibit (Einleitender Vortrag zur Ausstellung pakistanischer Künstler im Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente. Zu sehen waren Werke folgender Maler: Rahman Chugtai, Ozzir, Saffiudin, Muhammed Hussein, Zainul Abedin. Ihre Werke werden allgemein charakterisiert. Eine weitere Nachricht über diese Ausstellung findet sich auf S. 68c des Heftes). — 33—5 G. Bertuccioli, The Ch'in, The Chinese Lute (Der Aufsatz bringt kleinere Ergänzungen zu van Guliks Büchern über den Gegenstand. Im gegenwärtigen China wird die Ch'in Musik sehr gepflegt). — 36—44 G. Tucci und M. Bussagli, In the Library (Tucci bespricht eine Anzahl neuer Bücher vornehmlich aus dem Gebiete der Indologie, aber auch Werke, die sich auf Zentralasien und die Mongolei beziehen. Die Bücher betreffen die verschiedensten Stoffgebiete. Bussagli behandelt eine Anzahl Werke zur Kunstgeschichte Ägyptens, Chinas, sowie ein Buch über Archäologie und Geschichte aus dem Raumgebiete Pakistans). — 45—7 L. Villar, Italian Travellers in Mediaeval Asia (Behandelt wird Niccolò dei Conti, der von 1414—39 von Bagdad ausgehend Vorder- und Hinterindien sowie Teile der indonesischen Inselwelt bereiste. Im zweiten Teile des Aufsatzes handelt Villar über das Handbuch für Reisende, welches Francesco Balducci Pegolotti zusammenstellte. Er war im Bank- und Handelshause der Bardi in Florenz tätig, das 1345 bankrott machte. Gegenstand seines Reisehandbuches ist der Weg von Tana an der Don-Mündung über Gintachan [= Astrachan], den Achtuba-Fluß [= nördlicher Zweig der Wolga] aufwärts nach Sara(i), Saracanco am Ural-Flusse, Organci [= Urgenj] am Amu-Daria, Oltrarre [= Otrar, früher unter dem Namen Farib bekannt] an einem Nebenflusse des Syr-Daria, Armalek [Almalik], das etwa 26 Meilen vom heutigen Kulja entfernt an der chinesischen Grenze gelegen haben mag, Camexu [Konchou, Provinz Kansu], Cassai oder Chansai, wo Geld gewechselt wurde, nach Cambalec [= Peking]. Entfernungen werden in Tagereisen angegeben, Nachrichten über Reisekosten und Warenpreise sowie über Dienstpersonal und Dolmetscher werden aufgeführt). — 68 Prof. Yukio Yashiro hielt im Institute für den Mittleren und Fernen Osten zu Rom einen Vortrag über Zen-Buddhismus und Suni-Malerei, N. Egami einen über christliche Kirchen in der Mongolei im 13. Jahrh., Prof. Th. H. Gaster einen über die Mythen des alten nahen Ostens, und Prof. P. S. Rivetta einen über das Thema: Warum schreiben die Japaner nicht so wie wir.

2 E. Anzilotti, Psychological Attitude of the West toward the Countries of Asia (Zur Frage steht nur, das Verhältnis des westlichen Menschen zum Asiaten für die Gegenwart zu regeln. War ehedem die Stellung des westlichen Menschen zum östlichen durch sein Prestige bestimmt worden, welches mehr auf seinen sozialen Einrichtungen, seiner Einsatzfähigkeit als auf seiner technischen Überlegenheit beruhte, so ist dieses nun dahin. Daß dies Prestige schwand, ist in der tatsächlichen Berührung des Orientalen mit dem westlichen Menschen begründet. Aus ihr lernten die Asiaten verstehen, daß die westliche Welt den Keim der Auflösung in sich trug. Dieser Auflösung des ehemaligen Verhältnisses des Asiaten zum westlichen Menschen trat als gestaltende Kraft das Erlebnis gegenüber, welches — es wird dies für China ausgeführt — die Asiaten an Sowjet-Rußland haben[1]. Die Überraschungen, welche der westliche Mensch an den Völkern des Ostens erlebt, erklären sich aus der Absonderung, in der er sich von den asiatischen Menschen hielt, und einem unberechtigten Überlegenheitsgefühle, welches diese künstliche Abscheidung zur Folge hatte. Wenn einmal jede Art fremder Herrschaft im Oriente ausgeschaltet sein wird — das Zentrum der Weltpolitik wird sich in Asien verlagern —, und der westliche Mensch den Asiaten als ein ihm gleiches menschliches Wesen zu betrachten lernte, der ihm auch in seinen technischen und organisatorischen Fähigkeiten gleich ist, wenn der westliche Mensch nicht nur mehr die Zahlen an Asiaten, sondern auch den neuen Geist achtet, der den Asiaten bewegt, dürfte sich das Verhältnis des westlichen Menschen zum Orientalen ändern, und vielleicht überraschend). — 76—80 U. Guiducci, Developments of the „Colombo Plan" and Possibilities for Euro-asian Collaboration (Der Verfasser behandelt vor allem, welche Möglichkeiten sich Italien eröffnen, den Bedarf an Fertigwaren mit zu decken, der in Süd- und Südost-Asien aus dem Colombo-Plane erwächst. Dafür kommen nach den Ausführungen des Verfassers folgende Industriezweige Italiens in Betracht: Kraftfahrzeuge und Ersatzteile, Elektrotechnik, Telephon und Telegraph, Generatoren und Konverter, Motoren, Traktoren, Radio, Werkzeugmaschinen, optische Geräte, wissenschaftliche Instrumente, Textilindustrie, Gerberei, Schuhe, Glas, Keramik, Porzellan). — 81—7 Yukio Yashiro, The „Oriental" Character in Italien Tre- and Quattrocento Paintings (Trotz einzelner nachweisbarer geschichtlicher Beziehungen zwischen dem Fernen Osten und Italien in der fraglichen Zeit kann der Verfasser keinerlei direkten Einfluß der chinesischen auf die italienische Kunst dieser Zeit zugeben. Persische Miniaturen könnten zwar einigen Einfluß auf die italienische Malerei ausgeübt haben, doch sollte der nicht übertrieben werden. Die italienische Tempera-Malerei und die Verwendung von Wasserfarben im Fernen Osten, besonders in Japan, haben zusammen mit Ähnlichkeiten in der Natur der Länder und Völker in beiden Ländern eine bemerkenswerte geschwistergleiche Ähnlichkeit gezeitigt, und diese geistige Verwandtschaft des Tre- und Quattrocento mit dem Osten könne „orientalisch" genannt werden als gegensätzlich zur Kunst des

[1]) Anzilotti faßt den Inhalt seiner Unterhaltungen mit Studenten in Chung-king und Cheng-tu in folgende Sätze zusammen: „At the time, when the civil war had again broken out in the north of China, talking politics was almost inevitable, and in fact the students talked freely, in spite of the supervision of the Kuomintang. Nearly all of them were favorable to the Communists, with arguments which followed more or less these lines: ‚In 1915 Russia was a country in a state of absolute disintegration, as China is to-day. Thirty years of Soviet régime have made of her one of the most powerful states in the world, if not the most powerful. This points out the way we should follow. What could not China achieve if she persued the same path?'"

Cinquecento und Barock). — 88—94 M. Bussagli, The Apostle St. Thomas and India (Hier wird zusammenfassend über die jüngsten Arbeiten zu dem angegebenen Thema und all die Fragen indischer Chronologie berichtet, welche damit zusammenhängen: Gondopharnes (1. Hälfte des 1. Jahrh. n. Chr.); Mazdai = Vasudeva der Kuschana-Dynastie (um 230 n. Chr.). Vielleicht schlug sich in der zwiefachen Überlieferung nieder, daß ein doppelter Strom von Christen nach Indien floß. Unsicher bleibt dabei, ob die legendären Angaben dahin dürfen ausgewertet werden, daß der erste Einstrom von Christen friedlich ablief, der zweite Verfolgungen brachte. Nicht zu klären ist bisher, wie diese auf nördliche Gebiete sich beziehende Überlieferung zu den Nachrichten vom Besuche des Heiligen Thomas im Gebiete von Malabar steht. Da sich die Überlieferung über den Apostel Thomas in einem gewissen Ausmaße mit der über den Priester Johannes vermengt hat, welcher als Bischof Indiens (Indiae episcopus) 1122 von Byzanz kommend am Hofe des Papstes Calixtus' II. eintraf, geht der Verfasser ausgangs seiner Ausführungen auf diesen Priester Johannes ein. Eine Bibliographie ist der Arbeit beigegeben). — 95—9 Ahmed Ali Kchza, Afghanistan, a Great Mountainous Mesopotamia (Kurze Darstellung der kulturellen Geschichte des afghanischen Landes an Hand der Bodenbefunde. Im Gange ist eine archäologische Erforschung der Umgebung Kandahars durch französische Gelehrte. Weiter will ich die Einzelheit namhaft machen, daß im westlichen Afghanistan bei Bost ein großer Palast Mahmuds und seines Sohnes Mas'ud gefunden wurde mit tausend Jahre alten Fresken der königlichen Wache). — 100—4 E. Pappacena, Tagore and Italy. — 105—7 Philosophy in New China according to Fung Yu-lan (Bestimmend für das Neue China ist der dialektische und historische Materialismus. Die Unterschiede zur alten Philosophie werden behandelt, und es wird aufgezeigt, welche Aufgaben die neue Philosophie im Neuen China zu lösen hat). — 108—11 M. Vallauri, Jain Studies in Italy (Kurze Geschichte der jinistischen Studien in Italien, wobei die italienischen Indologen, welche auf diesem Gebiete arbeiteten mit ihren Werken namhaft gemacht werden). — 112—6 G. Tucci, In the Library (Unter kurzer, kritischer Stellungnahme wird über Neuerscheinungen und Neuauflagen älterer Werke aus dem Gebiete der indischen Literatur, Philosophie, Völkerkunde, Kunst und Geschichte berichtet. Drei Bücher über Tibet, das Alte Römer-Reich und Siam, eines über Japan und Formosa und ein allgemein religionswissenschaftliches sind in die Berichterstattung einbezogen). — 131—2 The Activities of the IsMEO (Berichtet wird über die Vorträge, welche im Institute von italienischen und ausländischen Gelehrten gehalten wurden. Sie befaßten sich mit dem gesamten Oriente. Auf Anregung der IsMEO wurde der indische Film Mira in Rom gezeigt). — 132 Exhibition of Japanese Art (Ausstellung von Kunstgegenständen aus der Zeit der Tokugawa: coloured prints aus der Zeit von Kiyonobu und Sukenobu bis Hokusai und Hiroshige; inro und netsuke, Kämme. Alle Leihgaben entstammten japanischem Privatbesitze).

Friedrich Weller

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Lic. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Straße 16
Prof. Dr.Dr. Carl Brockelmann, Halle/Saale, Karl-Liebknecht-Str. 15
Prof. D.Dr. Otto Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy
Prof. Dr. Erich Frauwallner, Wien XIX/117, Sieveringerstr. 16
Dr. H. H. Giesecke, Institut f. Orientforschung, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b
Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44
Prof. Dr. F. R. Kraus, Orient. Institut, Wien IX/66, Berggasse 7
Dr. Siegfried Lienhard, Göttingen, Gosslerstr. 13, Akad. Burse
Prof. Dr. J. Németh, Verpeléti-ut 24, Budapest XI/ Ungarn
Dr. Konrad Onasch, Institut für Konfessionskunde d. Orthodoxie, Halle/S., Universität
Prof. Dr. Eberhard Otto, Hamburg 20, Kunhardtstraße 6
Dr. Pavel Poucha, c/o Orientální Ústav, Praha III, Lázeňská 4
Prof. Dr. Paul Ratchnevsky, Leipzig C 1, Christianstr. 24
Dozent Dr. W. Rau, z. Zt. Tata Building, Vishvabharati University, Shantiniketan, West-Bengal/Indien.
Prof. Dr. Franz Taeschner, Münster/W., Eichendorffstr. 6
Prof. D.Dr. Peter Thomsen, Dresden A 21, Eisenacher Str. 29
Dr. Volker Toepfer, Landesmuseum f. Vorgeschichte, Halle/S., Richard-Wagner-Str. 9/10
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12
Dr. Günther Wenck, Hamburg-Blankenese, Dreyerweg 19
Dr. Rudolf Werner, Zürich 1, Kirchgasse 25

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin NW 7, Schiffbauerdamm 19 in Arbeitsgemeinschaft mit J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstraße 3b II
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/48/5-6

Wörterbuch der ägyptischen Sprache

Im Auftrage der Deutschen Akademien herausgegeben von

ADOLF ERMAN † und HERMANN GRAPOW

Wenn dieses epochemachende Werk auch in erster Linie die Ägyptologie angeht, der es ein festes Fundament gibt, so ist doch sein Erscheinen keine innerägyptologische Angelegenheit, sondern für die weitesten Kreise der Sprachforscher von Bedeutung, insbesondere für diejenigen, welche sich mit den semitischen und afrikanischen Sprachen beschäftigen. Überliefert ihnen doch die beiden verwandte ägyptische Sprache vielfach die ältesten Formen urverwandter Wörter. Darüber hinaus hat ein derartig umfassendes Wörterbuch größte kulturhistorische Bedeutung.

Fünf Bände: XXIV und 2802 Seiten in Autographie, 4°, 1926—1931, vergriffen bzw. durch Kriegseinwirkung vernichtet.

Band VI: Deutsch-Ägyptisches Wörterverzeichnis

in alphabetischer und sachlicher Ordnung nebst Verzeichnissen der koptischen, semitischen und griechischen Wörter.

VIII und 256 Seiten, 4°, 1950, DM 55,—

Die Belegstellen

Erstes Heft nebst Verzeichnis der Abkürzungen

12 und 96 Seiten, 4°, 1935 (Vergriffen)*

Belegstellen zu Band II

Bearbeitet von W. ERICHSEN und H. GRAPOW

768 Seiten in acht Lieferungen, 4°, 1937—1940, DM 16,80

Belegstellen zu Band III

Bearbeitet von H. GRAPOW

XCVIII und 134 Seiten, 135 Offset-Tafelseiten, 1951, DM 22,—

Belegstellen zu Band IV

Etwa 88 Seiten Text, 112 Seiten Offset DM 28,—

Belegstellen zu Band V

In Vorbereitung

Von den gleichen Verfassern sind im Akademie-Verlag erschienen

Das Wörterbuch der ägyptischen Sprache

Zur Geschichte eines großen wissenschaftlichen Unternehmens der Akademie

Das Buch behandelt die Geschichte des Ägyptischen Wörterbuches von dessen ersten Anfängen an bis zu seinem jetzt erreichten Abschluß auf Grund der zum Teil im Wortlaut mitgeteilten Akten und auf Grund einer eigenen 45jährigen ganz persönlichen Kenntnis des Verfassers. Es ist wohl das erste Mal, daß die Geschichte eines der großen wissenschaftlichen Unternehmen der Akademie so vollständig, so lesbar und allgemeinverständlich dargestellt ist. (In Vorträge u. Schriften)

80 Seiten, 1953, DM 3,20

Die Begründung der orientalischen Kommission von 1912

Aus der Geschichte der Akademie in den letzten fünfzig Jahren (In Vorträge und Schriften)

30 Seiten, 1950, DM 2,25

Studien zu den Annalen Thutmosis des Dritten und zu ihnen verwandten historischen Berichten des Neuen Reiches

(In Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften)

76 Seiten, 1949, DM 6,—

Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik

Der stilistische Bau der Sinuhe

(In Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung)

124 Seiten, 26 Offset-Tafeln, DM 9,50

Bestellungen an eine Buchhandlung erbeten.

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN NW 7